

Un choix pour la diversité culturelle

# Lectures des Mondes

2017



## Edito

---

*L'humanité n'est pas seulement l'addition de six milliards d'êtres humains, mais la mise en commun, par eux, de leurs angoisses et leurs espoirs.*

*Albert Jacquard (2003)*

Nous côtoyons la pluralité du monde –des langues et des cultures– quotidiennement, dans les transports publics, sur nos lieux de travail, au marché, dans nos assiettes, nos lectures, au cinéma. Plus encore, grâce à nos héritages et nos pratiques culturelles, nous la construisons.

De nombreux livres pour la jeunesse –albums, contes, romans, BD– parlent de cette pluralité et la nourrissent. Certains présentent, avec finesse, intelligence et humour, les enjeux, les difficultés et les richesses de la diversité. Ils évitent le recours aux stéréotypes, à l'ethnocentrisme, au paternalisme ou à l'exotisme pour définir l'Autre; ils montrent la complexité des situations historiques, sociales et culturelles sans être simplistes ni manichéistes; ils placent les différentes cultures sur un pied d'égalité et refusent la hiérarchisation et l'exclusion. Bref, ils s'adressent à l'intelligence du cœur et de l'esprit des jeunes lecteurs et des adultes qui les accompagnent.

Pour la septième fois depuis 2004, la commission «Lectures des Mondes» de l'Institut suisse Jeunesse et Médias ISJM a étudié la production éditoriale jeunesse – ici de 2012 à 2017– pour repérer de tels livres. Ses membres –des professionnels de l'éducation, de la littérature jeunesse et de l'accueil des migrants– ont analysé plus de 250 ouvrages et en ont retenu 127. Ceux-ci sont commentés dans la présente édition.

L'ensemble de ces titres témoigne de la multiplicité des valeurs, des rêves, des parcours, des manières de vivre et de penser... ailleurs et ici, ici et ailleurs.

Nous avons constaté que de plus en plus de titres parlent de la migration et que la route de leurs héros traverse différentes régions géographiques. Par ailleurs, un certain nombre d'ouvrages dont l'histoire se situe dans un pays précis traite de problèmes socio-économiques non liés à la culture du pays en question. Cette édition renonce donc à l'habituel chapitrage par continent avec, en fin de brochure, le chapitre «société». Elle opte pour un classement des titres en fonction de l'âge des publics. A l'intérieur des chapitres, les titres sont classés par ordre alphabétique des auteurs. Le prix des livres est indicatif.

Placés en fin de brochure, des index de titres, auteurs et illustrateurs ainsi que de mots-clés facilitent la recherche.

Nous souhaitons aux enfants et aux jeunes qui vous entourent beaucoup de plaisir à découvrir les «Lectures des Mondes» que vous leur proposerez.

Brigitte Praplan

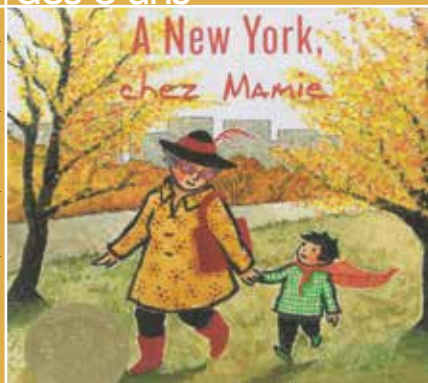
## Sommaire

édito	2
dès 3 ans	5
dès 6 ans	17
dès 8 ans	31
dès 10 ans	49
dès 12 ans	63
dès 14 ans	75
index	83



dès 3 ans

© A New York, chez Mamie, Lauren Castillo, Le Genévrier, 2016





Al-din Rumi, Djalal ; Kheirieh, Rashin  
Kheirieh, Rashin (ill.)

## Les deux perroquets et la liberté

Album, dès 5 ans

Mots-clés : soufisme, liberté, ruse, prison

Un marchand possède un perroquet bavard qu'il a installé dans une belle cage dorée. Un jour, il doit se rendre en Inde pour un voyage d'affaires et demande à son perroquet ce qu'il aimerait qu'il lui rapporte comme cadeau. Celui-ci le prie de contacter son ami Patrap afin de lui raconter la belle vie qu'il passe dans sa cage dorée. Patrap tombe raide mort en entendant le récit du marchand qui ne comprend pas qu'il s'agit d'une ruse pour obtenir la liberté. Lorsque le marchand racontera à son perroquet ce qui s'est passé, celui-ci fera le mort à son tour pour que son maître ouvre la cage et qu'il puisse, tout joyeux, s'envoler, enfin libre. Les oiseaux ne sont pas faits pour vivre dans des cages, même dorées.

Écrit d'après une fable du poète persan Djalal al-Din Rumi, ce livre traite de la recherche de la liberté et des moyens de la conquérir. Les illustrations très expressives et colorées permettront aux petits de bien suivre les déboires et la sagesse du perroquet emprisonné. Un conte soufi qui parle aussi de solidarité entre les êtres.

Traduit par Serres-Giardi, Laurana  
Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde  
(Millezime), 2015  
ISBN 9782355043789  
33 p., CHF 23.-



Castillo, Lauren  
Castillo, Lauren (ill.)

## A New York, chez Mamie

Album, dès 4 ans

Mots-clés : Etats-Unis, relation grand-parent/  
enfant, peur, ville

Ce livre a pour décor la ville cosmopolite de New York, plus précisément la presqu'île de Manhattan: le métro, le pont de Brooklyn, les taxis jaunes, Central Park... mais aussi la foule, le bruit, les musiciens de rue, les sans-abri, les immenses gratte-ciel, les graffitis sur les murs... tant de choses qui effraient le jeune narrateur. «Ce n'est vraiment pas un endroit pour une Mamie», pense celui-ci lorsqu'il s'y rend pour rendre visite à sa grand-maman, femme très joyeuse et ouverte. Les liens de tendresse et de confiance qui le lient à sa «Mamie» ainsi que l'ingéniosité de cette dernière permettent à l'enfant d'appivoiser et d'apprécier peu à peu les quartiers et les habitants qui lui paraissent si hostiles.

Dessiné au trait noir épais et coloré de teintes sombres ou éclatantes et chaudes, selon les perceptions de l'enfant, cet album exploite l'alternance des doubles pages – qui soulignent la grande taille des espaces publics – et des pages simples – qui servent la relation de la grand-mère et du petit-fils ou des scènes urbaines joyeuses et plaisantes. Une histoire intergénérationnelle touchante et généreuse.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Renan, Gaël  
Paris : Le Genévrier (Caldecott), 2016  
ISBN 9782362900389  
40 p., CHF 25.-



Chèvre, Mathilde  
Chèvre, Mathilde (ill.)

## La roue de Tarek

Album, dès 5 ans  
Mots-clés : Afrique du Nord, enfance, jeu, enfant des rues

Tarek a perdu sa roue, avec laquelle il s’amuse dans les rues de sa ville. Lors de sa recherche, il questionne tous ses voisins, craignant un vol. Finalement, il la retrouve et découvre de nouveaux jeux avec d’autres enfants.

Tout au long de la lecture, Mathilde Chèvre nous entraîne à tourner le livre comme la roue du jeu de Tarek. Elle en profite aussi pour nous faire découvrir ce bel album bilingue qui peut se lire de droite à gauche, par moments, et dans l’autre sens, à d’autres moments... comme une métaphore des possibilités de lectures multiples. La découverte de la ville grâce à Tarek est empreinte de sa priorité: retrouver son jeu favori. Les adultes, bienveillants, l’orientent dans sa quête sans qu’il se laisse impressionner par leurs jugements hâtifs. La richesse de l’illustration plante le décor de l’Afrique du Nord, sans que l’histoire ne dévoile spécifiquement le lieu.

Traduit en arabe par Daaboul, Georges  
Marseille : Le port a jauni, 2014  
ISBN 9782919511099  
24 p., CHF 11.-



Collectif  
Collectif (ill.)

## Chansons du monde : 22 chansons du Brésil au Vietnam

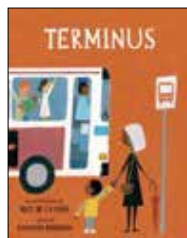
Album, dès 3 ans  
Mots-clés : comptine, berceuse, chanson, musique, tradition, patrimoine, plurilinguisme, monde

Issue de plusieurs recueils de comptines traditionnelles parus chez Didier Jeunesse, cette sélection de chansons sera la bienvenue dans les crèches, les écoles enfantines ou dans les familles qui ont envie d’explorer et de connaître les sons de différentes langues, ou bien de valoriser les langues des enfants en classe, dont certaines peuvent être présentes dans le recueil.

Chaque comptine est présentée dans sa langue et son écriture originales, avec une traduction française, et illustrée comme dans l’album d’où elle a été reprise. Les commentaires qui accompagnent chaque chanson et expliquent ses sources sont également repris et se trouvent en fin d’ouvrage. Il en va de même avec les adaptations musicales.

C’est une très bonne idée de proposer une sélection de chansons de différents pays et régions du monde. Les illustrations vont bien ensemble, même si elles sont d’artistes différents. Dans le but de promouvoir l’éveil aux langues, la langue de chaque comptine est bien valorisée.

Paris : Didier Jeunesse (Comptines du monde), 2012  
ISBN 9782278068203  
57 p., CHF 41.-



De la Peña, Matt  
Robinson, Christian (ill.)

## Terminus

Album, dès 5 ans  
Mots-clés : pauvreté, solidarité, bénévolat,  
relation grand-parent/enfant

Les auteurs sont étasuniens mais l'histoire de cet album pourrait se passer dans n'importe quelle grande ville occidentale, avec sa population bigarrée, ses quartiers moins riches, ses sans domicile fixe.

Le dimanche, Tom et sa grand-mère prennent le bus jusqu'au terminus pour aller servir la soupe populaire. Mais Tom rouspète... Pourquoi n'ont-ils pas de voiture? Pourquoi devoir « toujours aller là-bas le dimanche? »

La grand-mère, femme joyeuse, enjouée et engagée, entraîne gentiment le jeune enfant à s'ouvrir au monde et à découvrir les joies de la solidarité et de la convivialité. Celui-ci, finalement, est content de partager les univers de sa grand-mère. Ni morale ni misérabilisme chez cette-dernière, juste un regard généreux et bon, prêt à voir ce qui est beau autour d'elle et à le partager.

Le thème de la solidarité n'est pas rare en littérature pour la jeunesse; par contre, celui de bénévolat l'est beaucoup plus.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Meyer, Ilona  
Paris : Les Editions des Eléphants, 2016  
ISBN 9782372730273  
32 p., CHF 19.-



Diallo, Muriel  
Diallo, Muriel (ill.)

## Yozakura, la fille du cerisier

Album, dès 5 ans  
Mots-clés : Japon, conte, discrimination, jalousie

Yozakura est une petite fille intelligente, belle et maligne, qui vit avec ses parents près d'un vieux cerisier. Elle est régulièrement discriminée parce qu'elle est une fille, parce qu'elle a une couleur de peau brune mais, surtout, parce que sa naissance est mystérieuse. Il est dit qu'elle est née de l'Ancien, ce cerisier de 300 ans. C'est ce qui la différencie des autres enfants. Dès lors, les relations qu'elle entretient avec eux sont marquées par la jalousie et la rivalité. Comment va s'en sortir Yozakura? Elle fera appel à la compréhension et à la sagesse de la Nature, ainsi qu'à son intelligence et son espièglerie.

Muriel Diallo est une écrivaine, artiste peintre, illustratrice et conteuse ivoirienne ainsi qu'une jeune femme engagée qui soutient la jeunesse et les femmes. Sa créativité s'exprime à travers l'assemblage de différents matériaux qui accompagnent un trait fin et sensible. Cette technique illustrative donne l'impression de réunir l'ancien temps et la modernité et construit un espace magique. Un conte initiatique joyeux et profond qui incite à regarder au-delà des apparences premières.

La Roque-d'Anthéron : Vents d'ailleurs, 2012  
ISBN 9782911412974  
24 p., CHF 24.-





Elschner, Géraldine  
Vangout, Cécile (ill.)

## Je t'aime !

Album, dès 3 ans  
Mots-clés : multiculturalisme, écriture, amour

L'histoire est simple: une petite fille fait un joli dessin sur lequel elle aimerait écrire «je t'aime!». Comme elle ne maîtrise pas encore l'écriture, elle va aller chercher de l'aide chez tous ses voisins et découvrira à chaque fois de jolis dessins mais rien qui ressemble, pour elle, à un «je t'aime!». Alors, elle décide de se débrouiller toute seule...

Une très jolie entrée en matière pour les tout-petits pour aborder les différentes cultures et la multiplicité des écritures: l'arabe, le japonais, le russe, le grec.

Les illustrations poétiques et rafraîchissantes regorgent de détails donnant autant d'indices sur l'origine de chaque voisin: la table en zellige pour l'Afrique du Nord, l'estampe pour le Japon, les matryochkas pour la Russie. Un petit tampon en lien avec chaque culture abordée est illustré avec finesse.

Cette manière d'amener la multiplicité et les différences est d'autant plus intéressante qu'elle débouche sur un message universel, celui de l'amour sincère.

Saint-Pierre-des-Corps : L'Elan vert, 2014  
ISBN 9782844553041  
24 p., CHF 16.-



Groslezziat, Chantal  
Placin, Lucile (ill.)

## Lo hadi : comptines et berceuses basques

Album, dès 3 ans  
Mots-clés : Pays basque, comptine, berceuse, chanson, musique, tradition, patrimoine, langue basque

Ce recueil de comptines traditionnelles basques nous invite à connaître la langue basque, une langue peu connue, aux sons inhabituels. On la découvrira à travers les textes écrits en basque, traduits en français et un CD-audio où chaque chanson est présentée en langue originale, accompagnée d'un arrangement musical avec les instruments typiques du folklore basque.

Les chansons ont été choisies avec soin par les experts de l'Institut culturel basque situé à Ustaritz.

Chaque comptine est illustrée par de magnifiques dessins en couleur qui reprennent des motifs de la comptine correspondante. De plus, en fin d'ouvrage, on trouve des commentaires détaillés sur chaque comptine, également accessibles en langue basque.

Une véritable valorisation de cette langue, la plus ancienne parlée en Europe, un trésor autant pour les enfants et leurs familles parlant le basque, que pour les curieux à la découverte de nouvelles langues et de nouveaux sons.

Traduit du basque par Pochelu, Joana  
Paris : Didier Jeunesse (Comptines du monde), 2014  
ISBN 9782278065349  
34 p., CHF 41.-



Hoarau, Jean-Christophe  
Dieterlé, Nathalie (ill.)

## Les instruments du Brésil

Livre-audio, dès 3 ans  
Mots-clés : Brésil, musique, instrument de musique

La maison d'édition Didier Jeunesse propose, dans la collection *Ecoute & devine*, plusieurs titres afin de faire découvrir aux plus jeunes, dès deux ans, des instruments d'ici et d'ailleurs. *Les instruments du Brésil* est un livre tout en carton qui résistera bien aux petites mains durant l'écoute du CD. Le musicien Jean-Christophe Hoarau a composé des musiques originales qui permettent de découvrir cinq instruments brésiliens peu connus sous nos latitudes comme le pandeiro ou d'autres, plus courants, comme la flûte traversière. Dans un premier temps, les enfants entendent très distinctement les sons de l'instrument et le musicien s'adresse à eux pour leur faire deviner son nom. Puis un joli solo est proposé à l'écoute. Les douze minutes du CD se terminent par une samba endiablée qui ravira les enfants et leur donnera sûrement envie de se lever pour danser.

Lors de la lecture, l'enfant découvrira petit à petit les instruments par le biais de rabats à soulever et se plaira certainement à observer les illustrations colorées et dynamiques de Nathalie Dieterlé, l'illustratrice talentueuse des aventures de Zékéyé.

Une dernière page permettra aux parents les plus curieux d'en savoir un peu plus sur les instruments présentés.

Paris : Didier Jeunesse (Ecoute & devine), 2016  
ISBN 9782278082209  
18 p., CHF 22.-



Ichikawa, Satomi  
Ichikawa, Satomi (ill.)

## Le bain de Mammout

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : Inde, éléphant, nature, famille

Appoos, petit garçon de 8 ans, s'est fait un ami de l'éléphant sacré dont s'occupe son père. Un jour, il doit se charger seul de le baigner dans la rivière. La mousson arrive. Le père met son fils en garde contre les dangers qui accompagnent ce déluge. Appoos et l'éléphant Mammout sauront-ils les affronter?

Satomi Ichikawa livre ici, encore une fois, un album plein de fraîcheur et de tendresse. S'aidant de la force évocatrice de ses illustrations aux couleurs douces, l'auteure transporte le jeune lecteur en Inde. Elle lui fait découvrir l'habillement d'Appoos et de son père, la végétation qui les entoure, les fruits dont eux-mêmes et l'éléphant se nourrissent, les pluies violentes qu'apporte la mousson. Comme le font les enfants, Appoos commente abondamment ce qu'il vit si bien que le texte et l'image se répondent, en écho.

Avec l'arrivée de la mousson, l'histoire prend un tour dramatique. Comme Noé, Appoos sauve divers animaux du déluge, des animaux qui parlent et que l'enfant comprend, comme dans les contes. Puis le danger s'éloigne et, en retrouvant son père, l'enfant – et le lecteur avec lui – reprennent pied dans un quotidien rassurant.

Paris : Ecole des loisirs, 2016  
ISBN 9782211230926  
32 p., CHF 19.-



Karsaklian, Eliane ; Martin, Raphaël  
Das, Jessica (ill.)

## Un monde de bonnes manières

Documentaire, dès 5 ans  
Mots-clés : diversité culturelle, mode de vie, politesse, alimentation, vie quotidienne

Ce documentaire drôle et coloré fait découvrir aux lecteurs les mille et une bonnes manières à travers le monde. Il permet de réaliser que notre manière de faire est le fruit de notre culture et que chacun, en fonction de ses origines, peut s'exprimer différemment. Ce guide invite donc au respect mutuel et à l'ouverture d'esprit.

Une vingtaine de thèmes sont proposés tels que la manière de se comporter en famille ou à l'extérieur, l'hygiène et les croyances. Pour chaque thème, des informations simples, ludiques et intéressantes sont données dans une police aérée et très lisible, ce qui facilitera l'accès aux petits lecteurs.

Des comparaisons entre nos manières et celles d'autres pays sont régulièrement faites, ce qui amène réflexion et sourire. En Egypte, par exemple, lever le pouce est un geste insultant et non une manière de faire du stop et, au Tibet, tirer la langue n'est pas impoli, au contraire. Les exemples sur les bonnes manières françaises, souvent proches de celles des Suisses, permettront aux enfants de prendre conscience de leurs propres habitudes et leur apprendront aussi quelques anecdotes étonnantes. Les illustrations multicolores et les personnages sympathiques sauront attirer les jeunes enfants.

Paris : La Martinière jeunesse, 2015  
ISBN 9782732475233  
62 p., CHF 20.-



Keïta, Fatou  
Dufaux, Kyoko (ill.)

## Le petit cheval rouge de Dalarna

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : Suède, Afrique, différence, intégration, animal

Dans la province de Dalarna (appelée aussi Dalécarlie), en plein cœur d'une Suède enneigée, un petit cheval de bois s'ennuie. Un jour, pris d'une envie irrésistible de voir le monde, il se glisse au fond d'un sac de voyage et se retrouve... dans la savane africaine! Là, il fait la connaissance d'animaux dont il n'avait jamais entendu parler: une girafe, un éléphant, un zèbre, etc. Ces derniers sont méfiants à l'égard de l'étranger. «Un cheval rouge, ça n'existe pas!», s'exclament-ils. Le petit héros, bien décidé à prouver qu'il n'est pas recouvert de peinture, accepte de plonger dans la rivière et de se faire savonner. Les animaux ont beau froter encore et encore, rien n'y fait: le petit cheval garde sa couleur. La confiance de ses nouveaux amis ainsi gagnée, le cheval se met à raconter la Suède, si bien que tous les animaux, par la force de l'imagination, se sentent transportés au bout du monde.

Cet album à l'italienne, à la couverture souple, développe les thèmes de la différence et de la difficulté de s'intégrer dans une autre communauté. Le narrateur, qui adopte le point de vue du cheval dépaycé, décrit les animaux de la savane avec des notes d'humour.

Un CD racontant l'histoire accompagne l'album.

Abidjan : NEI-CEDA, 2013  
ISBN 9782844875891  
31 p., CHF 9.-



Lagny Delatour, Véronique ; Maruta, Vasile Nondier, Héléna (ill.)

### **Le coq et la bourse aux deux pièces d'or : conte roumain**

Conte, dès 5 ans

Mots-clés : Roumanie, conte, avarice, envie, partage

Une femme possède une poule, un homme un coq. Ils sont voisins. Grâce à sa poule, elle mange à son aise. A cause de son coq, il n'a rien. Lorsqu'il lui demande de l'aide, elle ne lui donne rien mais lui conseille de battre son coq pour qu'il pondre des œufs. Mais le coq s'échappe. Sur la route, il lui arrive plein d'histoires qui lui apportent des richesses qu'il ramène à la maison. Son maître devient très riche et très heureux. Alors, la voisine essaie de battre sa poule pour qu'elle lui amène des richesses, mais la poule meurt. La femme ne possède plus rien et demande de l'aide à son voisin qui lui rappelle qu'elle ne lui avait rien donné. Néanmoins, il lui propose de devenir la gardienne de son jardin. Il n'est pas rancunier.

Ce conte roumain bilingue, adapté de sa version originale, est accompagné d'un CD musical. Une petite souris grise accompagne le coq dans ses voyages et les lecteurs dans le récit.

Les illustrations magnifiquement colorées sont l'œuvre d'une lycéenne.

Nancy : Le Verger des Hespérides, 2012  
ISBN 9782917642689  
26 p., CHF 27.-



Lalinon Gbado, Béatrice Mayaba, Hortense (ill.)

### **Kadi aime l'eau**

Album, dès 3 ans

Mots-clés : Bénin, écologie, vie quotidienne, jeu, relation mère/enfant, condition féminine

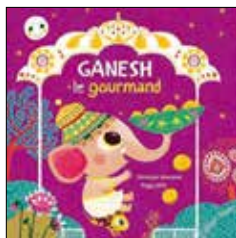
Ce joli livre destiné aux tout-petits présente un intérêt certain. En effet, il nous vient du Bénin et ses illustrations sont culturellement plus marquées que celles des autres livres de cette même collection.

Il ne s'agit pas vraiment d'une histoire, mais plutôt de scènes qui se juxtaposent autour du thème de l'eau et du trésor qu'elle représente. La petite fille qui en est l'héroïne a une belle coiffure typique et apprend la vie quotidienne aux côtés de sa maman et en jouant. L'album présente des gestes simples, empreints de respect pour l'eau, ce bien précieux qu'il est nécessaire d'économiser.

Ce message fort et on ne peut plus actuel est soutenu par un texte facile d'accès, avec certains passages en discours direct.

L'ensemble est étayé par de belles illustrations aux couleurs chaudes, gaies et attrayantes pour des regards tout neufs! Leurs contours sont bien délimités, forme et fond se distinguent clairement, de manière à simplifier leur lecture et leur interprétation par les tout-petits. Notre seule réticence concerne l'image de couverture où le baquet avec un parasol au milieu ne paraît pas appartenir à ce genre de «quotidien»...

Cotonou : Editions Ruisseaux d'Afrique (Le serin), 2011  
ISBN 9789991963235  
11 p., CHF 5.-



Massenot, Véronique  
Nille, Peggy (ill.)

### Ganesh le gourmand

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : Inde, conte, gourmandise, divinité, lune

Ganesh est un jeune éléphant. Pour son anniversaire, sa mère lui prépare des gâteaux de miel, tout ronds, tout dorés et parfumés. Extrêmement gourmand et incapable de résister à la bonne odeur qui chatouille ses narines, Ganesh part à la recherche des gâteaux pour en goûter un, puis deux, puis trois...

Cette histoire familiarisera les tout-petits avec un des personnages majeurs de la tradition hindoue, le dieu Ganesh, souvent représenté avec un corps d'enfant et une tête d'éléphant à une seule défense, accompagné de son rat ou de sa souris Mushika qui lui sert de monture.

Conte sur la gourmandise et la vengeance, l'histoire nous révèle aussi pourquoi la lune ne paraît plus chaque nuit toute ronde dans le ciel, mais le plus souvent sous la forme d'un croissant. Les images très colorées de cet album pour jeunes enfants ne sont pas sans évoquer les décors du pays de Ganesh.

Saint-Pierre-des-Corps : L'Elan vert (Les petits m), 2014  
ISBN 9782844553133  
24 p., CHF 19.-



Sellier, Marie  
Louis, Catherine (ill.) ; Fei, Wang (ill.)

### Le jardin de madame Li

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : Chine, conte, secret, enseignement, transmission

Madame Li possède deux jolis pots. Tous les matins, elle va les remplir d'eau à la rivière du Pont-qui-chante. Ce matin, la petite Yun l'accompagne. Au retour, elle remarque qu'un des deux pots est fissuré et fuit. Il n'est plus qu'à moitié plein. La fillette demande à Madame Li pourquoi elle ne le remplace pas. Celle-ci lui répond que ce pot lui est très utile et c'est à Yun de découvrir pourquoi. Il y a, par conséquent, un mystère que la petite fille doit comprendre. Alors, le lendemain, sur le même chemin, elle observe et observe encore. Attentive, elle remarque tous les animaux qu'elle n'avait pas vus la veille: la libellule bleue, les deux grenouilles vertes, les trois oiseaux jaunes, les quatre scarabées dorés, les cinq buffles argentés et les six fourmis rousses. Cela ne lui explique pourtant pas pourquoi Madame Li conserve une cruche fêlée. C'est que le secret se trouve le long du chemin, lui indique Madame Li.

Les illustrations de Catherine Louis, telles des ombres chinoises colorées, nous invitent à suivre le chemin afin de découvrir le secret de Madame Li, tout comme les calligraphies de Wang Fei.

Un glossaire illustré à la fin du livre est une nouvelle invitation au voyage.

Mas-de-Vert : Picquier jeunesse, 2016  
ISBN 9782809712056  
40 p., CHF 20.-



Serres, Alain  
Sochard, Frédéric (ill.)

## Le livre qui parlait toutes les langues

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : langue, monde, lecture, imaginaire, loup

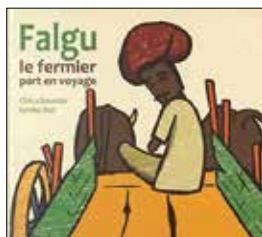
C'est l'histoire d'un garçon qui part dans la forêt et qui y rencontre... le grand méchant loup. Mais comme le personnage principal ne manque pas d'imagination, le carnassier risque bien de rester sur sa faim.

L'INALCO (l'Institut National des langues et Civilisations Orientales) invite à la découverte de 20 langues différentes de façon ludique, drôle et, mieux encore, en sons et en images. Les illustrations sont très riches, il y a de nombreux détails amusants qui complètent le beau texte d'Alain Serres dans ce tour du monde des langues.

Cette invitation à la découverte du riche patrimoine linguistique comporte tout de même deux bémols: les femmes sont sous-représentées dans le récit et les images (et parfois le regard sur celles-ci) sont stéréotypées: peur du loup, peu de femmes actives par rapport aux hommes représentés avec des métiers, etc.). En outre, il n'est pas possible pour un lecteur ou un auditeur allophone de suivre toute l'histoire dans sa langue.

Ce livre permet donc un voyage intéressant à la rencontre des langues du monde (de belles perspectives pédagogiques d'éveil aux langues) mais pas la valorisation, à parts égales, des langues du monde et du français, langue du livre.

Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde (Z'oreilles du monde), 2013  
ISBN 9782355042713  
40 p., CHF 25.-



Soundar, Chitra  
Nair, Kanika (ill.)

## Falgu le fermier part en voyage

Album, dès 4 ans  
Mots-clés : Inde, campagne, bruit, cri, musique, danse

Un fermier quitte un jour sa ferme parce qu'il la trouve trop bruyante, avec tous les «meuh», «ouaf», «coïn coïn» des animaux. Il part à la recherche du silence. En cours de route, il rencontre des personnes qui lui demandent de les emmener: un vieil homme avec un tambour, un charmeur de serpents, une troupe de danseurs. Ils chantent, jouent de leurs instruments, dansent, et les bœufs contribuent à la musique de leur côté avec leur «trot-trot». Le fermier s'amuse en chantant avec eux jusqu'à leur arrivée en ville. De là, il repart et trouve finalement le silence de la nuit pour se rendre compte, en entendant le bruissement des feuilles et le cri du lézard, qu'il n'existe pas de silence total et que les bruits de sa ferme lui manquent.

Cette belle histoire sereine, créée par deux artistes indiens, invite à lire à haute voix pour s'amuser avec les bruits et les sons tout au long du récit. Les jeunes enfants seront fascinés par les illustrations joyeuses à la craie colorée, contents de pouvoir participer au vacarme de la ferme, à la musique sur la carriole et, enfin, d'écouter le «silence» avec le fermier.

Traduit de l'anglais par Duval, Elisabeth  
Paris : Kaléidoscope, 2015  
ISBN 9782877678674  
26 p., CHF 22.-



Zandonella, Caterina

Zandonella, Caterina (ill.)

## La fille du calligraphe

Album, dès 5 ans

Mots-clés : Chine, conte, calligraphie, écriture, dragon

La petite Menglu est la fille d'un calligraphe très renommé. Celui-ci, veuf, espère transmettre son art à sa fille unique. Menglu déborde d'imagination et de fantaisie mais ne parvient pas à se concentrer lorsqu'elle écrit. Son écriture, c'est le bazar! Un jour, grâce à un pinceau magique, Menglu trace, avec grâce et dextérité, trois idéogrammes. Elle pénètre alors dans un univers magique où les mots écrits par les humains prennent forme et donnent vie à des créatures tantôt merveilleuses – s'ils sont bien écrits et représentent de belles choses – tantôt bizarres – s'ils sont mal écrits ou «méchants».

Cet album fait connaître l'art et la pratique de la calligraphie aux jeunes enfants à travers une héroïne espiègle et vive de laquelle ils pourront se sentir proches. La fille du calligraphe parle aussi de l'importance des mots et de l'écriture. L'illustration, à l'encre de Chine et agrémentée de couleurs douces, s'inspire de la peinture chinoise. Le passage du monde réel à celui – imaginaire – des mots est marqué par un glissement progressif vers des doubles pages noir-blanc. Menglu portera, quant à elle, un habit coloré tout au long de l'histoire.

La Crèche : Marmaille & Compagnie, 2013

ISBN 9782367730028

30 p., CHF 19.-

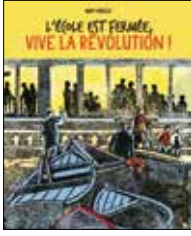




dès 6 ans

© La Ciochette du Mandarin, Agnès Laroche, Sarbacane, 2016





Angeli, May  
Angeli, May (ill.)

## L'école est fermée, vive la révolution !

Album, dès 7 ans  
Mots-clés : Tunisie, Printemps arabe, révolution, danger

L'auteure présente les événements entourant la révolution arabe en Tunisie à travers les yeux d'un petit garçon. Celui-ci s'ennuie parce que l'école est fermée. Il réalise aussi un peu qu'il y a des changements et il écoute les discussions des grandes personnes. Quand il s'éloigne tout seul, en bateau, et qu'il n'arrive plus à sortir de la grotte, il a peur. Heureusement, deux hommes en uniforme, arrivés en hélicoptère, peuvent le sauver.

Cet album poétique et subtil, avec ses belles gravures sur bois colorées, montre un petit extrait des événements qui ont eu lieu lors du Printemps arabe. La perspective du jeune garçon est présentée de façon cohérente tout en dévoilant les espoirs et les angoisses des gens autour de lui.

Pour les enfants pourtant, la portée de l'histoire ne se comprend pas sans explications. Les éditeurs ont décidé de renoncer à tout instrument pédagogique: c'est dommage, car les enfants seraient à même de comprendre ces événements historiquement importants et de les saisir à travers ce garçon à qui ils peuvent facilement s'identifier.

Genève : La Joie de Lire, 2015  
ISBN 9782889082575  
40 p., CHF 22.-



Baquey-Moreno, Cécile  
Cytryn, Daniela (ill.)

## Le rêve de Manuela

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Guatemala, affirmation de soi, rêve, vie quotidienne, condition féminine, courage

Inspirée d'histoires vraies, la vie de cette jeune guatémaltèque, empreinte tout à la fois de détermination et de rêve, résonne comme un appel à l'écoute profonde de son cœur en lien intime avec la nature. Manuela, pleine de courage, d'envie d'apprendre et de solidarité envers les siens, saura surmonter la séparation d'avec sa famille pour poursuivre un chemin de liberté et aller jusqu'au bout de son rêve, celui d'être une femme instruite malgré une naissance qui aurait pu la prédestiner à l'analphabétisme. Manuela, en songe, entend un message du quetzal, l'oiseau sacré de ses ancêtres, les Mayas. Même sans argent, elle apprend qu'avoir des idées originales permet de sortir des chemins battus, de vaincre les obstacles et de croître en son identité profonde.

L'histoire permet une première lecture simple à comprendre, tout en ouvrant la voie à une lecture d'interprétation quasi philosophique de ce désir profond d'évoluer tout en s'inspirant des traditions de son peuple d'origine.

Les illustrations, à la fois réalistes, rutilantes, simples et facilement lisibles, sont toutefois empreintes de mystère et portent en elles l'élégance d'âme de l'héroïne et la douceur du rêve menant au bonheur de vivre indépendant et libre.

Paris : Editions Cépapes, 2015  
ISBN 9791093266022  
37 p., CHF 24.-



Bonini, Sandrine  
Spiry, Audrey (ill.)

### **Lotte, fille pirate**

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Afrique, vie intérieure, amitié, tempête, jungle

Lotte vit avec ses parents dans une maison isolée, quelque part dans la savane africaine. Sur la couverture de l'album, elle apparaît riieuse, la bouche grande ouverte et les yeux fermés. Sa chevelure blonde tourbillonne autour de sa tête. Sa peau mate contraste avec son débardeur blanc. Elle est heureuse.

Lotte nous raconte son histoire. Elle vit seule mais ne s'ennuie jamais. Dans la forêt, elle a construit une cabane proche de la rivière dont elle partage le secret avec son ami Igor, le toucan. De ses expéditions, elle rapporte de magnifiques trésors avec lesquels elle fabrique des costumes et des chapeaux multicolores. Elle joue et danse à en perdre le souffle.

Un jour, Lotte apprend qu'elle aura des voisins. Pas contente du tout, elle s'enfuit dans la forêt et se cache dans sa cabane. Mais l'orage survient et tout est emporté par le fleuve. Elle s'en sort et retrouve ses parents, Igor le toucan et un nouvel ami, un garçon qui a son âge, habillé d'un débardeur bleu et dont la peau est encore plus mate que la sienne. Ensemble, ils vont reconstruire la cabane.

La beauté de cet album réside dans le magnifique arrangement des couleurs qui nous emportent dans un monde imaginaire, celui que Lotte s'est construit pour faire face à l'isolement et à l'inconnu.

Paris : Sarbacane, 2014  
ISBN 9782848657028  
32 p., CHF 24.-



Chèvre, Mathilde  
Chèvre, Mathilde (ill.)

### **Le balayeur de poussière**

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Egypte, rencontre, patience, rêve

Tous les jours, le balayeur de poussière du Caire recommence son labeur. Et tous les jours, il rencontre sa gardienne, son vendeur de sandwiches et il découvre aussi de nouveaux trésors secrets. Ils l'emmènent, loin de sa poussière, dans un monde imaginaire créé juste pour le plaisir de s'y promener. Quand ce bonheur est partagé avec Louisa, la poussière attend patiemment son balayeur.

Cet album bilingue nous offre une petite histoire du quotidien où règnent la simplicité et la tendresse entre les personnages. Ne pas savoir lire n'empêche pas l'évasion et la beauté des mots, comme l'éprouvera le lecteur non arabophone en retournant le livre pour découvrir le texte en arabe. Balayer encore et encore dans une ville où le désert s'invite constamment n'empêche pas d'être présent, ouvert à l'instant, aux rencontres. Mathilde Chèvre nous emmène en voyage vers un Caire habité par des êtres chaleureux et prêts à se connaître les uns les autres.

Traduit en arabe par Daaboul, Georges  
Marseille : Le port a jauni, 2013  
ISBN 9782919511075  
32 p., CHF 11.-



Clastres, Geneviève  
Thommen, Sandrine (ill.)

## La lance et le bouclier

Album, dès 7 ans  
Mots-clés : Chine, proverbe, fable

Quand un vendeur se désespère de ne pas vendre, il devrait connaître ses *chengyu* (formules en quatre mots usuelles en Chine pour donner un sens ou idiotismes) pour éviter de se trouver le bec dans l'eau... Car cela, c'est la mésaventure qui nous est contée, dans la deuxième partie du livre, où une palourde et une bécasse finissent mal à force d'entêtement.

Cet album, en deux parties, illustre deux fables inspirées de quatre mots chinois signifiant dans un cas: «attaquer son bouclier avec sa propre lance» et dans l'autre: «la bécassine et la palourde se disputent».

Mettre les proverbes au cœur de la narration permet de découvrir avec humour quelques subtilités de la langue et de la culture de ce grand pays qu'est la Chine. Par contre, un regret: la Chine et la langue chinoise sont présentées comme une réalité homogène même dans la partie documentant les deux fables.

Amboise : HongFei Cultures  
(En quatre mots), 2016  
ISBN 9782355581090  
32 p., CHF 19.-



Favaro, Patrice  
Malaval, Françoise (ill.)

## La faim de l'ogre

Conte, dès 6 ans  
Mots-clés : Asie, conte, bouddhisme, sagesse

Bodhi était un jeune prince bon et avisé, benjamin d'une grande fratrie. Un sage, un jour, lui prédit qu'il deviendrait roi d'une contrée lointaine mais que, sur son chemin, il rencontrerait des ogres et des ogresses trompeurs. Le prince se mit alors en route vers son destin...

Cette histoire, qui questionne les qualités nécessaires à l'exercice du pouvoir, est inspirée d'un des nombreux jatakas, récits issus de la tradition bouddhiste qui mettent en scène le Bouddha avant qu'il ne devienne un être éveillé. Connaisseurs de l'Asie, Françoise Malaval et Patrice Favaro découvrirent en Thaïlande un temple dont les murs étaient recouverts de jatakas étonnants; ils n'étaient pas figurés de manière linéaire, comme à l'accoutumée, mais illustrés chacun en un seul et unique tableau et les artistes d'hier avaient fait se côtoyer, souvent avec humour, les épisodes de la vie du futur Bouddha avec des détails de leur propre vie quotidienne.

*La faim de l'ogre* joue de cette même manière avec le lecteur en lui proposant une grande illustration (peinture sur bois) découpée en neuf tableaux, qu'il s'agira de recomposer. Une manière inédite de nous faire découvrir un récit qui fait partie d'un ensemble de contes parmi les plus connus d'Asie.

La Roque-d'Anthéron : Vents d'ailleurs, 2013  
ISBN 9782364130197  
22 p., CHF 22.-



Fugier, Laurence  
Carrier, Isabelle (ill.)

## De l'autre côté

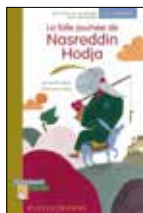
Album, dès 6 ans  
Mots-clés : frontière, guerre, paix

Des histoires de murs, il y en a beaucoup à travers le monde – des murs qu'on élève mais parfois aussi que l'on abat : à Berlin, en Palestine, le long de la frontière mexico-étasunienne. On ne sait pas où se trouve celui de cette histoire. Il fait chaud, le soleil tape, la terre est aride et la mer proche. D'un côté, un enfant attend ses camarades pour jouer. Ils tardent, elle s'impatiente et de colère jette son ballon très haut. Il passe de l'autre côté. Là, un garçon du même âge se repose, solitaire. Il renvoie le ballon à sa propriétaire. S'ensuivent des passes agrémentées de messages au feutre noir inscrits sur le ballon. Et puis, un jour, le mur est détruit.

Avant que leurs pays décident d'ouvrir les frontières, deux enfants curieux, attirés par le jeu, parviennent à passer outre le béton et les barbelés et à communiquer par-delà les différences. Cette histoire simple, destinée au jeune public, nous rappelle que la guerre ne concerne pas les enfants et que les murs qui séparent peuvent - doivent - être démantelés.

On remarquera le traitement original de l'illustration qui met en évidence la hauteur du mur ainsi que la symétrie des situations de part et d'autre. Les visages des deux enfants sont très expressifs ; ils nous apparaissent comme ceux de jeunes personnes traversées par des émotions universelles.

Bruxelles : Alice jeunesse (Histoires comme ça), 2013  
ISBN 9782874262012  
32 p., CHF 20.-



Fugier, Laurence  
Joffre, Véronique (ill.)

## La folle journée de Nasreddin Hodja : un conte de Turquie

Conte, dès 6 ans  
Mots-clés : Turquie, vie quotidienne, humour, sagesse

Nasreddin, dit le conte, est célèbre dans toute la Turquie. Il l'est aussi dans le monde des contes, sous une forme ou une autre. C'est un homme de peu de biens mais riche d'esprit et plein de malice. Dans cette histoire, il se fait remarquer parce qu'il monte son âne à l'envers. Au gré de ses allées et venues sur sa monture, par le texte ou l'illustration, le lecteur découvre la mosquée, le hammam, le marché avec ses oiselières, ainsi que les habitants dans leurs costumes et leurs occupations traditionnelles. A chaque fois, les facéties et pirouettes de Nasreddin font rebondir l'histoire, renforçant d'autant plus l'intérêt que l'on rit souvent.

En fin d'ouvrage, un dossier documentaire enrichit la charge informative du conte. Par exemple, si le conte donne à voir des hommes buvant du thé et raconte comment un plateau de baklavas est dérobé par Nasreddin, le dossier documentaire aborde le thème des aliments et de la cuisine turcs. L'histoire, la vie quotidienne, la culture et les traditions de Turquie sont expliqués simplement, en courts chapitres et paragraphes à la portée de jeunes lecteurs.

Dans la même collection, nous recommandons également *Les oies de Baba Yaga: un conte de Russie*, *Les enfants de l'antilope: un conte du Sénégal* et *Li et ses dessins magiques: un conte de Chine* (voir p. 23)

Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde  
(Papagayo poche), 2016  
ISBN 9782355044236  
43 p., CHF 12.-



Hua, Xiang  
Studio One (ill.)

## La fille poisson

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Chine, minorité, conte, transformation, merveilleux

Les éditions Fei proposent une belle collection de contes et légendes issus du folklore des ethnies minoritaires chinoises. En Chine, le peuple Han représente 92% de la population et les 8% restant se répartissent entre 55 ethnies. L'album *La fille poisson* s'inspire d'un conte du peuple Lisu.

Dans cette histoire, un jeune et pauvre pêcheur, Orgabouche, recueille dans ses filets un minuscule poisson rouge qu'il décide de rapporter vivant chez lui. Ce poisson se révèle être la fille du roi-dragon. Le jeune homme en tombe amoureux et l'épouse. Mais Orgabouche, au détour d'un chemin de montagne, se fait ensorceler par la fille du roi-démon qui lui ordonne de chasser sa femme. L'histoire est plaisante, voire captivante pour les enfants, car elle met en présence des êtres humains confrontés à des forces magiques et mystérieuses. Ce conte est significatif du pouvoir qu'ont les esprits de la nature pour le peuple Lisu car le jeune homme subit les décisions des esprits sans pouvoir réagir. Les illustrations de toute la collection ont été réalisées par les artistes du Studio de l'Ecole des Beaux-Arts de Beijing. Dans *La fille poisson*, elles rappellent les peintures asiatiques traditionnelles avec des paysages montagneux nappés de brume mais, par contraste, les personnages évoquent davantage l'univers des mangas.

Traduit du chinois par Henry, Nicolas; Mo, Si  
Paris : Fei (Minorités), 2016  
ISBN 9782359662290  
46 p., CHF 22.-



Ichikawa, Satomi  
Ichikawa, Satomi (ill.)

## Un palmier à marier

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Oman, famille, vie quotidienne, agriculture, élevage

Mansour, un petit garçon, vit avec sa famille dans les montagnes d'Oman. Il garde leur troupeau de chèvres. Constatant que le palmier dattier qui leur procure de l'ombre ne donne aucun fruit, il entreprend un long voyage pour obtenir un arbre mâle. Réussira-t-il dans son entreprise?

L'illustration, en couleurs pastel, complète le récit en donnant à voir ce que le jeune lecteur d'ici peut ne pas connaître: l'habitat très simple, les tenues vestimentaires, les paysages, la cohabitation étroite entre bêtes et gens, la récolte des dattes. Chez Mansour, on s'assied sur des coussins, au ras du sol, et les enfants jouent par terre, sans jouets. Turban, pour les hommes, foulard couvrant la tête et les épaules pour les femmes et les filles, djellabas pour tous. Dans les palmeraies, on grimpe à la force des mollets et des bras pour aller cueillir les dattes que l'on trie au sol puis range dans des paniers. Mansour voyage à dos d'âne, puis en barque à rames, boit dans une outre. Sa nourriture? Du pain et des dattes. Il n'achète pas le palmier mâle mais l'échange contre son travail.

Grâce à un récit enlevé, plein d'émotions, de suspense, d'humour, le lecteur se laisse emporter dans un autre monde, celui d'un petit berger au Moyen-Orient.

Paris : Ecole des loisirs, 2015  
ISBN 9782211109734  
32 p., CHF 19.-



Ivanovitch-Lair, Albéna  
Fronty, Aurélia (ill.)

### Li et ses dessins magiques

Conte, dès 6 ans  
Mots-clés : Chine, peinture, magie, pouvoir, amour

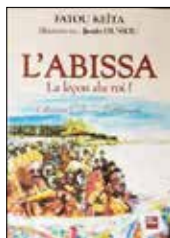
Le jeune Li travaille dur dans les rizières. Il rêve de dessiner mais n'a pas les moyens de s'offrir le matériel nécessaire. Lorsqu'il reçoit une craie en cadeau, il peut enfin dessiner et, comme par magie, tout ce qu'il dessine devient réel!

Il pourrait alors devenir riche et avoir une vie plus douce, mais le gouverneur du pays est un homme envieux et jaloux qui va abuser de son pouvoir pour lui voler ce qu'il crée. Il ira jusqu'à lui ravir sa bien-aimée... Ce dernier délit va faire réagir Li et, grâce à son petit bout de craie, il trouvera la solution qui les libérera tous de la tyrannie du gouverneur.

Cette histoire, dérivée d'un conte original chinois, nous charme par sa simplicité et par le caractère de son héros qui, à la force brutale du tyran, opposera la douceur et la puissance de son expression artistique.

En fin d'ouvrage, un petit dossier pédagogique sur la Chine, extrêmement bien documenté et axé sur les aspects positifs du pays, permet d'aller à la découverte de la culture chinoise.

Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde (Papagayo poche), 2016  
ISBN 9782355044250  
43 p., CHF 11.-



Keïta, Fatou  
Oussou, Justin (ill.)

### L'Abissa : la leçon du roi !

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Côte d'Ivoire, tradition, amitié, réconciliation

Deux enfants se querellent, se font la tête et jurent que plus jamais ils ne seront amis... Cette situation courante de la vie quotidienne enfantine devient ici prétexte à nous faire découvrir une fête traditionnelle de Côte d'Ivoire.

Mariama et Kouakou, qui ne se parlent plus, sont invités par «Tonton Bilé» à se rendre à Grand-Bassam, pour assister à l'Abissa, fête de la réconciliation du peuple N'zima. Captivés par l'ambiance festive, la musique et l'arrivée du roi et de sa suite, les enfants se réconcilient sans s'en rendre compte. Le roi, qui accueille les reproches et les critiques des danseurs avec calme et sérénité, a fasciné Mariama et Kouakou qui méditeront sur l'importance de savoir tolérer les critiques.

L'Abissa reste très vivante aujourd'hui. Elle a lieu chaque année au Nouvel An de la communauté N'zima. Le temps d'une journée, leur roi devient un simple citoyen et fait face aux griefs de son peuple.

Cet album, écrit, illustré et édité en Afrique, fait partie de la collection *Cultures d'Afrique* dont l'objectif est de relater des pratiques ancestrales de diverses régions africaines, dont certaines tendent à disparaître.

Des mêmes auteurs et dans la même collection, nous recommandons également *A l'école du Tchologo*, paru en 2014.

Abidjan : NEI-CEDA (Cultures d'Afrique), 2015  
ISBN 9872844876737  
23 p., CHF 13.-



Kouyaté, Hassane Kassi  
Jolivet, Joëlle (ill.)

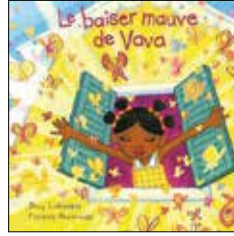
## Le ventre de l'arbre et autres contes d'Afrique de l'Ouest

Livre-audio, dès 6 ans  
Mots-clés : Afrique de l'Ouest, conte, sagesse,

Trois contes d'Afrique de l'Ouest sont ici racontés avec humour par le conteur burkinabé Hassane Kassi Kouyaté. Si les histoires de Papa Hyène, de Papa Lièvre et de Petit Jean nous font bien rire, elles nous permettent aussi de nous questionner sur les attitudes que nous avons envers les autres. Ressemblons-nous à Papa Hyène ou à Papa Lièvre? Faut-il remercier l'arbre qui s'ouvre ou bien l'ignorer? Le ton et le rire du conteur nous accompagnent alors que nous découvrons les péripéties des personnages. Papa Hyène doit recevoir des claques de l'arbre pour comprendre, alors que Papa Lièvre comprend tout en un clin d'œil et ne reçoit pas de claques. Petit Jean s'endort à l'ombre de l'arbre plutôt que de chercher du travail. Comment va-t-il s'en sortir?

Entre chaque histoire, on entend une mélodie que le musicien Dramane Dembélé a composée en utilisant des instruments traditionnels. Musique et humour rendent ces histoires cocasses. Les gravures de Joëlle Jolivet viennent embellir cet ouvrage. Leurs teintes rouges et orange nous plongent directement dans la chaleur des paysages et des récits.

Paris : Didier jeunesse (Un livre, un CD), 2014  
ISBN 9782278071173  
36 p., CHF 30.-



Laferrière, Dany  
Normandin, Frédéric (ill.)

## Le baiser mauve de Vava

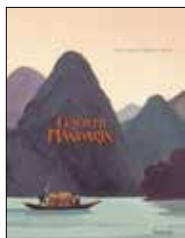
Album, dès 7 ans  
Mots-clés : Haïti, enfance, amour, poésie, dictature

A Petit-Goâve, Vieux Os, un petit garçon, se languit pour sa belle, Vava, gravement malade. Sa grand-mère le console en lui lisant *La belle au bois dormant* et assure qu'un baiser mauve guérira Vava. Vieux Os parviendra-t-il à donner ce baiser salvateur?

A hauteur d'enfant, le récit se concentre sur ce qui agite le cœur de Vieux Os, sur sa vie quotidienne, reléguant ce qui se passe dans la ville au rang de décor. Les poèmes qu'il écrit pour sa bien-aimée se parent de couleurs. Une riche palette rend toute la luxuriance des Caraïbes: la nature (la mer, les bananiers, les cocotiers), l'habitat (petites maisons de bois avec vérandas), les taxis collectifs, le marché revêtent des couleurs gaies. Mais, brusquement, au détour d'une page, tout devient sombre: sombre comme la nuit et le couvre-feu, comme «les hommes à lunettes noires» qui quadrillent les rues, arme à l'épaule, comme l'humeur de Vieux Os et de sa grand-mère. L'impact des images et les personnages adultes font comprendre au lecteur la gravité de la menace qui pèse sur la ville. Le mot «dictature» est exclu du récit mais il figure en exergue. La possibilité est donnée au lecteur d'y prêter attention et de s'intéresser au contexte de cette histoire d'amour contrarié.

Montréal : Les Editions de la bagnole, 2014  
ISBN 9782923342863  
46 p., CHF 23.-





Laroche, Agnès  
Truong, Marcelino (ill.)

## La Clochette du Mandarin

Album, dès 7 ans  
Mots-clés : Chine, conte, richesse, désir

«Si tu pouvais par un seul désir tuer un homme en Chine et hériter de sa fortune en Europe, avec la conviction surnaturelle qu'on n'en saurait jamais rien, consentirais-tu à former ce désir?». L'auteure Agnès Laroche s'est inspirée de cette phrase de Chateaubriand pour nous conter l'histoire de Fang et Wei qui vivent misérablement dans la campagne chinoise.

Ce jeune couple décide d'aller rendre visite à un mystérieux sage vivant dans une grotte: il peut leur apporter la richesse mais le prix en sera le sacrifice de la vie d'un vieil homme. Toute la nuit, Fang et Wei discutent, se disputent et se tourmentent afin de décider s'ils feront ou non tinter la cloche qui décidera de leur sort.

Cette fable au goût d'Orient invite les lecteurs à prendre en main leur destin avec courage, intégrité et responsabilité. Elle fait prendre conscience des possibilités qui s'offrent à chacun d'aller vers une vie épanouissante et heureuse. Les belles et douces illustrations de Marcelino Truong, aux couleurs chaudes, s'étalent avec bonheur sur de grandes doubles pages. Elles s'associent à merveille à un texte épuré et touchant. Les références à la culture chinoise dans les images nourriront le regard des jeunes lecteurs.

Paris : Sarbacane, 2016  
ISBN 9782848659077  
40 p., CHF 24.-



Lévy, Didier  
Huard, Alexandra (ill.)

## Tangapico

Album, dès 7 ans  
Mots-clés : Amazone (fleuve), voyage initiatique, apprentissage de la vie

Marcus, un garçon de 9 ans, n'est pas enchanté de devoir faire un voyage en bateau sur le fleuve Amazone pour rejoindre son père. Il ne veut pas quitter sa mère qui lui fait des signes d'adieu depuis le port. Enfin, le bateau lève l'ancre. Le *Christo Valdes* avance lentement. Lors de la première halte, Marcus est obligé d'échanger son MP3 contre une statuette en terre cuite. De plus en plus maussade, Marcus ne supporte ni la nourriture, ni les moustiques, ni les bruits de la nuit, ni la lenteur. Et lorsque, à la deuxième escale, il devra laisser sa console de jeux en échange d'une flûte en bambou, Marcus détestera la loi du Tangapico et trouvera le voyage horrible. Mais, imperturbable, la jungle s'infiltré en lui par le biais des sons et des parfums. Quand Marcus doit donner ses baskets, le contact de ses pieds nus avec la terre produit un changement en lui. Finalement, à l'arrivée, c'est un jeune garçon souriant et charmant que son père découvre avec un étonnement ravi.

Un voyage initiatique au cours duquel Marcus s'ouvre au monde, aux relations d'échange et de réciprocité et au contact avec la nature.

Les illustrations sont magnifiquement colorées et invitent au rêve et à la découverte. Le lecteur aura l'impression de faire le voyage avec Marcus en contemplant les animaux et la végétation de l'Amazonie.

Paris : Sarbacane, 2015  
ISBN 9782848657790  
33 p., CHF 24.-



Moore, Julianne  
So, Meilo (ill.)

### Maman n'est pas d'ici...

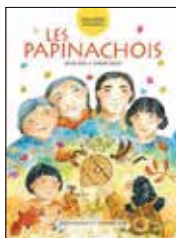
Album, dès 6 ans  
Mots-clés : immigration/émigration, vie quotidienne, relation mère/enfant, fête, identité, intégration

Cet album nous a ravis par l'originalité de son approche du sujet de l'émigration et de l'intégration des différentes cultures au sein de la société d'immigration. Cette œuvre est une merveilleuse ode à la différence, vue comme enrichissement culturel; elle constitue une apologie de l'intégration, d'un métissage dynamique et un hommage à la réussite de la construction d'une identité nouvelle et complexe.

L'harmonie qui découle de la cohérence entre l'histoire en elle-même, les magnifiques illustrations, le petit lexique des mots doux et la partie documentaire située en fin d'ouvrage en fait un livre exceptionnel.

Au fil des pages, le narrateur est toujours l'enfant... mais celui-ci est différent à chaque page, comme les mères, qui agissent en fonction de leurs traditions et disent des mots doux selon leurs langues d'origine. Les gestes, les expressions des visages, les corps, drapés d'habits de modes diverses, sont extrêmement expressifs. Les différentes origines sont représentées par des détails, tels les contenus des phylactères, les coiffures, les habitudes, les attitudes, etc., culturellement marqués. Les illustrations jouent sur une page ou sur les doubles pages auxquelles s'entremêle le texte avec des polices distinctes en fonction des personnages.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Salvador, Céline  
Paris : Steinkis, 2014  
ISBN 9791090090422  
38 p., CHF 19.-



Noël, Michel  
Ouellet, Joanne (ill.)

### Les Papinachoïs

Roman illustré, dès 7 ans  
Mots-clés : Indiens d'Amérique, Papinachoïs, vie quotidienne, tradition

La couverture de ce petit roman illustré est explicite. Nous sommes chez les Indiens d'Amérique, les Papinachoïs précisément.

Tous les membres de ce clan amérindien appartenant à la famille des Algonquiens, établis autrefois sur la côte nord du fleuve Saint-Laurent, nous sont présentés. Le dépaysement est total mais, en même temps, les sentiments et émotions des personnages sont familiers, universels. Ainsi, le lecteur entre sans peine dans ce monde inconnu. Les illustrations, souvent stylisées, regorgent de détails qui renforcent le texte. On peut y observer les vêtements, les objets familiers, les ustensiles de cuisine, les armes des chasseurs, la faune, la flore.

L'auteur, Michel Noël, a vécu les quatorze premières années de sa vie en milieu algonquin. Son amour et son respect pour la culture amérindienne et son désir de la transmettre aux jeunes lecteurs d'aujourd'hui sont palpables. Chaque roman de la série *Les Papinachoïs* permet d'approfondir un aspect particulier de la vie du clan. Citons, par exemple, *Les Papinachoïs et la banique*, *Les Papinachoïs et le rêve*. Quelques mots difficiles ou techniques, en couleur dans le texte, sont expliqués dans un lexique en fin d'ouvrage.

Saint-Lambert : Dominique et Compagnie  
(Premières nations), 2012  
ISBN 9782896861576  
32 p., CHF 9.-



Pinguilly, Yves ; Seck, Sarang  
Koenig, Florence (ill.)

## L'orange, folle de foot

Album, dès 6 ans

Mots-clés : République démocratique de Guinée,  
football, vie quotidienne, rêve, imagination

Dans un village de Guinée, Bangaly se morfond faute de pouvoir regarder à la télévision le match de foot qui se déroule à Conakry. Et il n'a même pas de ballon pour jouer car sa famille est bien trop pauvre pour lui en acheter un. Mais un jour, une orange «plus belle et plus ronde qu'une pleine lune» tombe à ses pieds...

Les illustrations, toutes simples, parfois stylisées, colorées, plongent le lecteur dans l'univers de Bangaly. On découvre son village, avec ses cases, sa place centrale où courent les poules. Les habitants vaquent à leurs occupations quotidiennes: les femmes pilent le mil, font la cuisine à ras du sol sur de petits braséros, les enfants mangent par terre, avec les doigts, à même le plat. La savane est aussi brièvement dépeinte. Le texte complète la peinture de cet univers. Des termes spécifiques font référence à des mets, des plantes, des fruits, des animaux.

On aime Bangaly, petit garçon comme bien d'autres que la force de sa passion transporte en dehors de la réalité. On aime aussi sa mère, très occupée mais toujours attentive à son fils. Un album charmant où, qu'il soit d'ici ou d'ailleurs, le lecteur pourra se reconnaître.

Nice : Tom'Poche, 2014  
ISBN 9791091978118  
32 p., CHF 9.-



Rodamel, Arnaud  
Vernette, Véronique (ill.)

## Le mouton de Tabaski

Album, dès 6 ans

Mots-clés : Burkina Faso, vie quotidienne, fête,  
culture, amitié, famille

C'est du Burkina Faso que provient cette histoire à la fois drôle et touchante. Elle entraîne le lecteur dans la course poursuite d'un petit mouton choisi pour célébrer le Tabaski, la plus grande fête religieuse de ce pays.

En style direct, simple, le texte nous convie au voyage avec quelques mots d'un vocabulaire spécifique. L'héroïne s'y exprime en narratrice espiègle et sympathique.

Nos regards sont charmés par de belles illustrations, aux caractéristiques originales, aux traits à l'encre de Chine qui soulignent les contours des éléments en aquarelles colorées. Réalistes dans leur représentation des divers personnages, objets et expressions, ces illustrations dégagent aussi une grande douceur onirique.

La disposition graphique des éléments et la proportion de certains d'entre eux par rapport aux autres impriment beaucoup de mouvement à l'ensemble de cette œuvre. Le sens esthétique culturellement typé, la cohérence entre le texte et l'illustration, l'originalité du thème, les valeurs fondamentales présentes et la joie simple qui le traverse font de cet album une belle réussite.

Paris : points de suspension, 2014  
ISBN 9791091338219  
29 p., CHF 19.-



Selvam, Salai  
Tejubehan (ill.)

### Emmène-moi à la ville

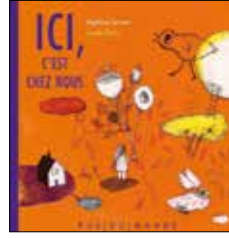
Album, dès 6 ans  
Mots-clés : Inde, biographie, exode rural, art, dessin, condition féminine

L'histoire de ce livre est unique: il a été fabriqué à la main, dans le sud-ouest de l'Inde selon des techniques anciennes, dans le respect de l'environnement et dans des conditions sociales éthiques. Mais le récit qu'il contient l'est tout autant, si ce n'est plus. C'est la vie de Tejubehan, l'illustratrice.

Teju est née dans un village au sein d'une famille paysanne modeste. Son père est aussi chanteur traditionnel. Tout le monde travaille dur, connaît et respecte la nature environnante et vénère les dieux. Mais, un jour, l'essentiel vient à manquer et la famille de Teju doit quitter le village. En ville, elle se construit un chez-soi dans un bidonville. Puis, Teju est mariée à Ganesh Jogi, homme hors du commun, libre des préjugés en vigueur au sein de sa communauté à l'égard des femmes. Encouragée au dessin par son mari, Teju débutera alors un nouveau parcours.

«Mon cœur est comblé», dira-t-elle une fois artiste. «Je peux donner vie à des choses que j'ai vues, à des choses que j'ai connues. Mais aussi à d'autres que j'imagine. Je peux même mélanger les deux.» De ce mélange naissent des images «naïves», au trait noir sur papier grège, foisonnantes de vie et porteuses d'un univers imaginaire singulier.

Traduit de l'anglais (Inde) par Vanderpoorte, Charline  
Paris : Actes Sud Junior, 2012  
ISBN 9782330010836  
28 p., CHF 33.-



Servant, Stéphane  
Chaix, Carole (ill.)

### Ici, c'est chez nous

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : diversité, cohabitation, écologie

Cet album est un hymne à la cohabitation joyeuse et créative entre les êtres et les choses, le tissu bâti et la nature, les différentes activités humaines. Il est une invitation à ouvrir portes et fenêtres, pousser les murs et s'émerveiller de la diversité sur terre. C'est aussi le constat des difficultés de vivre ensemble, qui menacent la paix dans les voisinages et sur terre, et des catastrophes écologiques dues à l'emprise de l'homme sur les ressources: ainsi certains se battent, d'autres grignotent «des bouts entiers de forêts». C'est, enfin, un appel à se rendre compte de la fragilité de la vie, à s'en souvenir et à en prendre soin, comme d'une perle rare et précieuse.

Famille, ville, pays, planète: l'espace de vie qui naît et se déploie tout au long du livre cherche son équilibre afin que chacun – arbre, animal, enfant, maison, adulte, usine... – trouve sa place parmi les «autres». Une leçon d'écologie humaine subtile et tout en poésie!

Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde  
(Pas comme les autres), 2013  
ISBN 9782355042645  
30 p., CHF 25.-



Valdivia, Paloma  
Valdivia, Paloma (ill.)

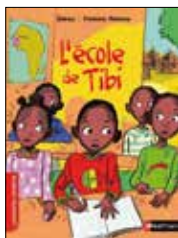
### Ceux d'en haut et ceux d'en bas

Album, dès 6 ans  
Mots-clés : monde, diversité, humour

Dans cet album de Paloma Valdivia, auteure-illustratrice chilienne vivant en Espagne, le monde se divise en deux: ceux d'en haut et ceux d'en bas. Cette séparation est représentée graphiquement tout au long du livre par une ligne rouge horizontale. De part et d'autre de ce trait, évoluent de petits personnages amusants, les uns à l'endroit et les autres à l'envers. À la fin de l'histoire, cette frontière disparaît et le lecteur est invité à retourner le livre pour une relecture différente de ces deux univers. Avec humour, l'auteure livre un message de respect et de bienveillance à l'égard de ceux que l'on pense différents mais qui sont finalement très semblables à nous. A la fin, tous les personnages s'envolent et se mélangent, évoquant ainsi une aspiration commune à la liberté.

Les illustrations aux couleurs chaudes et aux multiples personnages invitent à s'amuser. On prend plaisir à rechercher les différences et les ressemblances entre les deux mondes et à observer les petits détails surprenants comme un enfant à moustache ou un oiseau à chapeau.

Genève : La Joie de Lire (Les Versatiles), 2013  
ISBN 9782889081592  
36 p., CHF 13.-



Zidrou  
Rébéna, Frédéric (ill.)

### L'école de Tibi

Roman illustré, dès 6 ans  
Mots-clés : Sénégal, école, famille, amitié

Tibi, dans son village du Sénégal, attend avec impatience le moment de commencer l'école. Le grand jour arrive enfin, riche de découvertes qu'il brûle de raconter à sa mère, à son retour.

Les illustrations nous plongent dans la réalité d'un village africain: les maisons sont des cases, la terre est nue et desséchée, animaux et humains vivent dans une grande proximité. Dans l'école, le lecteur découvre une classe surchargée à l'équipement rudimentaire et des élèves dépourvus des fournitures scolaires les plus indispensables. Pour Tibi, tout cela est très naturel et ne suscite aucun étonnement. Seul le lecteur sera sensible aux détails qui ne correspondent pas à ses propres références: la boîte de craies est le plus grand trésor de la maîtresse, le cahier et le stylo quatre couleurs de Tibi serviront à plusieurs enfants, la maîtresse n'a pas de bureau, le chemin pour aller à l'école se parcourt à pied et se révèle bien long.

Le jeune lecteur aimera Tibi, petit garçon attentif aux autres et très attaché à sa famille. Il aura plaisir à le retrouver dans d'autres romans comme *Le ballon de Tibi* ou *Le pyjama de Tibi*.

Paris : Nathan (Premiers romans), 2013  
ISBN 9782092546949  
29 p., CHF 11.-



dès 8 ans

© Malala pour le droit des filles à l'éducation  
Raphaële Frier, Rue du Monde, 2015





Abbadan  
Da Silva, Helder (ill.)

### **Tooksipa et le tabouret d'or : un ethno-conte**

Album, dès de 8 ans  
Mots-clés : Burkina Faso, affirmation de soi, diffé-  
rence, culture, courage

Ce parcours initiatique, inspiré par la mythologie d'un peuple du Burkina Faso, les Gan, est plein de sagesse, de cette philosophie éclairée de vie où responsabilité rime avec justice et modernité avec équité: un beau témoignage, dont les héros, jeunes, sauront dépasser leurs différences pour célébrer la victoire de l'amitié. Cet album forme un ensemble qui plonge immédiatement le lecteur dans un univers qui dégage une force peu commune.

Les illustrations y sont puissantes, non seulement par leurs couleurs sombres, mais aussi par leurs traits aux mouvements très prononcés et par les expressions des personnages, marquées, sans équivoque mais tout en sensibilité, par les sentiments qu'elles représentent. Colorées, elles jouent habilement de leur disposition soit sur la double page, soit sur une page, s'entremêlant judicieusement avec des dessins en noir et blanc, plus petits, le tout contribuant ainsi au dynamisme global de ce magnifique ouvrage.

Le texte est fort, lui aussi, plein d'une énergie d'un autre ordre, tout intérieure, celle du combat acharné que chacun doit mener pour s'assumer, évoquant à merveille la lutte rude entre un passé, hérité de la Tradition et le présent, découvert jour après jour avec toutes ses contraintes.

Morges : Glénat jeunesse (Ethno-contes), 2016  
ISBN 9782940446506  
48 p., CHF 22.-



Alphen, Pauline  
Princesse Camcam (ill.)

### **Gabriel et Gabriel**

Roman illustré, dès 8 ans  
Mots-clés : Brésil, vie quotidienne, identité, jeu,  
amitié, famille, affirmation de soi

Une très belle histoire, créant une ambiance pleine d'harmonie, de sincérité et toute pétillante de vie, à la saveur de l'enfance et au parfum de l'amitié, entre deux enfants au même prénom, l'un français et l'autre brésilien. Les descriptions de la réalité quotidienne brésilienne, de sa nature, de ses exigences et de la liberté caractéristique de ses grands espaces nous plongent dans un monde où la joie de vivre se mêle simplement, comme la sève, au sang des gens, tout à la fois tendres et solides, bien campés, dans une convivialité toute tropicale. L'exubérance de la nature si riche en fruits, immense par la diversité de sa faune et une société solidaire malgré une pauvreté omniprésente sont ici dépeintes avec un ton juste, une écriture fluide, tout en dentelle, qui sent bon le soin et la propreté. Un thème original, bien opportun aussi, à travers le regard frais et dépourvu d'idées préconçues de deux enfants en vacances, fait vivre au lecteur une belle aventure offrant un échange profond, tout en nuances, sur les valeurs fondamentales et impérissables de l'amitié «moitié-moitié». Un roman tout simplement brillant et à mettre entre toutes les mains.

En fin d'ouvrage un lexique traduit et explique certains mots en portugais du Brésil rencontrés dans le texte.

Paris : Hachette (Junior), 2014  
ISBN 9782012044401  
158 p., CHF 11.-





Anonyme  
Pollet, Clémence (ill.)

## La ballade de Mulan

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Chine, guerre, séparation, famille, honneur, liberté

Le khan appelle à la guerre; le père de Mulan est mobilisé. N'ayant pas de frère aîné, Mulan décide de partir à la place de son père. Equipée comme tous les soldats, elle combattrà sans faille durant douze longues années à leurs côtés avant de retrouver son destin de femme, créant au passage de fortes émotions chez ses anciens compagnons d'armes.

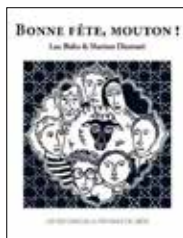
Cette ballade authentique est célèbre dans toute la Chine depuis le IV<sup>e</sup> siècle.

Le personnage de Mulan est à la fois étonnant et complexe. Cette jeune fille qui part à la guerre à la place de son père s'affranchit ainsi des normes en vigueur dans la société chinoise. Elle incarne une femme libre de ses actions, qui s'autorise à montrer ses émotions, même si c'est de manière implicite et toujours avec une grande pudeur.

Les liens familiaux sont une ligne forte de l'histoire, liens indestructibles et mutuels qui l'amèneront à rentrer au foyer après douze années de combat pour reprendre sa place de fille aimante et dévouée.

Les illustrations particulièrement soignées sont épurées, précises et parfaitement cohérentes avec le récit et la tonalité culturelle tout en poésie et en retenue.

Traduit du chinois par Yeh, Chun-Liang  
Amboise : HongFei Cultures, 2015  
ISBN 9782355581021  
32 p., CHF 31.-



Baba, Luc  
Marion, Dionnet (ill.)

## Bonne fête, mouton !

Album, dès 9 ans  
Mots-clés : religion, fête, amitié, préjugé

Ahmed et Arthur sont amis. Ils se sont bagarés à cause d'un mouton, celui que la famille d'Ahmed va tuer le lendemain pour la fête musulmane de l'Aïd. Arthur trouve que ça ne se fait pas de tuer un animal si doux. Là-dessus, il échaafaude un plan pour libérer le pauvre mouton avec deux autres copains. Le lendemain, les trois garçons se retrouvent pour exécuter le plan. Ils se rendent dans la cour, derrière la maison de la famille d'Ahmed, et se font démasquer. Contre toute attente, ils sont bien accueillis et reçus en amis du fils de la famille. Au cours de la rencontre avec les parents d'Ahmed, ils découvriront la signification de la fête de l'Aïd et se rendront compte de leur méprise.

Luc Baba et Marion Dionnet traitent ici un thème qui leur est cher, la lutte contre les préjugés et contre l'amalgame entre les religions et les cultures. Leurs protagonistes sont attachants, pas foncièrement méchants mais surtout déboussolés et outrés devant une tradition qu'ils ignorent et ne comprennent pas. En fin d'album, quelques pages documentent le sujet. *Bonne fête, mouton!* est servi par un univers graphique singulier, qui n'est pas sans rappeler le travail de Marjane Satrapi.

Liège : Les Editions de la Province de Liège, 2016  
ISBN 9782390100317  
38 p., CHF 16.-



Berger, Claudia  
Louis, Catherine (ill.)

## Le grand imagier chinois

Imagier, dès 8 ans  
Mots-clés : Chine, écriture, idéogramme

Savez-vous qu'en chinois le bonheur s'écrit avec des tambours sur une bouche réjouie, qu'être sourd se dit «avoir un dragon dans l'oreille» et que, pour traduire une paire, on utilise les caractères de la main et celui de deux oiseaux?

Ce magnifique album présente un mot par double page pour les mots-clés (homme, arbre, eau...), les pages suivantes regroupant des mots dérivés plus complexes. A gauche, l'écriture ancienne et moderne accompagnée de la signification du caractère chinois et de sa prononciation, à droite une superbe illustration. L'ensemble constitue une somme fascinante et instructive qui nous ouvre une fenêtre sur la pensée de tout un peuple, sur la manière dont il a réussi à donner du sens au monde qui l'entoure en forgeant ces caractères graphiques.

Que l'on veuille se mettre à l'étude de cette langue complexe ou que l'on ait une curiosité pour l'altérité, cet album est une mine d'informations et offre de multiples pistes d'exploitation pédagogique.

Cet album doit être abordé comme un sentier à parcourir en s'arrêtant de-ci de-là pour butiner, apprendre, comprendre et, au fil des découvertes, rêver, imaginer, voyager...

Mas-de-Vert : Picquier jeunesse, 2015  
ISBN 9782809710397  
255 p., CHF 35.-



Bond, Ruskin  
Garguilou, Didier (ill.)

## Seule sur le fleuve

Roman illustré, dès 9 ans  
Mots-clés : Inde, enfance, amitié, environnement, nature, courage

Sita a 10 ans et vit avec ses grands-parents sur une petite île quelque part au milieu du Gange. Elle ne va pas à l'école. Sa mère est morte depuis longtemps et son père est parti travailler dans une usine pour gagner plus d'argent qu'avec la pêche. Lorsque sa grand-mère tombe très malade, son grand-père l'emène à l'hôpital de l'autre côté du fleuve, bien que la pluie ne cesse de tomber. Sita reste seule dans la maison que le fleuve commence à inonder. Heureusement, un garçon, Vijay, passe dans son bateau et la sauve. Ensemble, ils parviennent à traverser le fleuve et Sita retrouve son grand-père.

Avec ce petit roman simple, les jeunes lecteurs et lectrices découvrent une région de l'Inde pauvre où les gens ne peuvent pas se permettre d'envoyer leurs enfants à l'école ou en formation, et où les habitants sont en lutte constante contre une nature capricieuse.

Loin de tout misérabilisme, l'auteur anglo-indien réussit à établir une atmosphère poétique et digne, en décrivant une nature certes déchaînée mais fascinante que les deux enfants finissent par maîtriser grâce à leur courage et leur solidarité. Les jeunes lecteurs et lectrices peuvent s'identifier à Sita et son compagnon et, ainsi, se familiariser avec une vie d'enfant très différente de leur quotidien.

Traduit de l'anglais par Vincent, Edith  
Paris : Rageot (Rageot romans), 2015  
ISBN 9782700247770  
96 p., CHF 12.-



Brindeau, Véronique  
Thommen, Sandrine (ill.)

### **J'écris des haïkus**

Documentaire, dès 9 ans  
Mots-clés : Japon, poésie

Cet ouvrage, à la fois pédagogique, instructif et poétique, propose une méthode progressive pour initier les enfants, dès le plus jeune âge, à l'écriture des haïkus. L'auteure, Véronique Brindeau, qui par ailleurs enseigne l'histoire de la musique japonaise, semble tout au long du livre chuchoter aux oreilles des enfants pour leur révéler les mille et un secrets des grands poètes japonais tels Bashô et Issa. Au fil des chapitres, qui correspondent aux saisons, les lecteurs découvriront les trois principales règles d'écriture des haïkus et pourront les mettre facilement en pratique grâce à plusieurs propositions de jeux d'écriture. Mais l'auteure ne se limite pas à rédiger une méthode, elle transmet au fil du texte, avec un vocabulaire accessible et agréable à lire, de multiples informations concernant la vie des poètes, les fêtes, les chansons et les traditions japonaises.

Sandrine Thommen offre aux lecteurs des illustrations emplies de délicatesse et de fraîcheur, mettant en scène une petite Japonaise pleine de vie. On regrettera toutefois l'absence de garçonnets dans ce livre fourmillant de fillettes en action.

Mas-de-Vert : Picquier jeunesse, 2016  
ISBN 9782809711912  
92 p., CHF 24.-



Calderón, José Manuel Mateo  
Martinez Pedro, Javier (ill.)

### **Au pays de mon ballon rouge**

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Mexique, immigration/émigration,  
famille

«Au village, j'adorais courir. Jouer à courir après les poules et les cochons.» Ainsi débute le récit d'un garçon mexicain qui raconte ses travaux aux champs, ses rires et ses jeux avec sa sœur et son chien Gazul. Mais, peu à peu, sa vie bascule suite au départ de son père pour un mystérieux ailleurs. Sa mère se retrouvant sans emploi, ils se voient contraints d'émigrer eux aussi. S'ensuit un périple qui rappelle avec force les épreuves endurées par tous les migrants à travers le monde: la peur, le froid, la fuite. L'arrivée à Los Angeles apaise le petit garçon et lui redonne l'espoir de retrouver son père. Dans ce récit poignant à la première personne, on voyage avec cet enfant qui partage avec nous ses peurs et ses espoirs. Cette histoire est inspirée de l'actualité de l'immigration mexicaine vers les Etats-Unis, comme nous l'explique le dossier documentaire à la fin de l'ouvrage.

Cet album est illustré en noir et blanc par l'un des meilleurs peintres d'amate du Mexique. En s'inspirant de la tradition des codex aztèques, l'artiste a réalisé une immense œuvre verticale dont on retrouve des extraits au fil des pages et l'intégralité en version réduite à la fin du livre. L'art ancestral de l'amate est ainsi mis au service d'une histoire actuelle.

Traduit de l'espagnol par Serres, Alain  
Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde  
(Coup de cœur d'ailleurs), 2011  
ISBN 9782355041815  
40 p., CHF 26.-



Collectif  
Rogé (ill.)

## Mingan mon village : poèmes d'écoliers innus

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Canada, vie, nature, poésie

Rogé, l'illustrateur de cet album, tombe sous le charme de la langue innue et part à la rencontre des enfants de l'école Teueikan à Mingan. Grâce à Rita Mestokosho et Laure Morali, des ateliers d'écriture permettent aux enfants de dévoiler leur vision du monde. Rogé illustre chaque enfant sur une pleine page, en parallèle avec son poème porteur de messages d'amour, d'espoir, de liberté et de beauté. Le mélange du texte et de l'illustration permet de tisser un lien avec chaque enfant au-delà de l'éloignement culturel, géographique et linguistique. Par petites touches, l'universel de l'humanité est dévoilé sans nier toutefois la singularité de l'enracinement. Ainsi, même si l'on ne comprend pas toutes les références, rien ne manque pour saisir l'essentiel de la proximité intégrale des enfants avec la nature, source de vie et d'espoir, et avec leur famille.

Une petite réserve toutefois: les textes en innu auraient mérité une plus grande valorisation. Le livre est bilingue pour les poésies des enfants mais cela n'apparaît qu'à la fin du livre, en petits caractères, alors que l'album grand format aurait permis de donner à l'innu une place symbolique aussi grande que celle du français. Quelques informations sur la langue innue et sa place actuelle dans l'école auraient aussi été les bienvenues.

Traduit en innu par Bacon, Joséphine  
Montréal : Les Éditions de la bagnole, 2012  
ISBN 9782923342764  
40 p., CHF 26.-



Courgeon, Rémi  
Courgeon, Rémi (ill.)

## L'Oïzochat

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : différence, émotion, courage, identité, amitié

Cet album, apparemment simple et enfantin, s'organise, en fait, à partir d'un langage métaphorique intéressant, qu'il soit textuel ou visuel, qui sollicite un deuxième niveau de lecture, ce qui le rend complexe. La thématique ici abordée est assez sombre. L'étranger – ni oiseau, ni chat – est très... étrange, et son lot de souffrances, d'humiliations, de mauvais traitements, d'abus, va le pousser au suicide, au fil des pages. Et pourtant, il y a l'innocence dévolue aux enfants-animaux qui comprennent mais que les adultes font taire. Il y a aussi une certaine solidarité entre étrangers, mais elle est vite stoppée par la mort de la vache-amie. Finalement, il y aura l'amour, inconditionnel, d'une Poissonchatte.

Les illustrations ont des couleurs sombres, des traits tranchés, durs, qui servent à merveille le texte et des perspectives cinématographiques originales, qui révèlent la petitesse du héros face aux défis qui s'interposent entre lui et la société où il cherche à s'intégrer.

On peut relever la grande cohérence entre les différents éléments – thème, texte, illustrations – qui tous concourent à créer une ambiance lourde. Dommage que le proverbe de la fin ne soit pas traduit pour être compréhensible... ou est-ce une zone d'ombre voulue de plus?

Paris : Mango Jeunesse, 2014  
ISBN 9782740431474  
32 p., CHF 12.-



Dahman, Myriam  
L'Hénolet, Yann (ill.)

### Devi : Inde

Carnet de voyage, dès 9 ans  
Mots-clés : Inde, voyage, école, éducation

Voici une collection très sympathique, *Les chemins de l'école*, qui permet de découvrir le quotidien d'enfants autour du monde, à travers le chemin qu'ils effectuent chaque jour pour se rendre à l'école.

Ici, c'est le quotidien de Devi que l'on découvre, une petite fille vivant en Inde.

Sa famille appartient à une caste basse. Son père est pêcheur et sa mère travaille aux champs. En plus de l'école et des devoirs, Devi doit aider ses parents aux nombreuses tâches ménagères. Au fil de son récit, on apprend beaucoup sur son mode de vie et les conditions difficiles qui sont les siennes.

Devi veut devenir médecin et se bat pour obtenir les mêmes droits que les garçons, apprendre à nager, par exemple, et pour ne pas devoir se marier à 14 ans comme ses deux sœurs aînées!

Un livre qui instruit, révolte et donne espoir. Dans la même collection, découvrez d'autres récits à propos d'enfants du Maroc, du Kenya, de l'Argentine, de Malaisie, de Madagascar et du Kirghizistan.

Paris : Nathan (Les chemins de l'école), 2015  
ISBN 9782092559598  
69 p., CHF 12.-



Dahman, Myriam ; Digard, Nicolas

### Le grand jour

Documentaire, dès 9 ans  
Mots-clés : Cuba, Inde, Mongolie, Ouganda, adolescence, métier

Tiré du film du même nom, ce documentaire nous présente quatre enfants vivant dans des régions différentes du monde. Chacun d'entre eux a un projet pour lequel il travaille dur avec l'espoir de le voir se réaliser.

Nidhi habite Bénarès, en Inde. Elle rêve de devenir ingénieure. Elle tente un examen d'admission pour une école gratuite qui prépare trente jeunes aux concours de l'école polytechnique. On la suit dans sa famille, avec sa grand-mère, ses six frères et sœurs et ses parents, jusqu'au jour où, ayant été admise à l'école préparatoire, elle est conduite par son père à Patna, à douze heures de bus de chez eux, pour suivre une année de scolarité intensive.

Suit le portrait de Tom, d'Ouganda, qui veut devenir ranger pour étudier et protéger les grands singes. Puis celui de Deegii, jeune mongole d'Oulan-Bator, et d'Albert, de Cuba.

Si ces jeunes ont des destins exceptionnels, ils sont tous issus de familles modestes, sacrifient de nombreuses heures quotidiennes à s'entraîner ou étudier. Leur formation leur fera quitter le cocon familial encore jeunes. Ils ne réussissent pas tous du premier coup et s'ils viennent à se décourager, ce n'est jamais pour bien longtemps.

De nombreuses photos agrémentent l'ouvrage et rendent les protagonistes familiers.

Paris : Nathan, 2015  
ISBN 9782092561768  
157 p., CHF 12.-



De Giry, Annick  
Pilorget, Bruno (ill.)

## Les enfants de l'espoir pour un monde solidaire

Documentaire, dès 9 ans  
Mots-clés : droits de l'enfant, solidarité, injustice, biographie

Cet ouvrage documentaire dresse le portrait de huit enfants qui ont vécu la violence et la pauvreté mais qui ont décidé de réagir avec courage et détermination pour refuser les injustices vécues et la précarité. Amnesty international leur a remis le Prix international de la paix des enfants et souhaite par ce livre sensibiliser les jeunes francophones. «Chacun, là où il est, peut devenir un citoyen actif d'un monde plus solidaire et plus juste.», rappelle l'auteure en conclusion. Inspiré par ces récits véridiques, chaque lecteur peut décider de se rebeller et d'agir pour un monde meilleur comme Craig, jeune Canadien qui a créé une association pour aider les jeunes à travers le monde et qui est présenté à la fin du livre. Chaque portrait est brossé succinctement mais de nombreuses anecdotes permettent aux lecteurs de se plonger facilement dans les vies chaotiques et difficiles de ces jeunes du monde entier et de réaliser le chemin qu'ils ont parcouru pour s'en sortir.

Une courte documentation sur chaque pays et sur les droits des enfants complète les portraits. Les illustrations aux couleurs chaudes faciliteront certainement l'accès de ce documentaire à des jeunes lecteurs.

Paris : Les Editions des Eléphants, 2016  
ISBN 9782372730198  
61 p., CHF 21.-



Diaz, Marie  
Desvaux, Olivier (ill.)

## La fille de la toundra et l'esprit maléfique

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Sibérie, conte, solitude, liberté, amour

Les Youkaguirs de la toundra sont un des plus anciens peuples de Sibérie. À l'heure actuelle, ils ne sont plus que quelques centaines à parler encore leur langue. Toutefois, quelques unes de leurs histoires ancestrales se racontent encore, comme le conte que cet album nous présente dans une version librement adaptée par Marie Diaz.

Une jeune fille de la toundra vit seule et en harmonie avec la nature. Elle a pour compagnie ses rennes avec qui elle communique par le biais de chants. Un matin, en sortant de sa tente, elle découvre affolée qu'un esprit noir et maléfique se dirige droit sur elle. Elle s'enfuit et tente, sans succès, de freiner le galop de l'esprit lancé à sa poursuite. Mais une belle surprise l'attend à la fin de ce cauchemar.

Le lecteur est emporté avec plaisir dans la course folle de la jeune fille grâce, notamment, aux grandes et magnifiques peintures de l'illustrateur Olivier Desvaux. L'héroïne est imprégnée de croyances animistes, ce que l'on perçoit d'autant mieux grâce au choix de l'illustrateur de représenter l'esprit maléfique par une nuée de corbeaux (un clin d'œil à Hitchcock peut-être?). Le texte célèbre la liberté mais invite aussi le lecteur à affronter ses peurs pour oser aller vers l'inconnu.

Paris : Belin Jeunesse, 2016  
ISBN 9782701198347  
25 p., CHF 25.-



Dufresne, Didier

## La Mercedes rouge

Roman, dès 9 ans

Mots-clés : Turquie, France, immigration/émigration, famille

Davut, 10 ans ou presque, vit en Turquie. Son oncle Mehmet, lui, vit en Allemagne où il a émigré pour trouver du travail. Chaque été, lorsqu'il revient voir sa famille au volant de sa Mercedes chargée de biens de consommation et de cadeaux, il fait rêver son neveu. Ces rêves deviendront-ils réalité ?

A travers les yeux de Davut enfant et, dans l'épilogue, adulte, nous vivons le quotidien d'une famille turque traditionnelle, en Turquie d'abord. Puis vient le temps de l'exil « au pays des usines où tout est facile », d'abord pour le père, qui laisse seuls au pays sa femme et son fils, ensuite pour Davut et sa mère Sevim. Les regrets, les doutes, les peurs tout comme l'enthousiasme et l'élan vers un inconnu plein de promesses cohabitent et alternent dans les personnages. Le narrateur nous les fait partager tout en dévoilant, au fur et à mesure qu'il la découvre, la réalité de la nouvelle vie de sa famille. Le ton est juste, les personnages sont attachants. Le thème de l'immigration est présent dès le début de l'histoire, incarné par l'oncle. D'abord imaginée et idéalisée, l'immigration est ensuite vécue puis se mue peu à peu en intégration. Le roman permet au lecteur de vivre toutes ces étapes à travers trois personnages d'âges, de sexes et de rôles différents et, partant, de mieux comprendre les multiples facettes et difficultés de l'immigration, même volontaire.

Paris : Oskar Jeunesse (La vie), 2016  
ISBN 9791021405028  
80 p., CHF 17.-



Dumas Roy, Sandrine  
Peyrat, Jérôme (ill.)

## L'eldorado'eau

Album, dès 8 ans

Mots-clés : écologie, immigration/émigration, solidarité, courage, identité, dispute

Voici un ouvrage original, qui traite à contre-pied la question de l'émigration forcée. Ici, la population – des animaux, en fait – part de l'Europe, plus spécifiquement de Normandie, en direction de la Tanzanie. Les conséquences du réchauffement climatique sont la cause de ces transhumances.

Dans un grand format, les illustrations sur les doubles pages ont des couleurs tranchées, des expressions très explicites et subtiles, et sont pleines de mouvement et de détails. Leur style original recourt à une technique mixte, avec collages, et à des procédés cinématographiques comme le zoom. Graphiquement, cette œuvre est particulièrement intéressante.

L'histoire est a priori simple, mais fait plein d'allusions à des notions d'agriculture actuelle – foins AOC, exilé climatique – tout en utilisant beaucoup d'expressions ou de termes précis et peu fréquents.

Souvent, la prose rime et joue avec des assonances pour produire des effets comiques ou de l'humour exagéré.

Le texte n'est donc pas facile pour de jeunes lecteurs qui pourraient n'accéder qu'à un premier niveau d'interprétation. Cette fable animale présente de nombreux problèmes en lien avec le thème principal, délivrant ainsi un message aussi fort qu'important.

Nice : Les Editions du Ricochet, 2013  
ISBN 9782352630835  
32 p., CHF 23.-



Frier, Raphaële  
Fronty, Aurélia (ill.)

## Malala : pour le droit des filles à l'éducation

Album, dès 9 ans  
Mots-clés : Pakistan, biographie, éducation, droits de l'enfant, résistance

Malala Yousafzai est née en 1997 au nord du Pakistan. Ses parents se sont réjouis de la naissance de leur fille en dépit de la coutume en vigueur au sein de leur communauté et son père a décrété qu'elle aurait les mêmes droits que les garçons. Directeur d'école, il l'a toujours encouragée à apprendre. Lorsque les extrémistes de sa vallée ont fermé les écoles et interdit aux filles de se scolariser, Malala s'est exprimée publiquement contre cette injustice. Victime d'une tentative d'assassinat à l'âge de 15 ans, elle a survécu à ses très graves blessures. Elle vit aujourd'hui en Grande-Bretagne avec sa famille. Elle a été lauréate de nombreux prix, dont le prix Nobel de la paix en 2014. Depuis, elle ne cesse de militer pour le droit des filles à l'éducation.

Dans de belles gammes de couleurs, fuchsia, bordeaux, turquoise, bleu nuit et noir, l'album raconte la vie de cette enfant courageuse et engagée, devenue une personnalité historique malgré elle. En fin d'ouvrage, un dossier documentaire nous permet d'en apprendre davantage sur sa vie, son pays et les personnalités qui la guident.

Voir également le roman *La bonne étoile de Malala*, destiné aux lecteurs dès 12 ans (p. 73) ainsi que l'autobiographie *Moi, Malala pour les plus de 14 ans* (p. 80).

Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde  
(Grands portraits), 2015  
ISBN 9782355043932  
45 p., CHF 24.-



Grégoire, Fabian  
Grégoire, Fabian (ill.)

## Le vol du grizzly

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Canada, aviation, aventure, amitié, nature, culture, courage

Magnifique ouvrage, qui tient le lecteur en haleine jusqu'à l'envol final. Cet album transporte le lecteur dans une nature sauvage, celle de la Colombie britannique, où, dans une réalité quotidienne rude et exigeante, la solidarité, l'amitié et le sens des responsabilités sont nécessaires à la survie des protagonistes. La vigueur que dégage l'ensemble de cette composition rend un superbe hommage à la vie vécue dans ces contrées canadiennes.

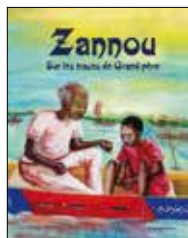
Des traits à l'encre de Chine soulignent les divers éléments représentés sur fond d'aquarelles. Une subtile alternance entre illustrations encadrées et hors-cadre allie avec une force particulière les techniques de BD et d'album, créant un formidable dynamisme.

La répartition graphique des éléments textuels et dessinés pousse progressivement le lecteur à adopter le rythme effréné de l'aventure, basée sur des faits réels.

L'originalité proposée ici surgit à chaque page comme un défi à relever. Cette œuvre de grande qualité constitue, à nos yeux, non seulement une référence artistique, mais aussi un document important sur une page de l'aviation, de la culture amérindienne et de la vie historique et actuelle dans ces contrées d'Amérique du Nord. Elle contribue à rapprocher le lecteur de ces terres d'outre-mer tout en lui donnant une soif d'infini et d'aventure.

Paris : Ecole des loisirs (Archimède), 2016  
ISBN 97822110230735  
45 p., CHF 18.-





Lalinon Gbado, Béatrice  
Yaratchaou, Roger Boni (ill.)

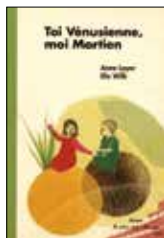
### Zannou : sur les traces de Grand-père

Album, dès 9 ans  
Mots-clés : Bénin, tradition, famille, transmission, pêche

Zannou habite Ganvié, sur le lac Nokoué, avec sa famille. Par ses yeux, nous découvrons l'intense activité qui se déploie sur le lac, sillonné par les pirogues. Les femmes transportent leurs marchandises jusqu'au marché, les pêcheurs posent leurs filets puis les relèvent, des touristes, en embarcations à moteur, vont d'une cité lacustre à l'autre, assoiffés d'exotisme. Zannou et son grand-père Da Oussou passent beaucoup de temps ensemble. Da Oussou forme son petit-fils en lui apprenant à pêcher mais aussi en lui racontant l'histoire de leur peuple et en émaillant son discours de proverbes pleins de sagesse. Zannou deviendra-t-il l'homme que son grand-père souhaite façonner? Saura-t-il faire face aux épreuves, petites ou grandes, auxquelles Da Oussou le soumet?

Le grand format de l'album permet aux illustrations de se déployer en pleine page, telles des tableaux. Elles complètent parfaitement le texte. Beaucoup de couleurs mais tout en douceur. L'album respire l'amour et le respect qu'éprouvent l'un pour l'autre le grand-père et le petit-fils. La langue du récit est pleine de charme, truffée d'expressions originales et poétiques pour nous: «je doigtaï l'orage»; «il fait un calme savoureux».

Cotonou : Ruisseaux d'Afrique  
(L'école des anciens), 2011  
ISBN 9789991986678  
47 p., CHF 21.-



Loyer, Anne  
Wilk, Elis (ill.)

### Toi Vénusienne, moi Martien

Roman illustré, dès 8 ans  
Mots-clés : identité, adoption, différence, déménagement, amitié

La famille de Gaspard vient de déménager. Ses parents ont l'air d'être ravis mais pas lui: devoir s'intégrer dans une nouvelle classe en cours d'année, ce n'est pas drôle. A la récréation, il fait la connaissance de Lin, toute nouvelle elle aussi. Elle lui dit venir de Vénus! Quel hasard, lui vient de Mars!

Ce court roman campe deux héros vifs, drôles, à l'imaginaire débordant. Au fil de leurs échanges, on apprend, derrière leur capacité à s'inventer des mondes, qu'ils sont tous deux adoptés, que l'un est noir et que l'autre est née en Asie. Cette découverte va encore renforcer leur complicité immédiate.

Toi Vénusienne, moi Martien traite de la différence et de l'adoption en finesse et de manière inédite. Les illustrations, gaies et originales, rendent hommage aux univers poétiques évoqués par les enfants. La typographie est élargie: de quoi faciliter la lecture aux lecteurs de petit appétit.

Bruxelles : A pas de loups, 2016  
ISBN 9782930787190  
47 p., CHF 9.-



Marais, Frédéric  
Marais, Frédéric (ill.)

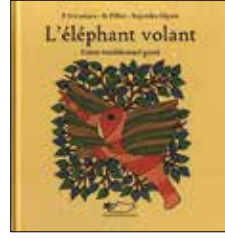
## Yasuke

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Afrique, Japon, identité, biographie, samouraï

L'auteur s'est inspiré de la vie de Kuru-san Yasuke pour écrire cette histoire véridique. Devenir samouraï au Japon est un privilège et le premier étranger ayant intégré cette classe guerrière au XVI<sup>e</sup> siècle est un esclave né au Mozambique. Yasuke, après une enfance passée à garder des troupeaux hors du village, s'enfuit et trouve refuge sur une caravelle en partance pour le Japon. Le seigneur de guerre Oda Nobunaga, impressionné par cet homme à la peau sombre, téméraire et intelligent, le prend sous sa protection puis l'élève au rang de samouraï.

Cette histoire est contée avec sobriété. Le texte est court et ne verse pas dans l'émotionnel. Il reste percutant et poignant comme le montre bien cet extrait: «Sur son dos, il y avait bien une marque (...) les animaux avaient la même.» En effet, Yasuke a été marqué au fer comme esclave et n'a pas de nom, injustice qui sera réparée lorsqu'il deviendra samouraï et pourra se choisir un nom. Les grandes illustrations aux lignes épurées et aux couleurs intenses, brun-rouge et vert turquoise, permettent au lecteur de se plonger dans l'univers aride d'un désert africain puis de s'immerger dans la culture japonaise grâce aux éléments dessinés tels que le torii, ce portail traditionnel japonais, ou cette immense vague, en couverture, faisant écho à celle du célèbre peintre Hokusai.

Paris : Les fourmis rouges, 2015  
ISBN 9782369020417  
32 p., CHF 23.-



Pillot, Barbara ; Srivastava, Padmaja  
Shyam, Rajendra (ill.)

## L'éléphant volant

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Inde, Pays Gond, éléphant, gourmandise

Il y a de cela fort longtemps, le roi des dieux chevauchait un éléphant volant doté d'une paire d'ailes puissantes et chatoyantes. Un jour, l'éléphant fit une courte pause sur la terre où il découvrit le goût suave des cannes à sucre et des bananes bien mûres. Après s'être goinfré, l'éléphant repu piétina les bananiers et les champs des paysans. Ceux-ci, furieux, firent appel au roi des dieux et demandèrent que l'on punisse le gourmand. Le roi tança vertement l'éléphant qui promit de ne plus recommencer!

Hélas, la goinfrerie reprit le dessus et, à la première occasion, il redescendit sur terre pour satisfaire son envie dévorante. Cette fois, les paysans réclamèrent vengeance et le roi des dieux dut sévir. Ensemble, ils tendirent un piège pour l'éléphant désobéissant...

Ce conte éthologique nous explique comment l'éléphant devint l'animal lourdaut et pesant que l'on connaît. L'histoire sert de prétexte à de splendides illustrations tirées de l'art ancestral des Gond. Très colorées et décoratives, elles sont peuplées de fleurs, de feuilles, de fruits, d'insectes et d'animaux; elles nous font voyager au loin et nous donnent envie d'en savoir plus sur ce peuple.

Clichy : Editions du Jasmin, 2015  
ISBN 9782352841562  
26 p., CHF 21.-



Remy-Verdier, Margot  
Echegoyen, Paul (ill.)

## La légende de Momotaro

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : Japon, conte, force, solidarité

Momotaro est un enfant né du noyau d'une «pêche énorme, charnue, rose, douce, hors du commun» et recueilli par un couple âgé sans enfant, comblé et ravi de ce cadeau inespéré. Momotaro grandit vite et acquiert une force, elle aussi, hors du commun. Il est voué à une destinée glorieuse... En effet, il délivre le nord du pays de démons cruels et imbattables et, en récompense, il se voit offrir les richesses qui reviennent à tout héros. Momotaro refuse les honneurs et tourne le dos à la vie fastueuse qui lui était réservée. Il revient vivre auprès de ses vieux parents, préférant mener une existence simple et tranquille avec les personnes qu'il aime et qui le chérissent le plus.

Ce conte, célèbre au Japon, est magistralement illustré et mis en page. Le grand format sert d'écrin au voyage du protagoniste dans une nature grandiose, à ses rencontres avec les animaux qui deviendront ses compagnons ainsi qu'aux scènes de bataille. L'illustration évoque le Japon classique, avec ses motifs traditionnels: grues, lotus, montagnes, pins, bambous et cerisiers en fleurs.

Une histoire simple et linéaire qui nous entraîne au pays des maîtres de l'estampe.

La Crèche : Marmaille & Compagnie, 2016  
ISBN 9782367730806  
37 p., CHF 23.-



Sanna, Francesca  
Sanna, Francesca (ill.)

## Partir : au-delà des frontières

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : guerre, exil, voyage, immigration/  
émigration

Suite à sa rencontre avec deux adolescentes dans un centre pour réfugiés en Italie, la jeune auteure et illustratrice décide de réaliser son premier album sur la thématique de la migration. Le résultat est réussi! Avec des illustrations proches de l'univers des contes avec ses forêts angoissantes, ses animaux omniprésents, ses géants et ses ogres, Francesca Sanna réussit à plonger le lecteur, dès les premières pages, dans un univers dont on ressort ému, touché et un peu groggy.

L'histoire de cette famille vivant paisiblement au bord de l'océan va être bouleversée par la guerre représentée par d'immenses mains noires qui détruisent tout sur leur passage, ne laissant que les lunettes du père, ou une maman et ses deux enfants ravagés de douleur. Le temps de la fuite commence alors pour la jeune mère courageuse dont les larmes de désespoir et de terreur coulent discrètement quand les enfants se sont endormis dans les bras rassurants de leur protectrice. Mais les gardes-frontières, représentés comme des ogres à la barbe rouge, pourchassent la famille jusqu'à ce qu'elle rencontre un passeur. Celui-ci conduira la famille à un bateau bondé en partance pour un ailleurs. Cette histoire aux allures de conte nous rappelle, hélas, une cruelle réalité.

Paris : Gallimard Jeunesse, 2016  
ISBN : 9782070599912  
40 p., CHF 24.-



Saturno, Carole  
Baas, Thomas (ill.)

## Du monde dans ta cuisine : recettes pour voyager gourmand

Livre d'activités, dès 9 ans

Mots-clés : cuisine, alimentation, tradition

Ce livre grand format, sans doute un peu encombrant sur un plan de travail, invite l'enfant à se mettre aux fourneaux pour découvrir des recettes du monde entier. En préambule, l'auteur lui rappelle ses droits (droit de ne pas tout aimer, droit de tout goûter, etc.), puis nomme et illustre les ustensiles de cuisine de même que les ingrédients indispensables. Enfin, place à l'action, que ce soit pour des recettes de petits déjeuners, de fête, de desserts, de pique-nique... Sur chaque double page, une recette est présentée, pas à pas, par le texte et l'image. Dans la partie supérieure de la page, un texte indique l'origine du plat et donne des renseignements complémentaires sur ses ingrédients ou les traditions qui s'y rattachent, par exemple.

Cet ouvrage n'est pas exhaustif. Mais il a le mérite de miser sur l'expérimentation pour l'acquisition de connaissances gustatives, culinaires et... géographiques. Il se met à la portée du lecteur avec une présentation aérée et des illustrations très explicites, un peu désuètes mais pleines de charme. Avec les encouragements d'un adulte, il donnera l'occasion de quitter son tablier pour partir à la découverte des pays dont on aura goûté la cuisine.

Paris : Gallimard Jeunesse, 2014  
ISBN 9782070659661  
95 p., CHF 27.-



Thobois, Ingrid  
Alibeu, Géraldine (ill.)

## Des fourmis dans les jambes : petite biographie de Nicolas Bouvier

Album, dès 8 ans

Mots-clés : Europe, Asie, voyage, rêve, biographie

Enfant, «aussi rêveur que têtue», le célèbre auteur de récits de voyage, journaliste, musicien et iconographe suisse, projetait déjà de devenir voyageur. Le jeune Nicolas détestait l'école mais cela ne l'a pas empêché de mener une enfance heureuse, occupé à lire, jouer et ... imaginer le monde. Avec les années, son désir de rencontrer d'autres cultures, d'autres paysages, d'autres manières de penser et de vivre ne s'est pas altéré. Nicolas Bouvier effectuera son premier grand voyage à l'âge de 23 ans, avec son ami peintre Thierry Vernet.

Le récit d'Ingrid Thobois découpe la vie de Nicolas Bouvier en chapitres, depuis son enfance dans le jardin de ses parents au Grand-Lancy (Genève) jusqu'à ses derniers jours, en s'arrêtant sur le premier voyage et le travail d'écriture du poète-voyageur. Les images de Géraldine Alibeu, en grands aplats de couleur, font la part belle à l'espace – aussi bien géographique qu'intérieur – et figurent un protagoniste très attachant.

L'album est une belle introduction à l'art du voyage: contempler les gens, s'arrêter pour discuter, partager leurs repas, apprendre leurs langues, écouter les musiques et les silences, gagner sa vie en chemin... Ce qui compte, ce n'est pas tant les kilomètres avalés ou les splendeurs entrevues que la façon d'être en voyage et de se laisser transformer par lui.

Genève : La Joie de Lire, 2015  
ISBN 9782889082759  
44 p., CHF 18.-



Torquebiau, Rozenn  
Nyman (ill.)

### Le rêve de Nasha

Roman illustré, dès 9 ans  
Mots-clés : Kenya, amitié, fugue, tradition, modernité

Nasha, jeune Maasaï, vit avec sa mère, va chercher l'eau au puits chaque jour, soigne les vaches et fréquente l'école dans un village voisin. Son frère est au lycée en ville, leur père est décédé. Depuis qu'elle a rencontré Sophia et que celle-ci lui a fait présent de sa poupée blonde, Nasha n'a de cesse de vouloir la retrouver pour lui offrir, à son tour, sa poupée maasaï. Elle sait que Sophia habite avec sa famille étrangère la grande ville de Nairobi, tout près du centre commercial Yaya. Ignorante des dangers et téméraire, Nasha part à sa recherche. Elle se perd, frôle de grands dangers mais retrouvera la famille de Sophia et la sienne.

Très attachée à sa culture, cette famille semi-nomade, qui parle la langue maa, vit aussi avec son temps. La maman possède un téléphone cellulaire, confectionne des poupées qu'elle vend en ville; sa fille garde les vaches – tâche traditionnellement dévolue aux garçons – et est scolarisée; les deux enfants apprennent le swahili et l'anglais... Ce roman, riche en informations concrètes sur les Maasaï, nous montre comment une famille évolue à une époque charnière où traditions et modernité se rencontrent.

Bruz : Planète rêvée, 2014  
ISBN 9782917871409  
107 p., CHF 9.-



Vatinel, Pascal

### Aïko, la jeune fille à l'éventail

Roman, dès 8 ans  
Mots-clés : Chine, Japon, identité, amour, racisme, tolérance

Lao-Tsheng se promène avec Fleur de printemps, sa petite-fille, lorsque celle-ci lui décrit l'attitude méprisante qu'ont certains de ses camarades envers une enseignante originaire du Japon, qui leur enseigne l'art floral. Voyant l'incompréhension et la peine dans le regard de l'enfant, Lao-Tsheng lui raconte alors l'histoire d'Aïko, jeune fille japonaise partie faire le commerce d'éventails dans un port chinois. Elle y rencontrera l'amour de sa vie en la personne du fils d'un gouverneur cupide et mesquin qui n'hésitera pas à emprisonner le père d'Aïko, dans l'espoir de se débarrasser de cet amour, inopportun à ses yeux. L'amour, le courage et la ruse d'Aïko seront-ils suffisants pour vaincre la bêtise et l'intolérance?

Cette courte et jolie fable, facile à lire, plonge le lecteur dans la Chine traditionnelle et met en lumière un beau portrait de femme qui n'hésite pas à s'affirmer et à contourner les traditions pour défendre ses convictions. A travers l'histoire d'un amour entre une Japonaise et un Chinois, le lecteur est confronté aux rivalités ancestrales qu'ont connues ces deux puissances.

L'histoire d'Aïko dénonce ainsi l'ignorance qui mène à la méfiance, au rejet de l'altérité, voire à la violence et invite au contraire à la rencontre de l'autre et de sa culture, afin de vaincre l'ignorance et l'obscurantisme. Ce roman nous fait non seulement voyager mais aussi réfléchir!

Arles : Actes Sud Junior (Premier roman), 2015  
ISBN 9782330048150  
92 p., CHF 12.-



Vatinel, Pascal

## Le trésor des pandas géants

Roman, dès 8 ans

Mots-clés : Chine, panda, écologie

Lao-Tsheng raconte à Fleur de Printemps, sa petite-fille, la légende des pandas géants. C'est l'histoire de Chun qui habite en haut d'une montagne au centre de la Chine. Toute sa famille vit grâce à la pâte à papier que l'on fabrique à partir des bambous que son père récolte dans la forêt proche de chez eux. Un jour, en allant faire sa récolte quotidienne, le père de Chun découvre que les bambous sont menacés par des pandas géants qui en consomment quotidiennement de grandes quantités et ont fait de la forêt leur garde-manger! Bien décidé à sauver son gagne-pain, le père de Chun veut utiliser les grands moyens pour chasser les animaux. Chun n'est pas d'accord.

Cette jolie petite fable écologique nous en apprend beaucoup sur les pandas géants et sur leur participation active à la fabrication de la pâte à papier. Elle démontre avec force l'inutilité de la violence et toute la richesse que l'on peut trouver à composer avec les éléments naturels. Le courage et l'ingéniosité de Chun lui permettront de satisfaire les besoins des hommes, particulièrement de son père, tout en respectant la nature environnante et ses habitants.

Cette fable, très pédagogique par divers aspects, porte par ailleurs de belles valeurs: le respect, la tolérance, le travail, le courage et la loyauté.

Arles : Actes Sud Junior (Premier roman), 2016

ISBN 9782330064181

111 p., CHF 12.-



Wlodarczyk, Isabelle  
Cserhâti, Hajnalka (ill.)

## Des blanches et des noires : pas de pause dans la ségrégation

Album, dès 9 ans

Mots-clés : Etats-Unis, racisme, musique, droits civiques

Eunice a 12 ans. Très douée en musique, elle donne son premier récital de piano dans l'Hôtel de Ville, sur une scène tout à elle. Ses parents sont au premier rang. A la dernière minute, un couple entre dans la salle déjà pleine. Il s'approche du premier rang et, d'un simple signe de tête, ordonne aux parents d'Eunice de lui céder leurs places. Cette scène insensée s'est réellement passée dans les années cinquante en Caroline du Nord. Eunice, qui deviendra chanteuse de blues sous le nom de Nina Simone, se promet alors que plus jamais ses parents n'auront «à courber l'échine, à se recroqueviller pour effacer leur couleur».

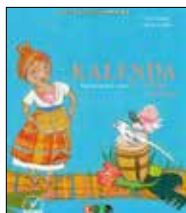
L'album relate cet événement injuste. Suit un dossier documentaire qui fait écho au récit en retraçant l'histoire de la ségrégation des Noirs aux Etats-Unis à travers le prisme de la musique: les chants des esclaves pour se donner du courage et communiquer entre eux de manière codée, les chants religieux emplis de l'espoir d'un au-delà où chacun aurait sa place et, enfin, ceux des militants des droits civiques exprimant leur désir de liberté.

Ce livre permet d'aborder la question du racisme et des droits civiques des Noirs américains à travers un événement biographique et historique qui saura toucher les enfants.

Paris : Oskar Jeunesse (Les albums de l'Histoire), 2016

ISBN 9791021404502

43 p., CHF 18.-



Zapha, Zaf  
Guéry, Laura (ill.)

## **Kalenda, voyage musical dans le monde créole**

Album, dès 8 ans  
Mots-clés : vie quotidienne, culture, identité, société, art

Voici un magnifique ouvrage qui, par sa diversité, l'organisation bien réussie des nombreux éléments qui le composent, la judicieuse alternance entre les documentaires, les chansons et les illustrations, exprime toute la richesse qu'il recèle: une passionnante immersion dans la culture créole et ses instruments, costumes, plats, végétation, faune, fêtes, traditions.

Une autre caractéristique intéressante se trouve dans les traductions en français des textes des chansons créoles.

Les illustrations ont des couleurs chatoyantes, luxuriantes comme la végétation des îles. Elles se divisent en deux catégories: celles de plus grande taille qui représentent une scène globale, en rapport avec les thèmes des chants, et de nombreuses autres, plus petites, qui parsèment le texte pour illustrer le vocabulaire. Dans l'ensemble, leur style rappelle l'art naïf.

Le CD est tout aussi diversifié, avec de belles musiques aux rythmes variés, lents ou enjoués, et une partie racontée par des enfants. Une présentation particulièrement intéressante pour un documentaire, qui stimule la curiosité page après page.

Guyane : Les éditions LaCaZa Musique  
(Tout s'métisse), 2016  
ISBN 9791094193082  
56 p., CHF 29.-





dès 10 ans

© Mandela et Nelson : Le match retour  
Hermann Schulz, Ecole des Loisirs, 2014





Abolivier, Gwenaëlle  
Zaü (ill.)

## Te souviens-tu de Wei ?

Album, dès 10 ans  
Mots-clés : Chine, France, Première Guerre mondiale, immigration/émigration

A travers l'histoire de Wei, nous découvrons un pan méconnu de la Première Guerre mondiale, soit le destin tragique de 140 000 jeunes Chinois, amenés en France pour pallier le manque de la main-d'œuvre nécessaire à l'effort de guerre. Partis de chez eux dans l'espoir de revenir quelques années plus tard enrichis, ils furent affectés à des tâches particulièrement dures: construction de voies ferrées, terrassement dans les zones de front, travaux dans les mines et les usines d'armement. Ils furent soumis à une discipline militaire, vécurent à l'écart de la population, ne pouvant circuler librement. 20'000 d'entre eux moururent en France. 2'000 environ y demeurèrent. Wei est l'un d'eux.

En s'adressant directement au lecteur dans une langue très poétique, Gwenaëlle Abolivier rend Wei très proche et parvient à nous entraîner dans la tragédie de sa vie. Les images saisissantes, à l'encre de Chine, de Zaü exploitent le grand format pour exprimer magistralement la dureté de l'existence de ces hommes arrachés à leur terre désolée pour en trouver une autre en guerre et survivre dans des conditions inhumaines.

En fin d'album, un dossier documentaire complète ce récit bouleversant.

Amboise : HongFei Cultures, 2016  
ISBN 9782355581106  
48 p., CHF 24.-



Adamou, Inoussa ; Giannotti, Agnès,  
Giannotti, Agnès (ill.)

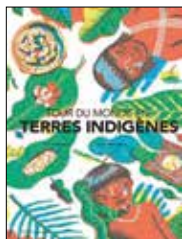
## Moi, Inoussa : écocarde au Bénin

Témoignage, dès 10 ans  
Mots-clés : Afrique de l'Ouest, écologie, nature

Inoussa est écocarde dans le parc du W du fleuve Niger, au nord du Bénin. Après dix ans de terrain en tant que médecin et spécialiste culturelle, Agnès Giannotti, nous rapporte les récits d'Inoussa avec qui elle a tissé des liens quasiment familiaux. Elle le considère comme son fils. Il l'appelle «maman». Le texte est écrit à la première personne. Inoussa témoigne de sa vie quotidienne avec simplicité et humour.

Conteur né, il nous fait voyager en Afrique de l'Ouest, dans une réserve transfrontalière qui touche le Bénin, le Niger et le Burkina Faso. Ce témoignage dépasse le simple aspect folklorique, il nous fait cheminer avec Inoussa et, comme ce dernier est expert dans l'art de décrire les situations, rien ne nous échappe. Nous suivons ses pas dans la savane africaine et partageons ses émotions fortes et joyeuses. Les photos en noir et blanc d'Agnès Giannotti transmettent des sentiments qui renforcent le témoignage. D'ailleurs, Inoussa nous attend avec impatience pour nous servir de guide et nous faire découvrir d'autres aspects de cette région qu'il aime.

Brinon-sur-Sauldre : Grandvaux Junior, 2012  
ISBN 9782909550800  
116 p., CHF 11.-



Benoist, Cécile  
Billaudeau, Julien (ill.)

## Tour du monde en terres indigènes

Documentaire, dès 10 ans  
Mots-clés : ethnologie, anthropologie

Chaque chapitre ou double page de ce documentaire est consacré à quelques aspects particuliers d'un peuple indigène. Une vingtaine de peuples, répartis sur les cinq continents, sont présentés à travers leurs traditions, croyances, habitats, jeux, rites, médecines... Le dernier chapitre apporte des définitions et des éléments pour faire comprendre leur origine, les menaces qu'ils rencontrent ainsi que leurs droits, souvent bafoués.

On trouvera le nom et la localisation des peuples sur la carte du monde dessinée sur les feuilles et pages de garde en début et fin d'ouvrage. Des illustrations stylisées, une mise en page claire, un papier mat et épais, des explications simples mais non stéréotypées font de ce livre un objet soigné et facile d'accès.

Hopis, Wayana, Samis, Mursi, Nénètses, Moso, Maoris... représentent plus de trois cent soixante-dix millions de personnes dans soixante-dix pays. Cette belle introduction à l'anthropologie permettra aux jeunes lecteurs de découvrir leurs façons de vivre, penser, s'organiser... bien différentes de celles qui régissent le monde occidental.

Paris : Actes Sud Junior, 2016  
ISBN 9782330066253  
50 p., CHF 23.-



Bertini, Jean-Luc  
Bertini, Jean-Luc (ill.)

## Carnet d'Amérique : journal de voyage

Carnet de voyage, dès 11 ans  
Mots-clés : Etats-Unis, voyage, photographie

Passionné par les Etats-Unis, le talentueux photographe Jean-Luc Bertini prend la plume pour un voyage d'est en ouest, sur les routes d'Amérique.

On commence par New York, la reine des villes, puis Chicago et ses clubs de blues. On roule jusqu'au berceau de la country, le Tennessee et plus précisément Memphis où Elvis, Johnny Cash, B. B. King et Jerry Lee Lewis semblent toujours en vie. On longe le Mississippi sur les mots de Jack Kerouac avant le Texas puis le Montana. Sans oublier Las Vegas, la ville spectacle et, pour finir, San Francisco.

Les lieux parcourus sont décrits en quelques phrases, quelques anecdotes, mais le tout suffit à nous imprégner d'atmosphères mythiques! Au milieu du road trip, deux doubles pages très graphiques nous donnent (en gros caractères) l'Amérique en chiffres: le nombre d'habitants, de présidents, d'Etats, de médailles olympiques, de fast-food et de prix Nobel. Avec un texte tout en poésie accompagné de nombreuses références littéraires et musicales, on parle du passé, de l'Histoire, du jazz, de Louis et de Neil Armstrong.

Un livre qui donne le ton, le goût, la chaleur et l'odeur d'un beau voyage dans un pays-continent.

Saint-Martin-en-Haut : Bulles de savon, 2015  
ISBN 9791090597358  
64 p., CHF 27.-



Blum, Claude  
Barroux (ill.)

## Contes berbères

Conte, dès 11 ans  
Mots-clés : Maghreb, langues berbères, humour

Ce recueil réunit une vingtaine de contes en langues berbères. Ces langues sont parlées dans différentes zones des pays du Maghreb comme l'Algérie, le Maroc ou la Tunisie, mais aussi dans une partie du Sénégal.

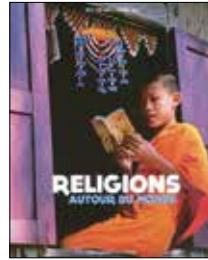
Les contes, normalement transmis oralement, constituent un moyen important de conserver ces langues souvent menacées. Ainsi, les contes transcrits dans ce livre sont issus des sources en langue originale, minutieusement bibliographiées à la fin du livre.

Les contes parlent des rapports entre hommes et femmes, entre pères et fils ou filles, d'animaux et d'ogres. Certains sont pleins d'humour et d'espièglerie, d'autres ne manquent pas de cruauté.

Quelques mots écrits en italique, issus des langues berbères, sont expliqués à la fin du livre. Mais à quoi servent ces mots «exotiques»?

Il est dommage qu'il n'y ait pas plus de détails sur ces langues pourtant assez différentes les unes des autres. C'est en consultant les sources dans la bibliographie qu'on se rend compte qu'il y a le kabyle, le tamazighte, le rifain ou encore des langues touarègues, chaque idiome faisant partie des langues berbères.

Paris : Circonflexe, 2013  
ISBN 9782878336740  
47 p., CHF 12.-



Buller, Laura

## Religions autour du monde

Documentaire, dès 10 ans  
Mots-clés : religion, croyance, foi, vie quotidienne

Ce documentaire aborde un thème délicat qui est au centre de notre actualité: les principaux courants religieux du monde tels que l'hindouisme, le bouddhisme, le sikhisme, le judaïsme, le christianisme, l'islamisme. D'autres sont évoqués plus brièvement comme le shintoïsme.

Pour chacune de ces religions, un enfant pratiquant nous raconte comment il vit sa foi et ses croyances. Les récits, richement illustrés, permettent au lecteur de mieux comprendre la place de la religion dans la vie quotidienne.

Les livres sacrés, les lieux de culte, les rites de passage et les principales fêtes sont présentés et expliqués. Le jeune lecteur est ainsi invité à percevoir l'extraordinaire diversité des religions, à mieux les connaître et à respecter ceux qui ne partagent pas sa foi.

Un glossaire, en fin d'ouvrage, explique plus de 85 termes spécifiques.

Un documentaire indispensable et précieux pour éviter l'ignorance et développer ainsi la tolérance chez les adultes de demain qui construiront le monde.

Traduit de l'anglais par Poncioni, François  
Paris : Gallimard Jeunesse,  
(Des enfants comme moi), 2015  
ISBN 9782070664078  
80 p., CHF 27.-



Civard-Racinais, Alexandrine  
Bureau, Aline (ill.)

## Les Robinsons de l'île Tromelin : l'histoire vraie de Tsimiavo

Album, dès 11 ans  
Mots-clés : Madagascar, naufrage, esclavage

Le 31 juillet 1761, Tsimiavo est embarquée clandestinement dans les cales de l'Utile avec plus de cent autres esclaves malgaches. Mais le bateau fait naufrage. Les rescapés échouent sur un îlot de sable blanc et de cailloux au milieu de l'océan Indien. L'équipage blanc s'en va sur un radeau, abandonnant les esclaves sur l'île. Ceux-ci attendront quinze ans avant d'être secourus. Après le naufrage et le départ des blancs, les esclaves devront s'organiser pour pouvoir survivre sur l'île. Le récit est écrit du point de vue de Tsimiavo, une jeune fille, alors enfant. Ce sont ses souvenirs. Tsimiavo et Tolotra, un garçon un peu plus âgé qu'elle, deviennent inséparables. Ils s'amusent et inventent des jeux, pour passer le temps, avec les trésors qu'ils ont découverts sur l'île: des pierres et des déchets rejetés par la mer.

En 1774, Tsimiavo a grandi. Ses cheveux sont longs. C'est une jeune femme. Un jour, un naufragé blanc arrive sur l'île. Il connaît la route du retour. Les jeunes hommes, dont Tolotra fait partie, sont décidés à tenter leur chance sur un nouveau bateau-radeau. Ils embarquent avec le naufragé blanc.

Il ne reste plus que sept femmes sur l'île, en juillet 1776. Une double page les représente par un magnifique dessin au fusain.

Ce n'est qu'en novembre 1778 qu'un bateau vient les sauver...

Paris : Belin jeunesse, 2016  
ISBN 9782701198903  
56 p., CHF 31.-



Favaro, Patrice

## Du sable entre tes doigts

Roman, dès 11 ans  
Mots-clés : Etats-Unis, crise économique, voyage

Jordan était un adolescent comme les autres jusqu'à ce jour de 2011 où, à l'image de milliers d'autres Américains, ses parents sont frappés de plein fouet par la crise des subprimes. Incapables de payer le crédit immobilier qu'ils avaient contracté, ils sont contraints de quitter leur maison de Cleveland. Pris de honte, le père de Jordan s'enfuit, laissant sa femme et son fils sans aucune ressource. Débute alors une nouvelle vie pour notre héros, placée sous le signe de la débrouillardise: il faut désormais apprendre à vivre dans une voiture, trouver des lieux où dormir, se laver, étudier. Sur un coup de tête, la mère décide de lâcher son travail et d'emmener son fils sur les routes. Où donc ce voyage les mènera-t-il?

Voilà un court roman qui se lit à 120 km/h, tant l'écriture (à la première personne) est fluide et le sujet passionnant. Patrice Favaro y dépeint deux mondes parfaitement antagonistes. Celui des banques et de la finance d'une part, un monde froid, déshumanisé et impitoyable, et d'autre part, le monde de ceux qu'on pourrait appeler les «nouveaux pauvres», ces gens qui, victimes du premier, se retrouvent à la rue du jour au lendemain.

Le livre, qui se présente comme une longue apostrophe de Jordan à son ami Diego, permet au lecteur de se sentir d'emblée très proche du héros.

Paris : Le Muscadier (Place du marché), 2013  
ISBN 9791090685260  
85 p., CHF 13.-



Favaro, Patrice  
Malaval, Françoise (ill.)

## Ombres et Petite-Lumière

Roman illustré, dès 10 ans  
Mots-clés : Inde, théâtre d'ombres, marionnette,  
tradition, inégalité, injustice

Patrice Favaro, écrivain voyageur, se rend depuis plus de 25 ans en Inde avec sa femme Françoise Malaval, illustratrice. Dans ce roman, ils nous font découvrir la magie du théâtre d'ombres. Ce texte, écrit suite à la rencontre de la dernière troupe maîtrisant cet art dans la région du Kerala en Inde, nous conte l'histoire d'une jeune fille issue d'une famille aisée découvrant avec fascination un spectacle d'ombres dont la création est réservée aux hommes. Dipika, l'héroïne, va braver avec courage cet interdit et s'initier à la confection et à la manipulation de ces personnages avec un des derniers marionnettistes à maîtriser cet art. Cette rencontre lui ouvrira aussi les yeux sur l'injustice subie par les plus pauvres dans son pays et la fera s'interroger sur la condition des femmes, notamment au travers du combat mené par sa tante pour l'éducation des filles. A la suite de l'histoire, l'auteur et l'illustratrice offrent aux lecteurs un complément d'information sous la forme d'un carnet de voyage illustré de photos et de dessins. Ce roman permet aux lecteurs d'accéder à une meilleure connaissance de traditions ancestrales et aussi de découvrir l'Inde d'aujourd'hui à travers le regard d'une jeune adolescente bien de son temps. Les dessins en noir et blanc de Françoise Malaval sont des compléments bienvenus à la lecture de ce roman instructif.

Paris : Belin Jeunesse (Terres insolites), 2013  
ISBN : 9782701180977  
141 p., CHF 11.-



Gillot, Marion  
Marygribouille (ill.)

## T'y crois ou pas ? : petites et grandes questions sur les religions

Documentaire, dès 10 ans  
Mots-clés : religion, tradition, histoire, identité

Il est difficile d'aborder les questions des religions, des croyances, parce que tout de suite le sujet devient trop complexe et délicat. L'auteure de ce documentaire a trouvé un bon moyen pour y parvenir. Elle s'intéresse d'abord et avant tout aux questions, aux expériences et aux exigences des enfants.

Ainsi, la représentation de chaque religion ou confession est accompagnée par du vécu et des pensées d'enfants. Et les questions posées sur l'impact des religions sur la vie quotidienne ainsi que les autres thèmes liés aux croyances correspondent bien à la perspective d'un enfant curieux en âge scolaire.

Le livre contient d'abord de nombreuses informations intéressantes et concises sur le judaïsme, le christianisme, l'islam, l'hindouisme et le bouddhisme sans qu'on soit submergé par trop de détails.

Les religions sont ensuite regroupées sous différents thèmes comme les fêtes, la vie après la mort, la violence, etc.

L'athéisme et l'attitude a-religieuse font également partie des réflexions propres aux enfants.

Dans cette perspective, les religions se présentent comme des possibilités d'aborder les questions importantes de la vie, et chacune a sa propre valeur. Des comparaisons sont faites sans hiérarchie, en révélant les nombreux points communs entre les religions.

Paris : La Martinière jeunesse (Bulle d'Air), 2016  
ISBN 9782732475752  
79 p., CHF 15.-



Girin, Michel  
Desvaux, Olivier (ill.)

### **Tiens bon, Tico !**

Roman illustré, dès 10 ans  
Mots-clés : Chili, pauvreté, travail des enfants, école, corruption

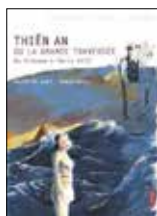
Depuis l'arrivée d'une nouvelle maîtresse, gentille et engagée, Tico adore aller à l'école. Mais il doit cesser d'y aller pour aider sa famille à gagner de l'argent. Son travail est particulièrement dangereux : il pêche le loco, une sorte d'escargot de mer, au milieu des falaises et des hautes vagues. Son père, depuis qu'il a chuté d'une falaise, est paralysé. Tico s'avère très habile et performant. Cela ne passe pas inaperçu au village. Un jour, des hommes l'attendent pour le racketter.

Cette histoire initialement simple et un peu misérabiliste se mue en un véritable thriller politique dévoilant les mécanismes destructeurs de la jalousie, du chantage, de la violence et de la corruption.

Par chance, tout finit bien pour la famille de Tico, grâce au courage de la maîtresse et à son cousin journaliste.

Avec Tico, les jeunes lecteurs et lectrices ont un aperçu des conséquences désastreuses de la corruption et de l'arbitraire auxquels de nombreuses personnes, au Chili et partout dans le monde, sont confrontées. Une sensibilisation précieuse et tout à fait appropriée pour les enfants d'âge scolaire.

Montrouge : Bayard (j'aime lire plus), 2012  
ISBN 9782747038560  
58 p., CHF 7.-



Goby, Valentine  
Badel, Ronan (ill.)

### **Thiên An ou la grande traversée : du Vietnam à Paris XIII<sup>e</sup>**

Roman illustré, dès 11 ans  
Mots-clés : France, Vietnam, immigration/émigration, relation intergénérationnelle

Nous sommes en 1979. Thiên An, un petit garçon vietnamien, vit à Paris avec son père, sa sœur et son frère. A l'école, le maître lui demande de rédiger un travail sur une épreuve physique vécue. Il décide de raconter sa traversée de la mer de Chine pour fuir le Vietnam communiste. Pour faire son devoir, Thiên An commence par se remémorer tous les épisodes de la traversée. Le voyage ne lui a laissé que des souvenirs de douleurs et d'angoisses et, toujours, la peur au ventre. Pendant qu'il écrit son devoir, Thiên An apprend que sa mère est également partie du Vietnam avec ses autres petits frères. A son tour, elle a entrepris le terrible voyage pour les rejoindre. Son père s'enferme dans la salle de bains et met la musique très fort pour qu'on ne l'entende pas pleurer. Un jour pourtant, le garçon lui lit son devoir. Le père se sent appuyé par le travail de mémoire entrepris par son fils et l'encourage à poursuivre.

Cependant, arrivé en classe, Thiên An n'ose pas donner son devoir au professeur. Finalement il le lui tend et s'en va en courant, encore une fois la peur au ventre. Quelques jours plus tard, le maître lui demande de lire son travail devant ses camarades. Thiên An sera applaudi.

Un récit émouvant, raconté du point de vue du garçon. Sa rédaction provoque la résilience qui lui permet de se souvenir pour mieux se détacher de cette épreuve.

Paris : Autrement jeunesse (Français d'ailleurs), 2014  
ISBN 9782746735545  
63 p., CHF 8.-



Jean, Didier ; Zad  
Nemo, Bénédicte (ill.)

### Paris-Paradis. Troisième partie

Album, dès 10 ans  
Mots-clés : Congo, France, immigration/émigration, adolescence

Moussa est un adolescent qui aime rêvasser à l'ombre du grand moabi. Il voudrait émigrer à Paris, comme son cousin Cissé, qui semble si content depuis qu'il vit là-bas. C'est surtout le prestige que son cousin a acquis au village qui plaît à Moussa. Quand il raconte son souhait à sa mère Saka-Mama, celle-ci ne semble pas emballée par son projet. Pour Saka-Mama, Paris est le monde des mirages et Moussa ne doit pas se laisser tenter. Il doit rester dans son village pour semer les graines de demain.

Pourtant décidé, Moussa part avec le consentement du griot du village. Le voyage est long, plein d'épreuves et de rencontres. Arrivé à Paris, Moussa est content de retrouver son cousin Cissé et d'autres amis du village. Pourtant, il doit se rendre à l'évidence. Le Paris-Paradis a un goût amer de précarité. Toujours déterminé, Moussa accepte des petits boulots clandestins et envoie de l'argent à Saka-Mama. Le seul luxe qu'il se permet est de boire de temps en temps un thé à la menthe. Son seul bonheur, ce sont les visites que lui rend son amie Chloé de Toulouse. Un avenir à deux semble possible. Mais un jour Moussa est arrêté. Va-t-il être renvoyé? Et que tentera Chloé pour le sauver?

Les dessins de Bénédicte Nemo rendent les espaces vivants, les ambiances colorées.

Nous recommandons les trois tomes.

Albussac : Utopique (Bisous de famille), 2016  
ISBN 9791091081221  
33 p., CHF 22.-



Kelly, Lynne

### Enchaînés

Roman, dès 10 ans  
Mots-clés : Inde, esclavage, éléphant, pauvreté

Hastin, jeune garçon indien, se fait engager dans un cirque au cœur de la jungle pour payer les frais d'hôpital de sa sœur malade. Durant une année, maltraité et exploité, il va s'occuper avec beaucoup de prévenance d'un éléphant capturé dans la forêt pour servir d'attraction au cirque. L'auteure, Lynne Kelly, préoccupée par le trafic d'éléphants et l'exploitation des enfants dans les cirques en Inde, nous livre un récit touchant et passionnant. En refermant ce livre, le lecteur aura à la fois voyagé en Inde et été sensibilisé aux conditions de vie de certaines familles indiennes, obligées de sacrifier leurs enfants pour s'en sortir. Mais cet ouvrage est avant tout une belle histoire d'amitié entre un enfant et une éléphante, qui enchantera certainement les jeunes lecteurs sensibles à la cause animale et au récit d'aventure. Les citations au début de chaque chapitre permettent d'en savoir plus sur le comportement des éléphants et se révèlent être la clé d'un mystère dévoilé à la fin de l'histoire.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Jusforgues, Pascale  
Montrouge : Bayard, 2015  
ISBN 9782747048057  
318 p., CHF 18.-





Maître, Sébastien  
Kash (ill.)

## Mbote Kinshasa ! : article 15

BD, dès 10 ans

Mots-clés : République démocratique du Congo,  
école, vie quotidienne, humour, pauvreté

La débrouillardise, la combine, le truc... : c'est le fameux «article 15» mis en pratique par les Congolais pour résoudre les problèmes du quotidien.

Samuel, 10 ans, se voit refuser l'entrée de l'école car ses chaussures trouées sont jugées non réglementaires. Sa famille n'a pas d'économies : elles ont été englouties par le projet de son père de devenir propriétaire de son propre taxi. Sa mère subvient aux besoins du foyer en vendant la nourriture qu'elle cuisine. Il reste à Samuel l'«article 15» pour se procurer des chaussures convenables. Débordant d'idées, de bagout et de vitalité, le jeune héros se révélera bien plus efficace que son père, qui accumule les déconvenues.

Mbote Kinshasa est adapté d'un court métrage réalisé par Sébastien Maître, qui a vécu plusieurs années dans la République démocratique du Congo. Kash le dessinateur, y est né et y vit. Cette histoire, racontée du point de vue de l'enfant, est un hommage à la débrouillardise et à l'optimisme des Congolais face à l'absence d'aides sociales et à l'impuissance de l'Etat. Elle donne au lecteur une vision authentique et joyeuse de la vie quotidienne difficile des habitants de Kinshasa.

La boîte à bulles & La Ruche Productions, 2016  
ISBN 9782849532683  
56 p., CHF 23.-



Morpurgo, Michael

## L'histoire d'Aman

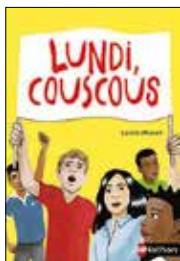
Roman, dès 11 ans

Mots-clés : Angleterre, Afghanistan, guerre, réfugié,  
fuite, prison, solidarité, asile

Matt, un garçon de 11 ans, est en vacances chez son grand-père. Non loin, se trouve la prison administrative à partir de laquelle les requérants d'asile sont expulsés. Depuis quelques semaines, son meilleur ami d'école, Aman, et sa mère y sont internés. Ils étaient arrivés en Angleterre quand Aman avait 6 ans. Le grand-père accepte de leur rendre visite avec Matt. Aman raconte alors son histoire: comment, en Afghanistan, son père a été assassiné et comment ils ont fui les talibans. Lors de sa fuite vers l'Europe, Aman s'occupe d'un chien errant. Un officier reconnaît son meilleur chien renifleur qu'il croyait perdu. Cet événement-clé permettra à Aman et à sa mère de ne pas devoir quitter l'Angleterre.

Ce roman finement construit est raconté avec trois points de vue différents: celui de Matt, de son grand-père et d'Aman. L'histoire d'Aman est ainsi intégrée dans un contexte. Son sort de réfugié menacé d'expulsion est très compréhensible. Les jeunes lecteurs et lectrices sont à même de s'identifier à ces personnages attachants, et ils seront touchés par la relation qu'Aman développe avec le chien. Même si le dénouement est un peu invraisemblable, le récit est précieux car il permet de saisir le pourquoi d'une décision de fuite et de découvrir les chemins empruntés, souvent sinueux et dangereux.

Traduit de l'anglais par Ménard, Diane  
Paris : Gallimard Jeunesse (Folio junior), 2013  
ISBN 9782070649242  
157 p., CHF 10.-



Murail, Lorris

## Lundi, couscous

Roman, dès 10 ans

Mots-clés : collège, vie quotidienne, identité, société, amitié, révolte

Ce roman tient en haleine du début à la fin, le lecteur vivant l'aventure dans ce collège sans jamais en deviner l'issue. C'est une œuvre forte, qui transmet un message puissant pour combattre avec courage et détermination les préjugés de toute sorte, l'ostracisme contre l'étranger, la marginalisation du nouveau venu, l'auto-marginalisation de celui qui arrive dans un milieu qu'il ressent immédiatement comme hostile. Si l'on ajoute à cette situation, trop fréquente dans notre société actuelle, la dureté du milieu scolaire des adolescents, on obtient un mélange propice à la naissance de la violence. Heureusement, l'auteur propose une vision qui, même si elle ressemble à s'y méprendre à la réalité, suggère une prise de conscience suffisamment forte pour mobiliser des êtres, adultes et jeunes, sensibles, attentifs et disponibles pour transmettre des valeurs inaliénables comme la solidarité, l'amitié, le courage, la responsabilité. Donc, un message plein de nuances, de défis et d'espoir, une écriture magistrale pour soutenir un thème traité de manière extrêmement originale: un excellent texte capable d'alimenter un atelier de philosophie, une vraie opportunité pour stimuler un débat ouvert, un échange fructueux sur le sujet si sensible de l'intégration de l'étranger.

Paris : Nathan, 2014  
ISBN 9782092555460  
134 p., CHF 10.-



Rhodes, Jewell Parker

## Avant l'ouragan

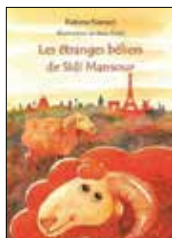
Roman, dès 10 ans

Mots-clés : Etats-Unis, catastrophe naturelle, relation enfant/adulte, fantôme, amitié, mort

La mère de Lanesha – rejetée par sa riche famille – est morte le jour même de la naissance de sa fille. Mama Yaya, la sage-femme, a recueilli l'enfant. Cela fait maintenant douze ans. Mama Yaya, ce sont les bonnes odeurs de cuisine, des bras accueillants, la confiance en la vie; elle a le don de voir au-delà des apparences, tout comme Lanesha. Lanesha est passionnée par les chiffres et les mots. Un jour, elle construira des ponts qui unissent et inventera de nouveaux mots. Mais, aujourd'hui, un terrible ouragan s'approche de la ville. La population est invitée à évacuer. Mama Yaya et Lanesha n'ont pas d'argent pour fuir et, de surcroît, Mama Yaya est trop faible. Comment vont-elles faire face à cet événement?

Ce roman parle des liens indéfectibles qui unissent deux êtres qui s'aiment, de la confiance d'une vieille femme dans les capacités d'une enfant au moment où la mort arrive, de l'extraordinaire résilience d'une jeune orpheline, des liens invisibles entre les vivants et les morts. *Avant l'ouragan* nous montre aussi un quartier pauvre d'une ville du sud des Etats-Unis – La Nouvelle-Orléans – avec ses habitants afro-américains, ses immigrés de tous horizons et ses laissés-pour-compte.

Traduit de l'anglais (Etats-Unis) par Marias, Elodie  
Paris : Ecole des loisirs (Neuf), 2015  
ISBN 9782211206976  
228 p., CHF 12.-



Sarsari, Fatima  
Follet, Brice (ill.)

## Les étranges béliers de Sidi Mansour

Roman illustré, dès 10 ans  
Mots-clés : Maroc, France, différence

Lalla Khadija élève des animaux dans une ferme d'un petit village de l'Atlas marocain. Un jour, naissent deux agneaux dont elle espère tirer bénéfice. Malheureusement chétifs et malingres, ils ont peu de chance de survivre. A force de soins et d'amour, Lalla Khadija arrivera à les sauver et, au terme de bien des péripéties, ils seront même présentés à un concours de beauté à Paris!

Fatima Sarsari est une auteure d'origine marocaine vivant en France. Dans ce livre, elle dépeint avec beaucoup d'humour la société marocaine partagée entre tradition et modernité. On découvre ainsi le quotidien d'une famille avec tous les enjeux de la vie en microsociété telle qu'elle peut se vivre dans n'importe quel village.

En préambule de l'histoire, nous avons quelques informations qui permettent une meilleure immersion dans cet univers nord-africain: culture et vie quotidienne, situation géographique, population, faune, flore, us et coutumes ainsi que les principales fêtes musulmanes. Petit roman sympathique et amusant pour aborder une culture différente par le biais d'animaux hors du commun.

Paris : L'Harmattan, 2016  
ISBN 9782343076942  
82 p., CHF 18.-



Schulz, Hermann

## Mandela et Nelson : Le match retour

Roman, dès 10 ans  
Mots-clés : Tanzanie, Allemagne, football, amitié, pauvreté, solidarité

Nelson et Mandela, frère et sœur jumeaux, sont nés le jour où Nelson Mandela devenait le premier président noir d'Afrique du Sud. Après un premier match joué chez eux à Bagamoyo, l'entraîneur leur propose un match retour en Allemagne! Pour Nelson, c'est un rêve! La réalité le rattrape vite; comment pourraient-ils organiser ce voyage alors que les joueurs de l'équipe n'ont pas toujours de quoi se payer une paire de baskets?

Ce match retour permettra d'approfondir l'amitié, la rencontre des deux cultures, les échanges entre deux mondes très différents. Ce livre montre un visage de l'Afrique positif mais sans en occulter les aspects plus délicats. Il met l'accent sur des gens qui trouvent des astuces pour nourrir leur famille, payer leurs études et faire bouger les choses tout en préservant leur dignité. La plume d'Hermann Schulz, vive et enjouée, nous permet de découvrir la vie quotidienne dans un village de Tanzanie.

Nelson jette un regard enchanté, souvent surpris mais aussi lucide, sur ce qu'il découvre en Allemagne. Lorsqu'il raconte sa vie en Tanzanie, on perçoit l'attachement qu'il porte à son pays. Le premier tome de cette histoire *Mandela et Nelson* est également recommandé.

Traduit de l'allemand par Kugler, Dominique  
Paris : Ecole des loisirs (Neuf), 2014  
ISBN 9782211216920  
222 p., CHF 14.-



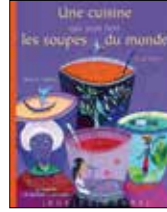
Sepúlveda, Luis  
Jolivet, Joëlle (ill.)

## Histoire d'un chien mapuche

Roman illustré, dès 11 ans  
Mots-clés : Chili, Amérindiens,  
relation homme/animal, relation homme/nature

Une bande d'hommes cruels retient un chien prisonnier. Leur chef interdit qu'on lui donne à manger car « un chien chasse mieux quand il est affamé ». Les hommes cherchent un Indien fugitif et blessé. Le chien supporte son sort et n'attend rien d'eux. A travers les odeurs acides de leur peur et de leur haine, lui arrive une odeur qu'il a perdue... mais dont il se souvient encore: celle du bois sec, du miel et de la farine qu'il a partagés avec son frère-homme auprès duquel il a grandi. Le récit de Luis Sepúlveda est un hommage à sa famille mapuche, à la langue de son peuple, le mapudungun, et aux liens profonds qui l'unissent à la nature. Le chien en est le narrateur et l'énonciation utilise de nombreux mots en mapudungun. Ces deux procédés littéraires contribuent à renforcer le sentiment d'immersion du lecteur au sein d'une nature vaste, odorante et sauvage. Les dessins en noir et blanc de Joëlle Jolivet expriment aussi bien la dureté de cette chasse à l'homme que la tendresse et l'amitié qui unissent le chien à son jeune compagnon. Le lexique mapudungun-français, en fin d'ouvrage, est fort utile et intéressant. Une histoire forte et marquante à raconter aux enfants, à l'image de celles qu'Ignacio Kalfukura, le grand-oncle de l'auteur, racontait jadis aux enfants mapuches.

Traduit de l'espagnol (Chili) par Métailié, Anne-Marie  
Paris : Métailié  
(Bibliothèque Hispano-Américaine), 2016  
ISBN 9791022605212  
96 p., CHF 19.-



Serres, Alain ; Serres-Giardi, Laurana  
Fronty, Aurélia (ill.)

## Une cuisine qui sent bon les soupes du monde

Documentaire, dès 11 ans  
Mots-clés : cuisine, recette

Un recueil de recettes de soupes originales, réunissant des régions du monde telles que le Maghreb, la Polynésie ou l'Europe du Nord.

De chacune de ces régions, deux ou trois recettes ont été choisies et sont présentées dans le détail. Des petits contes, ou récits, y sont insérés, ainsi que des explications sur des ingrédients comme le curry rouge, le sarrasin ou le quinoa.

Les recettes sont typiques des régions présentées sans tomber dans le cliché. Au contraire, une grande diversité de produits et de façons de faire se révèle à chaque page.

Les illustrations colorées, toujours en pleine page, complètent le texte d'une manière joyeuse en reprenant des motifs issus des recettes et des histoires qui les accompagnent.

Cet album de cuisine magnifique donne envie – autant aux enfants, qu'aux jeunes et aux adultes – d'essayer les recettes et les saveurs diverses des quatre coins du monde.

Voisins-le-Bretonneux : Rue du Monde, 2011  
ISBN 9782355041792  
59 p., CHF 34.-



Wouters, Josette

## Zamir

Roman, dès 10 ans

Mots-clés : France, immigration, solidarité, intégration

L'auteure donne la parole à Zamir, un jeune migrant dont les longs mois d'errance sur les routes d'Europe s'achèvent dans une forêt au nord de la France. Le garçon et sa famille vont être accueillis par une communauté Emmaüs. On suit Zamir dans son nouveau quotidien: sa première nuit en sécurité dans une chambre, ses premiers habits propres, sa rencontre avec Viktor, dit le Viking, rude directeur au grand cœur ou avec Gisèle, Yeux d'écureuil, bénévole efficace et dévouée. Mais Zamir s'ennuie ainsi cloîtré dans sa chambre, avec une mère qui perd peu à peu la raison loin de son village et des siens. Heureusement, l'amitié de la jolie Alison, le soutien de sa nouvelle maîtresse et la rencontre avec un clown-musicien vont lui permettre de reprendre avec plus de confiance le chemin de sa vie.

Ce récit proche du documentaire fait découvrir de l'intérieur une communauté Emmaüs et le lent processus d'intégration des migrants. Écrit à la première personne, il permettra aux enfants de s'identifier facilement au jeune héros et de ressentir ses émotions, ses inquiétudes, ses joies et ses espoirs. Un récit précieux au regard de l'actualité et à mettre donc entre toutes les mains.

Paris : Oskar Jeunesse (La vie), 2015

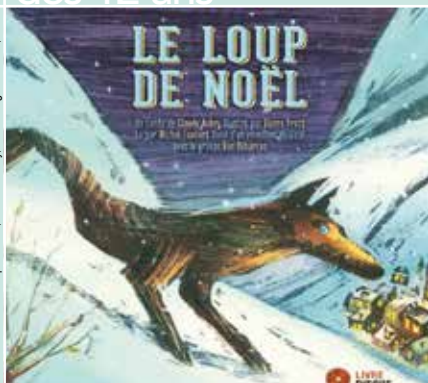
ISBN 9791021403017

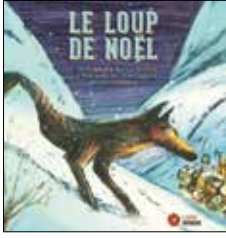
126 p., CHF 20.-



dès 12 ans

© Le Loup de Noël, Claude Aubry, La Montagne secrète, 2016





Aubry, Claude  
Pratt, Pierre (ill.)

## Le loup de Noël

Conte, dès 12 ans  
Mots-clés : Québec, fête, culture, apprentissage de la vie, courage, identité, société

Un conte écrit et lu, tout droit venu de ce Québec des traditions chrétiennes de Noël, avec de la musique, soit instrumentale soit vocale, pour animer une veillée comme au bon vieux temps.

Même si l'histoire en soi n'a rien de compliqué, cet album illustré contient beaucoup de texte avec un vocabulaire riche et spécifique, à propos de gastronomie, d'animaux, de géographie et des termes religieux qui rendent l'accès au sens difficile, voire inaccessible, même aux adultes francophones non québécois.

La police de caractères, étirée, un peu inhabituelle et sur fond coloré, est plutôt difficile à lire. Heureusement, toutes les chansons sont écrites à la fin, avec traduction du québécois en français de France.

La musique – avec ou sans paroles – est très typique, alternant les genres. Les rythmes sont marqués, les instruments divers: accordéon, guimbarde et violon.

L'illustration est vigoureuse, en accord avec les rigueurs de la vie dans ces contrées aux longs hivers.

L'ensemble donne un livre esthétiquement réussi, mélange de réalité et d'imaginaire, avec un beau message de paix.

Montréal : La Montagne secrète, 2016  
ISBN 9782924217672  
60 p., CHF 30.-



Benahmed Daho, Yamina

## Rien de plus précieux que le repos

Roman, dès 13 ans  
Mots-clés : Etats-Unis, esclavage, football

Connaissez-vous l'origine du football ? Ne cherchez pas une réponse sérieuse dans ce livre dont la gravité est pourtant indéniable.

L'époque? La fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le lieu? Les Etats-Unis, plus précisément le sud esclavagiste. Les protagonistes? Un groupe d'esclaves et un médecin retiré du monde après les épreuves endurées pendant la guerre de Sécession. Et le football dans tout cela?

L'auteur imagine que les esclaves, soumis par leurs maîtres à diverses lois dont l'une est de «ne rien prendre avec les mains», jouent avec un chou. D'abord interdit, le jeu est bientôt encouragé par les planteurs qui organisent des matchs avec paris. Ainsi est né le chouball.

Cette fantaisie au titre mystérieux traite en réalité de sujets graves. Le lecteur y découvre la condition des esclaves, depuis leur capture en Afrique jusqu'à leur révolte et à l'abolition de l'esclavage par Abraham Lincoln. Encadrant ce thème central, un prologue et un épilogue montrent comment les horreurs de la guerre peuvent anéantir un homme à moins que quelqu'un ne lui tende la main.

Paris : Hélium, 2011  
ISBN 9782358510233  
92 p., CHF 16.-





Cassin, Barbara

## Plus d'une langue

Documentaire, dès 12 ans

Mots-clés : langue, plurilinguisme

Qu'est-ce qu'une langue maternelle? Que se passe-t-il quand on parle plus d'une langue? Quels mondes les langues dessinent-elles? Comment passer d'une langue à l'autre? Peut-on vraiment traduire une langue? Existe-t-il des mots, des expressions intraduisibles? Qu'est-ce que le «global English»?

Barbara Cassin, philosophe, s'adresse ici aux enfants et à leurs accompagnants sur le thème riche de la langue avec l'idée de démontrer que les langues, ces manières de faire passer le sens, s'enrichissent les unes les autres et enrichissent leurs locuteurs plurilingues, car on comprend mieux ce qu'on essaie de nous dire ou de dire lorsqu'on sait que cela se dit autrement dans une autre langue ou que ce qui se dit avec d'autres mots n'est pas tout à fait la même chose.

En fin d'ouvrage, une série de questions/réponses complète le propos.

Domage que ce petit livre particulièrement intéressant soit austère. Des illustrations commentées auraient pu contribuer à rendre le propos plus attrayant pour le jeune public. Mais les adultes voulant aborder la thématique des langues avec les enfants y trouveront des informations pertinentes, susceptibles d'étayer les discussions.

Montrouge : Bayard (Les petites conférences), 2012

ISBN 9782227483552

68 p., CHF 19.-



Estradère, Héléne

## Luan, jeune métis de Bangkok

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Thaïlande, apprentissage de la vie, identité, société, indépendance, courage

Nous voici accrochés, dès les premiers mots jusqu'aux ultimes rebondissements de cet extraordinaire roman. Pris littéralement aux tripes, nous sommes bouleversés par Luan, ce merveilleux jeune métis, au courage admirable aussi impressionnant que la force de résilience qui l'habite. Survivre au quotidien dans une ville impitoyable pour les miséreux, proies toutes désignées pour les requins de toute espèce, rime ici avec pudeur. Le lecteur touche, sent, vibre, résiste, s'émeut à chaque page et se réjouit du regard lucide que Luan porte sur les gens, la société, ses leurres et ses tentations.

Cet orphelin, vif, authentique, ouvre notre cœur et notre esprit sur des réalités difficiles comme celle de naître d'un père étranger, militaire de passage, et d'une mère qui finit par mourir de misère et d'exploitation sexuelle. Lui sait rester «réglo moralement» et même protéger Sun, sa douce et patiente amie. Sans jamais prendre un ton moralisateur, ce roman nous sensibilise à des horizons lointains non seulement géographiquement mais surtout dans leur réalité humaine. Le choc entre les classes sociales, la reconnaissance de son identité, les sentiments et émotions n'y sont jamais linéaires, mais pleins de subtilités. Ce roman est une perle aux reflets de lumière, qui ose l'espoir.

Paris : L'Harmattan (Archipels), 2016

ISBN 9782012044401

83 p., CHF 16.-



Fernandez, Fabien

### Cœur sauvage

Roman, dès 13 ans

Mots-clés : Russie, Sibérie, écologie, chamanisme, conte, aventure

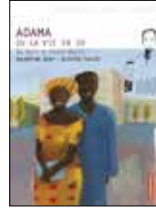
Johann Etienne, 15 ans, vit à Moscou avec son père et sa belle-mère, tous deux accaparés par leur vie professionnelle. Il éprouve un amour profond pour son grand-père Vassily qui, de temps à autre, leur rend visite. Lorsque son grand-père meurt accidentellement, dans la région de Vladivostok, et que ses parents renoncent à se rendre à son enterrement en raison de la longueur du voyage, Johann décide d'aller rendre hommage à son grand-père, seul. Ce roman procure un dépaysement total. On est en Russie, les gares traversées par le Transsibérien sont précisément nommées, la taïga est bien décrite, immense, sauvage, enneigée. On suit avec intérêt le voyage de Johann, parsemé de péripéties dont certaines recèlent de grands dangers. Puis le fantastique fait son entrée : dans une scène, Johann se transforme en tigre.

L'histoire se déroule à un rythme soutenu. Toutefois, surtout à la fin, l'auteur donne l'impression d'avoir voulu faire passer des messages au détriment de la construction de sa narration. On manque parfois de repères spatiaux et temporels, certaines descriptions sont bâclées. Mais, dans l'ensemble, le livre reste très plaisant.

Paris : Oskar Jeunesse, 2015

ISBN 9791021403697

196 p., CHF 23.-



Goby, Valentine

Tallec, Olivier (ill.)

### Adama ou la vie en 3D : du Mali à Saint-Denis

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Mali, immigration/émigration, solidarité, adolescence, identité

Adama, adolescent malien, est né et vit en France, à Saint-Denis, avec sa famille. Il garde des liens forts avec toute la communauté malienne immigrée. Meilleur musicien qu'élève, il retrouve souvent ses compatriotes pour jouer dans des fêtes aussi joyeuses qu'improvisées. Un jour, la police débarque et emmène l'un d'entre eux, sans-papiers. Adama ressent alors le besoin de comprendre et de mieux connaître son pays d'origine, mais aussi les raisons, les avantages et les risques de l'immigration. Il reviendra mûri du voyage qu'il fera en compagnie de son père au Mali et se construira un ancrage solide dans son pays d'accueil, sans renier ses origines.

Une peinture de l'immigration plutôt positive, mettant en avant le tissage de liens multiples, mais avant tout humains, qu'elle nécessite. Adama se posera toutes les questions nécessaires pour trouver comment concilier deux cultures, comment accueillir l'une sans renier la première ancrée dans ses racines.

Un mini dossier documentaire sur l'immigration malienne en France nous donne des informations très riches sur l'histoire de ce pays, sa culture, sa population multi-ethnique, son mode de vie...

Petit roman facile à lire où les aspects pédagogiques et documentaires sont bien présents sans jamais être rébarbatifs.

Paris : Casterman (Français d'ailleurs), 2015

ISBN 9782203096585

62 p., CHF 8.-



Goby, Valentine  
De Kemmeter, Philippe (ill.)

## Les deux vies de Ning : de la Chine à Paris-Belleville

Album, dès 12 ans  
Mots-clés : France, Chine, immigration/émigration, intégration, famille

Dans cette magnifique collection, *Français d'ailleurs*, qui mêle la petite et la grande histoire, ce récit de fiction introduit le lecteur, enfant comme adulte, dans la réalité douloureuse et mouvementée de l'émigration se transformant progressivement en immigration dans la terre d'adoption. Ning, un adolescent de 13 ans, découvre une vie difficile au foyer réservé aux enfants isolés et sans papiers –dont il n'est pas–, mais il accepte cette situation pour protéger sa mère, clandestine. L'apprentissage de la langue du pays d'adoption, la France, est particulièrement ardu, mais l'espoir soutient le jeune, sa mère et sa grand-mère restée en Chine.

Les très belles illustrations en aquarelles donnent encore plus de vie au contenu du texte, étayant très explicitement les émotions et sentiments ressentis, les situations vécues, les lieux parcourus par les protagonistes, dans une organisation graphique originale, pleine de mouvement et de réalisme. Les couleurs plutôt claires savent pourtant contraster entre elles pour marquer l'un ou l'autre des éléments représentés pour plus d'expression. L'art du texte et celui de l'illustration forment un message efficace, d'une harmonie pleine d'intensité, tout en pudeur et délicatesse. Une œuvre forte!

Paris : Autrement jeunesse (Français d'ailleurs), 2013  
ISBN 9782746733565  
80 p., CHF 23.-



Heurtier, Annelise

## Là où naissent les nuages

Roman, dès 12 ans  
Mots-clés : Mongolie, humanitaire, adolescence, enfant des rues

Amélia, 16 ans, adolescente mal dans sa peau et dans sa vie, va être amenée à vivre, le temps d'un été, une aventure exceptionnelle en Mongolie. Elle part, seule, travailler pour un mois dans une association humanitaire qui s'occupe des enfants des rues.

Elle y rencontrera des personnalités diverses dont une en particulier –Mukshul, petit garçon abandonné– va la toucher en plein cœur. Elle reviendra de ce voyage transformée et riche de l'expérience vécue. En prime, un secret de famille explosif sera révélé.

Ce roman en forme de parcours initiatique nous mène dans la Mongolie d'aujourd'hui que nous découvrons sous différentes facettes: Oulan-Bator, la capitale, avec ses enfants des rues, les steppes, le bidonville des migrants venus chercher un travail en ville, la vie des nomades, l'habitat, la situation économique, l'histoire, les traditions populaires, l'élevage. La profonde humanité de certains habitants rend cette Mongolie attachante et peut nous donner envie d'en savoir un peu plus sur ce pays encore méconnu du grand public.

Bruxelles : Casterman, 2014  
ISBN 9782203080522  
208 p., CHF 10.-



Kochka  
Haugomat, Tom (ill.)

## Frères d'exil

Roman illustré, dès 13 ans  
Mots-clés : exil, île, amitié, enfance,  
relation intergénérationnelle

La famille de Nani est prête pour le grand départ. Quitter leur île n'est pas un choix libre, mais une nécessité: à cause du réchauffement climatique, l'île sera bientôt engloutie par les flots. La petite Nani a juste le temps de dire au revoir à ses grands-parents qui, eux, ont décidé de rester. Enoha, son grand-père ne peut plus marcher. Il tend à sa petite-fille une pierre, un petit oiseau en bois et une pochette en plastique contenant des lettres qu'il lui demande de lire pendant le voyage.

Le départ est difficile, il y a beaucoup de monde pour un seul bateau. Les gens se bousculent. Avant même de partir, Nani rencontre Semeio, un garçon de son âge. Il a perdu son grand-père, se retrouvant orphelin. Les parents de Nani l'adoptent tout de suite et ils partent tous ensemble. Ainsi, Nani n'est plus toute seule pour affronter le long voyage de l'exil. Elle partagera la lecture des lettres d'Enoha avec Semeio. Celles-ci sont un réconfort pour les deux jeunes enfants. Elles les aident à faire face aux situations déroutantes qui se présentent à eux. Ecrites sur des pages bleues, les lettres rythment le temps du récit. Elles servent de marqueur émotionnel et mémoriel et permettent aux enfants d'unir le passé au présent, puis de se projeter vers un futur solidaire.

Paris : Flammarion jeunesse, 2016  
ISBN : 9782081389533  
153 p., CHF 19.-



Koëgel, Tristan

## Bluebird

Roman, dès 13 ans  
Mots-clés : Etats-Unis, racisme, blues

Minnie est née dans le delta du Mississippi. Devenu veuf, son père quitte la plantation qui l'emploie et entraîne sa fille sur les routes. Tous deux gagnent leur vie en jouant le blues, lui à la guitare, elle à l'harmonica. Minnie a un rêve: enregistrer un disque. Pourra-t-elle le réaliser?

Plusieurs thèmes sont traités dans ce roman: celui de l'oppression, de la ségrégation et de la violence dont les Noirs sont victimes, dans les années 40, dans le sud des Etats-Unis; celui de l'émergence puis de la reconnaissance de la musique noire américaine et, particulièrement, du blues; celui du combat d'une jeune femme passionnée de musique pour accéder à la scène internationale; celui de l'amour d'un père pour sa fille et de la fille pour son père. Les personnages, qui évoluent dans un contexte historique bien documenté, sont attachants. Le récit tient le lecteur en haleine, des moments dramatiques (l'incendie par le Ku Klux Klan d'une église pleine de fidèles) alternant avec des moments heureux (l'amour de Minnie pour un jeune Blanc, le bonheur des premiers succès publics). Pour s'immerger dans les ambiances sonores dépeintes dans le roman, le lecteur aura recours à la play-list fournie par l'auteur.

Paris : Didier Jeunesse, 2015  
ISBN 9782278081608  
315 p., CHF 24.-



Koegel, Tristan

## Les sandales de Rama

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Népal, spiritualité, religion, identité, amour, amitié

Deux amis, Upendra et Arjun, vivent à Katmandou. De caste inférieure, ils vendent de la barbe à papa aux touristes pour survivre. Mais tous les deux ont d'autres rêves: Upendra aimerait être guide de montagne et Arjun souhaite s'engager dans l'armée.

Un jour, Upendra rencontre Satiya, une ancienne Kumari, et en tombe aussitôt amoureux. Malheureusement, celle-ci est promise à quelqu'un d'autre. Or, Upendra a un plan: s'enfuir avec elle lors de la fête d'Indra Jatra! Mais rien ne se passe comme prévu; un drame survient et les sépare. Pour de bon? La croyant morte, Upendra quitte tout pour devenir fakir. Commence alors son long parcours initiatique. Une véritable plongée au cœur du Népal et de sa culture.

Extrêmement bien documenté, ce roman nous permet d'apprendre, de découvrir, de page en page, les croyances, la spiritualité, les coutumes et traditions de ce pays envoûtant.

Paris : Didier Jeunesse, 2014  
ISBN 9792278059393  
215 p., CHF 24.-



Llull, Ramon ; Moreta, Ignasi  
Fanlo, Àfrica (ill.)

## Le livre du Gentil et des trois sages

Album, dès 12 ans

Mots-clés : identité, découverte, tolérance, culture, sagesse, religion

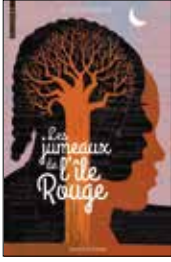
Voici un album particulier, qui présente les trois religions monothéistes du monde actuel, sous la forme d'une histoire qui s'apparente à un conte de sagesse. Un ouvrage bien documenté et qui sait fournir, à la fin du récit, des explications claires et précises sur l'origine de cette histoire de sagesse, proche d'un conte philosophique.

Une série de questions, portant sur le texte et son actualité, pourra servir de support à une discussion avec les jeunes lecteurs.

De très belles illustrations, avec des expressions de visages très parlantes et une esthétique toute de légèreté et puissance dynamique, imprimées sur un papier à la texture «chaleureuse», rendent la lecture de cette œuvre plus aisée.

Le Gentil –c'est-à-dire, au Moyen Âge, un homme ne croyant à aucune religion– curieux, sentant l'âge avancer, commença à se poser des questions essentielles sur le sens de la vie et de la mort, tenaillé alors par une profonde angoisse existentielle. Le texte donne, sous une forme très condensée, les croyances fondamentales distinguant les religions juive, chrétienne et musulmane, grâce aux témoignages de trois sages pleins de tolérance, tels des précurseurs du dialogue interreligieux.

Traduit du catalan par Ytak, Cathy  
Paris : Albin Michel jeunesse, 2016  
ISBN 9782226328458  
33 p., CHF 24.-



Peskine, Brigitte

## Les jumeaux de l'île Rouge

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : France, Madagascar, adoption, racisme, relation intergénérationnelle

Deux jeunes adolescents retournent dans leur pays d'origine pendant les vacances scolaires d'été. Cléa et Brice sont des jumeaux, nés à Madagascar. Ils ont été adoptés par des parents français. A 16 ans, Cléa est mal dans sa peau, souvent en colère et malheureuse. Si l'école ne lui plaît pas, c'est surtout parce qu'elle s'y sent discriminée. Son frère, par contre, va très bien. Il est fier et content de sa vie. Ce voyage est une tentative pour permettre à Cléa de retrouver son entrain et lui faire voir le monde différemment. Ce qui sera une réussite car, dès leur arrivée, les jumeaux doivent faire face à un quotidien totalement différent de celui qu'ils ont l'habitude de vivre. Et pourtant, ce quotidien-là, fait aussi partie de leur histoire personnelle.

A travers ce récit épistolaire à plusieurs voix, nous découvrons qu'à Madagascar il existe une diversité de croyances et de modes de vie et que la naissance de jumeaux est accompagnée de tabous et d'interdits. De découvertes en mystères, sous forme de courriels ou de journal intime, le voyage initiatique des jumeaux va transformer leur vie et celle de leurs proches. L'adoption et les relations intergénérationnelles, thématiques chères à Brigitte Peskine, sont au cœur de ce magnifique roman.

Montrouge : Bayard (Millezime), 2014  
ISBN 9782747049894  
184 p., CHF 20.-



Plénard, Marilyn

## Madagascar, une île à part : 25 merveilles de Madagascar et autres étonnements

Documentaire, dès 13 ans

Mots-clés : Madagascar, faune, flore, tradition

La collection *Les carnets de merveille* convient tout à fait à l'ouvrage de Marilyn Plénard. C'est un documentaire, certes, mais un documentaire dont le ressort est l'émerveillement bien plus que la rigueur scientifique. Il ne s'agit pas ici de remettre en question la validité des informations fournies dans le livre mais d'expliquer au lecteur ce qui a guidé l'auteure dans le choix des sujets qu'elle documente et dans la manière dont elle les traite. Très clairement, l'émotion a été son moteur, émotion provoquée par la beauté des animaux, des plantes, des paysages, par le courage des Malgaches, par leurs croyances et leurs traditions. L'auteure n'a pas la prétention de présenter de manière approfondie la faune et la flore malgaches, par exemple. Mais, grâce à de très belles photos, elle attire le lecteur puis le nourrit d'informations propres à lui démontrer l'extrême urgence de mesures de protection. Trop d'espèces ont déjà disparu, trop sont menacées selon l'évaluation de l'UICN (Union internationale pour la conservation de la nature). L'ouvrage, une fois lu le chapitre « Quelques clés de lecture », peut se lire de bout en bout ou se picorer. Certains chapitres proposent des contes qui illustrent la mentalité et les croyances des Malgaches, particulièrement à l'égard de la nature.

Paris : A dos d'âne (Les carnets de merveille), 2016  
ISBN 9782919372676  
85 p., CHF 22.-



Roques, Daniel

## Vaudou et cacao du Bénin au Nigeria

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Bénin, enquête, voyage

Léa, une jeune fille de 12 ans, participe avec sa classe à une collecte de troussees et de stylos qui seront envoyés à une classe au Bénin. Elle est fière de cet acte de solidarité et n'en découvrira que plus tard l'aspect paternaliste. Le père de Léa est chocolatier. Il souhaite visiter des champs de cacaoyers en Amérique du Sud.

Or, Léa persuade ses parents d'aller plutôt en visiter au Nigeria. Elle leur propose même de les accompagner et de faire un détour par le Bénin. Elle pourra ainsi faire un reportage dans l'école Mathieu Kérékou qui a reçu les dons de son collègue. Elle le présentera à ses camarades lors de la rentrée scolaire. C'est ainsi que Léa débarque au Bénin. Mais les troussees et les stylos ont disparu. Du coup, Léa mène l'enquête.

Qui est Manu, le garçon qui a vraisemblablement eu sa trousse entre les mains? Et pourquoi Madame Sodji, la maîtresse de l'école, est-elle mêlée à des histoires de religion vaudou? Et comment se fait-il que Manu l'appelle maman Sodji?

Une histoire à rebondissements, où Léa remet en question les stéréotypes sur l'aide au développement des pays africains par l'Europe.

Paris : L'Harmattan jeunesse, 2016

ISBN 9782343085159

103 p., CHF 16.-



Rubin, Serge

## La révolution dans la peau

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Guadeloupe, France, racisme, préjugé, esclavage, famille

En 1789, juste avant la Révolution française, des planteurs français en Guadeloupe cultivent la canne à sucre grâce aux esclaves noirs qu'ils traitent plus mal que des animaux. Lucile ne remet pas en question ce traitement. Elle vit avec son père. Sa nourrice, une esclave noire, devient sa servante et son amie jusqu'à son mariage avec le fils blanc des voisins. Lorsque la révolution éclate, les colons guadeloupéens craignent de perdre leurs privilèges. Le mari de Lucile décide d'aller à Paris pour se battre pour ses droits. Lucile l'accompagne. Elle lit, pendant la traversée, la lettre de sa servante. Elle est sa fille, née d'un père blanc; sa peau très claire fait que personne ne s'en aperçoit.

Cette lettre bouscule totalement la vie de Lucile. Se rendant désormais compte des inégalités entre Blancs et Noirs, elle décide de les combattre.

Ce roman captivant décrit une réalité peu connue des Antilles. Bien que le fait qu'une jeune fille «blanche» se révèle soudainement «noire» semble un peu tiré par les cheveux, cette construction permet de réfléchir sur les deux perspectives – celle des colons blancs et celle des esclaves noirs – et de vivre les événements bouleversants de l'époque.

Vincennes : Talents hauts, 2016

ISBN 9782362661587

165 p., CHF 12.-



Siméon, Jean-Pierre,  
Lei, Pingyang (ill.)

## Le livre des petits étonnements du sage Tao Li Fu

Poésie, dès 12 ans  
Mots-clés : Chine, sagesse, philosophie, humour

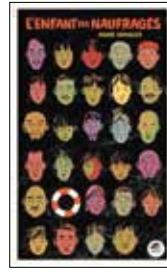
L'auteur aurait retrouvé une part seulement de la richesse de la pensée de Tao Li Fu grâce à une source qu'il ne saurait nous révéler...

Sous ce prétexte, Jean-Pierre Siméon nous emmène au cœur d'un très bel objet où la qualité du papier, le soin de l'impression et la beauté de la calligraphie se conjuguent pour nous faire découvrir des contresens, des vérités et des maximes drôles et surprenantes.

Le texte, où pas un mot n'est en trop, permet alternativement de rêver, de réfléchir ou de se questionner. Deux exemples: «Même le père et la mère du pou sont fiers de leur enfant», ou «Proie pour la nuit qui obéit à la nuit».

Un bémol: la langue des textes et des calligraphies qui ne sont pas en français n'est pas mentionnée. Le lecteur en déduit sûrement qu'il s'agit du «chinois», ce qui tend à gommer la pluralité linguistique de la Chine.

Traduit par Meng, Ming  
Le Chambon-sur-Lignon : Cheyene  
(Poèmes pour grandir), 2016  
ISBN 9782841162246  
60 p., CHF 22.-



Urdiales, Marie

## L'enfant des naufragés

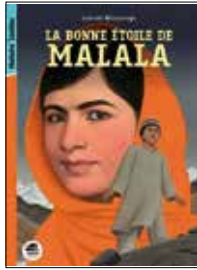
Roman, dès 12 ans  
Mots-clés : Vietnam, Paris, exil, racisme

Lisa Hanh Dung Phan est née à Paris. Sa mère est une immigrée boat-people, dépressive et raciste. Son père, vietnamien également, ne vit pas avec elles. Lisa découvrira qu'il est homosexuel. Avec une telle situation familiale, Lisa se demande comment elle a réussi à survivre jusqu'à ses 15 ans. En pleine crise identitaire, elle a peur de sombrer dans l'angoisse totale. Mais le pire reste à venir. Lisa apprend qu'elle a un fiancé vietnamien désigné par son père pour des raisons d'honneur de famille. Heureusement que maman Loukoum, la voisine algérienne, est là pour la faire rire et lui donner l'affection dont elle manque. De rebondissements en mystères, Lisa partira au Vietnam avec sa mère afin de retrouver ses racines. Pourtant, là-bas, elle se sentira étrangère alors qu'elle est et ressemble totalement à une Vietnamiennne. Finalement, son fiancé promis deviendra son frère de cœur et la découverte du Vietnam lui permettra de mieux se sentir chez elle à Paris. Elle aura intégré ses deux identités.

La vie intérieure et les ressentis des personnages sont extrêmement bien décrits dans ce roman initiatique qui montre que toucher le fond permet parfois de mieux rebondir et de trouver l'espoir et l'envie de vivre.

Paris : Oskar Jeunesse, 2016  
ISBN 9791021404304  
213 p., CHF 19.-





Wlodarczyk, Isabelle

## La bonne étoile de Malala

Roman, dès 12 ans

Mots-clés : Pakistan, biographie, droits de l'enfant, éducation, résistance

Malala Yousafzai est née en 1997 au nord du Pakistan. Ses parents se sont réjouis de la naissance de leur fille en dépit de la coutume en vigueur au sein de leur communauté et son père a décrété qu'elle aurait les mêmes droits que les garçons. Directeur d'école, il l'a toujours encouragée à apprendre. Lorsque les extrémistes de sa vallée ont fermé les écoles et interdit aux filles de se scolariser, Malala s'est exprimée publiquement contre cette injustice. Victime d'une tentative d'assassinat à l'âge de 15 ans, elle a survécu à ses très graves blessures. Elle vit aujourd'hui en Grande-Bretagne avec sa famille. Elle a été lauréate de nombreux prix, dont le prix Nobel de la paix en 2014. Depuis, elle ne cesse de militer pour le droit des filles à l'éducation.

*La bonne étoile de Malala* raconte la vie de Malala jusqu'au jour de son discours aux Nations unies en 2013. Si sa vie est retranscrite fidèlement, Azadeh, un jeune garçon, et sa famille, voisine de celle de Malala, sont des personnages fictifs. Azadeh est né la même nuit que Malala. Bien que garçon, il ne fréquentera pas l'école et sera enrôlé par les talibans, contre la volonté de sa grand-mère.

Voir également l'album *Malala: pour le droit des filles à l'éducation* destiné aux lecteurs dès 9 ans (p. 40) ainsi que l'autobiographie *Moi, Malala* pour les plus de 14 ans (p. 80).

Paris : Oskar Jeunesse (Histoire et Société), 2016

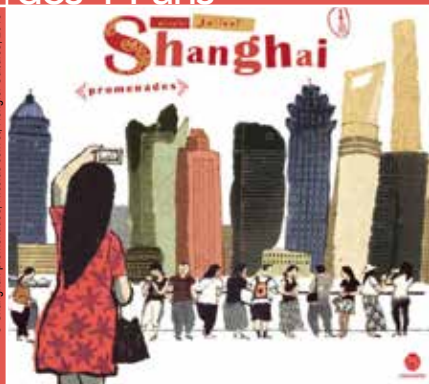
ISBN 9791021404748

130 p., CHF 15.-



dès 14 ans

© Shanghai, promenades, Nicolas Lelièvre, Hongfai Cultures, 2016





Babendererde, Antje

## Le chant des orques

Roman, dès 14 ans

Mots-clés : Etats-Unis, Indiens Makahs, différence, deuil, amour

Sofie Tanner, 15 ans, se remet difficilement du décès de sa mère, survenu cinq mois auparavant. Son père ne fait pas mieux. Il noie son chagrin dans son travail de reporter photographe. Lorsque sa prochaine commande implique un voyage dans l'Etat de Washington, il propose à sa fille de l'accompagner. Comment la jeune berlinoise réagira-t-elle dans un environnement tout nouveau, au contact de gens si différents d'elle?

Le livre plonge le lecteur dans l'univers des Makahs, Indiens qui occupent une réserve dans la péninsule d'Olympie, à l'extrême nord-ouest des Etats-Unis. Guidée par Javid, un Indien de son âge, Sofie découvre les paysages, la végétation, sort en mer pour observer les orques que les Makahs chassent, peint un canoë d'apparat, s'initie aux traditions et à la mythologie indiennes. Les deux jeunes gens, amoureux, affrontent leurs différences. Petit à petit, les préjugés disparaissent et l'acceptation de l'autre prend le dessus.

L'auteur, selon son éditeur, porte un intérêt tout particulier à la culture indienne. Les descriptions consacrées aux Makahs, précises, parfois très (trop?) développées, intéresseront autant le lecteur que l'idylle entre Sofie et Javid.

Traduit de l'allemand par Lamorlette, Marie-José  
Montrouge : Bayard (Millézime), 2010  
ISBN 9782747027083  
390 p., CHF 13.-



Bourdier, Emmanuel

## Le caméléon et les fourmis blanches

Roman, dès 15 ans

Mots-clés : identité, responsabilité, amitié, indépendance, culture

Ce roman, aussi intéressant pour des adolescents que pour des adultes, nous fait participer à la vie de ses deux personnages principaux: un professeur, démuni face aux réalités professionnelles délicates et quelque peu emmuré par l'échec de sa vie amoureuse, et un jeune, sans papiers, son élève malien. Un choc de cultures et, pourtant, une même soif de trouver l'amitié, la stabilité dans l'indépendance, la réalisation de ses rêves de liberté, fraternité, justice. Deux visions du monde que tout semble opposer chez des êtres qui devront pourtant apprendre à se respecter, à se connaître pour, finalement, pouvoir s'apprécier et, alors, s'approprier de nouveaux sentiments. Deux parcours du combattant, initialement parallèles, puis, peu à peu, entremêlés grâce à la découverte de l'autre... Ce roman, intense, aux découpes psychologiques fines, excelle dans tous les aspects. Son thème est original, actuel et prenant: une réalité aussi présente que douloureuse, un métissage d'émotions, à l'odeur «de poivre et de miel», un thème de société qui nous interpelle et redimensionne notre lecture des mondes et notre approche de «l'étranger»... qui n'est peut-être autre que nous-mêmes!

Genève : La Joie de Lire (Engrace), 2015  
ISBN 9782889082957  
144 p., CHF 17.-



Chartres, Marie

## Comme un feu furieux

Roman, dès 14 ans

Mots-clés : Sibérie, deuil, secret, relation frère/sœur, relation père/enfant

Au nord de la Sibérie se trouve Tiksi, une ville désertée par la plupart de ses habitants. Galya, adolescente de 16 ans, nous parle de sa vie, avec Gavriil le poète qui n'a plus de mots, Lazar son petit frère blessé au cœur, son père qui ne cesse jamais de travailler. Seul Josiah, le gentil chien, amène une touche de douceur dans cette dure réalité. Galya rêve d'une autre vie, mais elle doit prendre soin de sa famille et ne peut exprimer la colère silencieuse qui la ronge...

Au fil des rencontres, Galya apprend à mieux comprendre ses proches et, après une longue quête initiatique, entame un nouveau voyage qui lui permettra, un jour peut-être, de réaliser son rêve, devenir océanologue!

Ce roman dur et bouleversant nous emmène dans un univers très étrange: une obscurité omniprésente, des économies d'électricité à faire constamment, une population décimée par l'exode, mais aussi une nature rude, froide, parcourue par d'immenses étendues glacées qui nous sont peu familières. Parallèlement à la découverte de la vie quotidienne dans cette région du monde, on observe l'évolution de toute une famille qui doit faire face au deuil.

L'auteure met en évidence de belles valeurs humaines et dépeint avec finesse des personnages attachants.

Paris : Ecole des loisirs (Médium), 2014  
ISBN 9782211216203  
165 p., CHF 21.-



Flutsztejn-Gruda, Ilona

## Quand les grands jouaient à la guerre

Roman, dès 14 ans

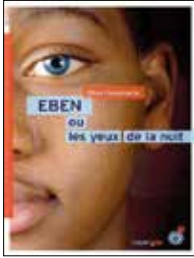
Mots-clés : Varsovie, enfance, Seconde Guerre mondiale, exil, réfugié, interculturalité

Ilona a 9 ans quand la guerre commence. Ses préoccupations d'alors sont surtout ses jeux, sa meilleure amie et sa famille. D'un coup, tout est bouleversé. Avec une sincérité désarmante, l'auteure revient sur ses souvenirs, sans les embellir, ni les rendre conformes. Quand elle participe avec d'autres à la discrimination des Juifs, elle le rapporte, tout comme elle dévoilera, au fil des pages, les travers de ses proches et leurs petites histoires dans la grande Histoire. Depuis le début du conflit, des décisions doivent être prises, cruciales. Partir? Quand? Où? Avec qui? Et avec quelles conséquences? Quand une partie de la famille arrive dans un autre pays, comment se débrouiller? Comment faire coïncider des valeurs et des principes avec des logiques de survie?

Ilona raconte les difficultés et les moments de bonheur tout au long des années de guerre. Sa perception des autres cultures et langues évolue au gré des rencontres et des nouveaux déplacements. Même l'idéologie politique n'est pas figée quand elle se confronte à la réalité des systèmes vécus au quotidien.

Ilona sait, avec des mots simples, presque maladroits au début du récit, nous faire partager son chemin de vie et ce qu'il lui a permis d'apprendre, jour après jour.

Montréal : Leméac, 2016  
ISBN 9782760942233  
200 p., CHF 10.-



Fontenaille-N'Diaye, Elise

## Eben ou les yeux de la nuit

Roman, dès 15 ans

Mots-clés : Namibie, identité, colère

Eben est un adolescent de 15 ans à la peau sombre et aux yeux bleus. Inhabituelle pour les personnes de sa race, la couleur de ses yeux l'intrigue depuis toujours. Il découvrira que leur origine est teintée de violence et de sang; que son destin personnel est lié, malgré lui, à l'histoire coloniale de son pays et aux exactions commises par les Allemands durant cette période.

A la fois révolté et fier de son pays, Eben nous en fait découvrir les côtés sombres mais aussi les beautés à travers la nature grandiose et parfois cruelle. A la fin du livre, il trouvera la force d'agir pour transcender sa révolte et sa colère.

La plume est incisive, dure et crue, mais peut aussi nous ravir en étant poétique et colorée pour évoquer les paysages de Namibie.

Ce roman est très proche d'un documentaire; il permet ainsi un accès facilité à l'Histoire dans ce qu'elle a de plus noir: les génocides. L'histoire d'Eben projette un nouvel éclairage sur l'origine du nazisme et nous permet de l'envisager dans une perspective temporelle et géographique élargie.

L'Histoire est ici légèrement édulcorée pour la rendre plus accessible au public adolescent, clairement ciblé. Une version historique est relatée à la fin du roman.

Cet ouvrage révèle tout son intérêt s'il est donné en lecture en étant accompagné par un adulte.

Arles : Rouergue (DoAdo), 2015

ISBN 9782812607424

57 p., CHF 13.-



Passarlay, Gulwali

## Moi, Gulwali réfugié à 12 ans

Biographie, dès 15 ans

Mots-clés : Afghanistan, Europe, témoignage, exil, réfugié, maltraitance

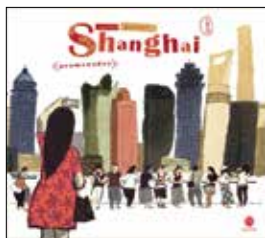
Suite à la mort de son mari tué par des soldats américains, la mère de Gulwali oblige ses deux fils aînés à quitter, sans elle, l'Afghanistan pour trouver une terre d'asile loin de la guerre. À 12 ans, Gulwali, très vite séparé de son frère, n'est pas préparé à la violence et aux horreurs qui l'attendent sur le chemin de l'exil. Mais il devra faire face, coûte que coûte, à la cruauté des passeurs, aux policiers corrompus, à la mer déchaînée, à la faim, à l'épuisement, à la maladie... Ayant frôlé la mort à maintes reprises, psychologiquement et physiquement anéanti, il arrivera en Angleterre au bout d'un an. Son courage, sa volonté et la bienveillance d'une famille d'accueil l'aideront à se reconstruire pas à pas et à trouver sa place. Ce récit authentique, écrit à la première personne, offre aux adolescents une plongée ahurissante dans les horreurs vécues par des millions de migrants. Gulwali Passarlay, devenu adulte, a écrit ces 500 pages de témoignage en collaboration avec la journaliste Nadine Ghouri. Il en résulte un texte très dense, fourmillant de détails, de précisions sur le système des passeurs, sur le mode de vie et de pensée en Afghanistan, sur les différentes manières d'accueillir les migrants dans les pays traversés. Ce texte est d'une infinie richesse et touche profondément et durablement.

Traduit de l'anglais par Laporte, Michel

Paris : Hachette jeunesse, 2016

ISBN 9782012319721

446 p., CHF 30.-



Jolivot, Nicolas  
Jolivot, Nicolas (ill.)

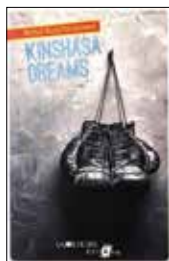
## Shanghai : promenades

Documentaire, dès 15 ans  
Mots-clés : Shanghai, carnet de voyage,  
vie quotidienne, guide touristique

Au fil de six promenades, nous découvrons la ville de Shanghai à travers les yeux de l'auteur, un voyageur curieux et infatigable. Dessinateur, carnetiste et goûteur de tous les plats du monde, Nicolas Jolivot aime nous raconter les détails de la vie quotidienne afin de mieux nous rapprocher des habitants et de connaître ainsi leurs routines. Ses dessins et ses aquarelles nous décrivent une ville qui balance entre modernité et tradition. Notre guide sait capter les habitudes, comme celle de grignoter des graines de tournesol assis sur un banc. Les ambiances dessinées nous font vivre des sensations corporelles, entendre des bruits de vaisselle, goûter les gros raviolis savoureux et sentir la sauce nous remplir la bouche, ou encore avoir l'impression de nous faire tremper par l'averse soudaine.

On a envie de se laisser tenter par le voyage. Mais surtout d'y aller avant que les derniers bâtiments traditionnels ne disparaissent et, peut-être aussi, certaines des pratiques habituelles.

Amboise : HongFei Cultures, 2016  
ISBN : 9782355581182  
107 p., CHF 39.-



Kuschnarowa, Anna

## Kinshasa dreams

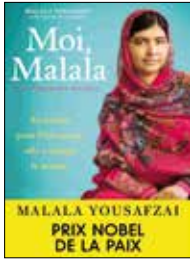
Roman, dès 14 ans  
Mots-clés : République démocratique du Congo, ville,  
enfance, fuite, réfugié, sans-papiers, boxe, amitié

Jengo, né à Kinshasa, passe son enfance dans cette mégalopole où la vie est tout sauf facile. Mais ce sont les problèmes au sein de sa famille qui causent le plus grand malaise à Jengo: sa grand-mère est convaincue qu'il est ensorcelé et sa mère le repousse parce qu'il ressemble trop à son père toujours absent. Heureusement, son grand-père le soutient. A 16 ans pourtant, après l'assassinat de son père et la disparition de sa mère, Jengo décide de fuir son pays. Son but: l'Europe, où il veut réaliser son rêve de devenir champion de boxe.

Une longue odyssée, à travers l'Afrique puis, en passant par le Caire, la Sicile et Paris, le mène finalement à Berlin où il tentera sa chance comme jeune boxeur talentueux et prometteur. C'est cette partie du roman, écrit à la première personne, qui séduira particulièrement les jeunes lecteurs. L'auteure réussit à représenter les incroyables expériences d'un réfugié d'une manière palpitante et légère, sans qu'elles perdent leurs impacts sérieux et graves.

Jengo est certes livré aux turbulences des événements et des hasards, mais il prend son propre sort en main. Son courage et sa capacité de voir les choses en face ainsi que ses réflexions sur son statut de réfugié illégal laissent des impressions durables.

Traduit de l'allemand par Malherbet, Pierre  
Genève : La Joie de Lire (Encrage), 2016  
ISBN 9782889083350  
342 p., CHF 21.-



McCormick, Patricia ; Yousafzai, Malala

## Moi, Malala

Biographie, dès 14 ans

Mots-clés : Pakistan, biographie, éducation, droits de l'enfant, résistance

Malala Yousafzai est née en 1997 au nord du Pakistan. Ses parents se sont réjouis de la naissance de leur fille en dépit de la coutume en vigueur au sein de leur communauté et son père a décrété qu'elle aurait les mêmes droits que les garçons. Directeur d'école, il l'a toujours encouragée à apprendre. Lorsque les extrémistes de sa vallée ont fermé les écoles et interdit aux filles de se scolariser, Malala s'est exprimée publiquement contre cette injustice. Victime d'une tentative d'assassinat à l'âge de 15 ans, elle a survécu à ses très graves blessures. Elle vit aujourd'hui en Grande-Bretagne avec sa famille. Elle a été lauréate de nombreux prix, dont le prix Nobel de la paix en 2014.

Découpée en cinq parties et trente-cinq chapitres, cette autobiographie commence comme le récit d'une jeune fille ordinaire qui déteste les aubergines mais adore les pizzas, aime les gâteaux mais pas les sucreries... On y découvre une Malala capable de se battre avec ses frères pour la télécommande, d'engager des débats sur la science ou la philosophie tout comme de militer publiquement pour ses droits avec une force hors du commun.

Voir également l'album *Malala : pour le droit des filles à l'éducation* destiné aux lecteurs dès 9 ans (p. 40), ainsi que le roman *La bonne étoile de Malala* pour les lecteurs dès 12 ans (p. 73).

Traduit de l'anglais par Laporte, Michel  
Paris : Hachette Jeunesse, 2014  
ISBN 9782010008313  
283 p., CHF 22.-



Michaelis, Antonia

## La lune du tigre

Roman, dès 14 ans

Mots-clés : Inde, amour, aventure, légende

Safia, belle et pauvre jeune fille, est achetée par un riche marchand qui en fera sa huitième épouse. Mais Safia n'est pas vierge. Son sort sera la mort puisque ses tentatives d'évasion se soldent par un échec.

Parce que «les histoires permettent de s'évader», nuit après nuit, Safia entreprend de raconter au bel eunuque du harem, Lagan, l'histoire de la fille de Krishna que le roi-démon Ravana a enlevée pour en faire sa femme. Ce récit merveilleux, mettant en scène un héros qui s'ignore et un tigre terrorisé par l'eau, se confond peu à peu avec la propre histoire de Safia. Le lecteur passe du monde du conte à la réalité de l'Inde colonisée par les Anglais, de l'univers des divinités à celui des hommes. Grâce à des descriptions très évocatrices, il découvre l'Inde, vivante, foisonnante, grouillante, tantôt misérable, tantôt fastueuse, tantôt fourbe, tantôt généreuse.

La superposition des deux histoires peut dérouter. Mais «toutes les histoires en Inde sont insensées» et captivantes aussi. Très vite, le lecteur se laissera entraîner dans «ce pays où les formes de la vie changent perpétuellement».

Traduit de l'allemand par Déchin, Brigitte  
Paris : Les grandes personnes, 2015  
ISBN 9782361933135  
404 p., CHF 26.-





Petit, Xavier-Laurent

## Le fils de l'Ursari

Roman, dès 14 ans

Mots-clés : Roumanie, France, montreur d'ours, exploitation, entraide, jeu d'échecs, discrimination

Ciprian, sa sœur Vera et son frère Dimitriu ont l'habitude de vivre au jour le jour sur les routes de Roumanie. Quand leur Mica, la voiture familiale, rend l'âme, c'est le métier de leur père, un Ursari, c'est-à-dire un montreur d'ours, qui est remis en question.

Quand des hommes proposent le grand voyage vers Paris, la grand-mère prend son destin en main et reste. Quant à l'ours, libéré, il repart vers la forêt. L'exil commence avec son lot de surprises et d'exploitations. Il y a les conditions de vie dans les réseaux illégaux où tout se paye trop cher. Il y a la débrouillardise qui permet de manger mais pas de rembourser les dettes. Il y a l'obligation de se soumettre et le prix de l'insoumission. Si la vie de Ciprian n'est pas rose, Xavier-Laurent Petit n'oublie ni la tendresse, ni la joie, ni l'espoir. Les parties de «tchèquématta», «au jardin du Lusquenbour» ouvrent des horizons inattendus à Ciprian habitué à n'être attendu par personne, nulle part, et à être régulièrement chassé de partout car il est Rom.

Dans ces pages, qui se dévorent d'un appétit d'ours Gaman, la nostalgie, le désespoir, l'intégrité et la générosité se côtoient pour agrandir notre vision du présent. Tout est très bien documenté (la vie en Roumanie et à Paris, les réseaux clandestins) sans être jamais trop didactique. Cette lecture nous touche et nous incite à être simplement un peu plus humains.

Paris : Ecole des loisirs (Médium), 2016  
ISBN 9782211230070  
270 p., CHF 23.-



## index

Titres

Auteurs, illustrateurs

Mots-clés

## Titres

---

A New York, chez Mamie, 6  
Abissa : la leçon du roi ! (L'), 23  
Adama ou la vie en 3D : du Mali à Saint-Denis, 66  
Aïko, la jeune fille à l'éventail, 45  
Au pays de mon ballon rouge, 35  
Avant l'ouragan, 58  
Bain de Mammout (Le), 10  
Baiser mauve de Vava (Le), 24  
Balayeur de poussière (Le), 19  
Ballade de Mulan (La), 33  
Blanches et des noires : pas de pause dans la ségrégation (Des), 46  
Bluebird, 68  
Bonne étoile de Malala (La), 73  
Bonne fête, mouton !, 33  
Caméléon et les fourmis blanches (Le), 76  
Carnet d'Amérique : journal de voyage, 51  
Ceux d'en haut et ceux d'en bas, 29  
Chansons du monde : 22 chansons du Brésil au Vietnam, 7  
Chant des orques (Le), 76  
Clochette du mandarin (La), 25  
Cœur sauvage, 66  
Comme un feu furieux, 77  
Contes berbères, 52  
Coq et la bourse aux deux pièces d'or : conte roumain (Le), 12  
Cuisine qui sent bon les soupes du monde (Une), 60  
De l'autre côté, 21  
Deux perroquets et la liberté (Les), 6  
Deux vies de Ning : de la Chine à Paris-Belleville (Les), 67  
Devi : Inde, 37  
Du monde dans ta cuisine : recettes pour voyager gourmand, 44  
Du sable entre tes doigts, 53  
Eben ou les yeux de la nuit, 78  
Ecole de Tibi (L'), 29  
Ecole est fermée, vive la révolution ! (L'), 18  
Eldorad'eau (L'), 39  
Eléphant volant (L'), 42  
Emmène-moi à la ville, 28  
Enchaînés, 56  
Enfant des naufragés (L'), 72  
Enfants de l'espoir pour un monde solidaire (Les), 38  
Etranges béliers de Sidi Mansour (Les), 59  
Faim de l'ogre (La), 20  
Falgu le fermier part en voyage, 14

Fille de la toundra et l'esprit maléfique (La), 38  
Fille du calligraphe (La), 15  
Fille poisson (La), 22  
Fils de l'Ursari (Le), 81  
Folle journée de Nasreddin Hodja : un conte de Turquie (La), 21  
Fourmis dans les jambes : petite biographie de Nicolas Bouvier (Des), 44  
Frères d'exil, 68  
Gabriel et Gabriel, 32  
Ganesh le gourmand, 13  
Grand imagier chinois (Le), 34  
Grand jour (Le), 37  
Histoire d'Aman (L'), 57  
Histoire d'un chien mapuche, 60  
Ici, c'est chez nous, 28  
Instruments du Brésil (Les), 10  
J'écris des haïkus, 35  
Jardin de madame Li (Le), 13  
Je t'aime !, 9  
Jumeaux de l'île Rouge (Les), 70  
Kadi aime l'eau, 12  
Kalenda, voyage musical dans le monde créole, 47  
Kinshasa dreams, 79  
Là où naissent les nuages, 67  
Lance et le bouclier (La), 20  
Légende de Momotaro (La), 43  
Li et ses dessins magiques, 23  
Livre des petits étonnements du sage Tao Li Fu (Le), 72  
Livre du Gentil et des trois sages (Le), 69  
Livre qui parlait toutes les langues (Le), 14  
Lo hadi : comptines et berceuses basques, 9  
Lotte, fille pirate, 19  
Loup de Noël (Le), 64  
Luan, jeune métis de Bangkok, 65  
Lundi, couscous, 58  
Lune du tigre (La), 80  
Madagascar, une île à part : 25 merveilles de Madagascar et autres étonnements, 70  
Malala : pour le droit des filles à l'éducation, 40  
Maman n'est pas d'ici..., 26  
Mandela et Nelson : Le match retour, 59  
Mbote Kinshasa ! : article 15, 57  
Mercedes rouge (La), 39  
Mingan mon village : poèmes d'écoliers innus, 36  
Moi, Gulwali réfugié à 12 ans, 78

Moi, Inoussa : écocarde au Bénin, 50  
Moi, Malala, 80  
Monde de bonnes manières (Un), 11  
Mouton de Tabaski (Le), 27  
Oizochat (L'), 36  
Ombres et Petite-Lumière, 54  
Orange, folle de foot (L'), 27  
Palmier à marier (Un), 22  
Papinachois (Les), 26  
Paris-Paradis. Troisième partie, 56  
Partir : au-delà des frontières, 43  
Petit cheval rouge de Dalarna (Le), 11  
Plus d'une langue, 65  
Quand les grands jouaient à la guerre, 77  
Religions autour du monde, 52  
Rêve de Manuela (Le), 18  
Rêve de Nasha (Le), 45  
Révolution dans la peau (La), 71  
Rien de plus précieux que le repos, 64  
Robinsons de l'île Tromelin : l'histoire vraie de Tsimiavo (Les), 53  
Roue de Tarek (La), 7  
Sandales de Rama (Les), 69  
Seule sur le fleuve, 34  
Shanghai : promenades, 79  
T'y crois ou pas ? : petites et grandes questions sur les religions, 54  
Tangapico, 25  
Te souviens-tu de Wei ?, 50  
Terminus, 8  
Thiên An ou la grande traversée : du Vietnam à Paris XIII<sup>e</sup>, 55  
Tiens bon, Tico !, 55  
Toi Vénusienne, moi Martien, 41  
Tookipa et le tabouret d'or : un ethno-contes, 32  
Tour du monde en terres indigènes, 51  
Trésor des pandas géants (Le), 46  
Vaudou et cacao du Bénin au Nigeria, 71  
Ventre de l'arbre et autres contes d'Afrique de l'Ouest (Le), 24  
Vol du grizzly (Le), 40  
Yasuke, 42  
Yozakura, la fille du cerisier, 8  
Zamir, 61  
Zannou : sur les traces de Grand-père, 41

## Auteurs, illustrateurs

---

- Abbadan, 32  
Abolivier, Gwenaëlle, 50  
Adamou, Inoussa, 50  
Al-din Rumi, Djalal, 6  
Alibeu, Géraldine (ill.), 44  
Alphen, Pauline, 32  
Angeli, May, 18  
Angeli, May (ill.), 18  
Aubry, Claude, 64  
Baas, Thomas (ill.), 44  
Baba, Luc, 33  
Babendererde, Antje, 76  
Badel, Ronan (ill.), 55  
Baquay-Moreno, Cécile, 18  
Barroux (ill.), 52  
Benahmed Daho, Yamina, 64  
Benoist, Cécile, 51  
Berger, Claudia, 34  
Bertini, Jean-Luc, 51  
Bertini, Jean-Luc (ill.), 51  
Billaudeau, Julien (ill.), 51  
Blum, Claude, 52  
Bond, Ruskin, 34  
Bonini, Sandrine, 19  
Bourdier, Emmanuel, 76  
Brindeau, Véronique, 35  
Buller, Laura, 52  
Bureau, Aline (ill.), 53  
Calderón, José Manuel Mateo, 35  
Carrier, Isabelle (ill.), 21  
Cassin, Barbara, 65  
Castillo, Lauren, 6  
Castillo, Lauren (ill.), 6  
Chaix, Carole (ill.), 28  
Chartres, Marie, 77  
Chèvre, Mathilde, 7, 19  
Chèvre, Mathilde (ill.), 7, 19  
Civard-Racinais, Alexandrine, 53  
Clastres, Geneviève, 20  
Collectif, 7, 36  
Collectif (ill.), 7, 36  
Courgeon, Rémi, 36  
Courgeon, Rémi (ill.), 36  
Cserháti, Hajnalka (ill.), 46  
Cytryn, Daniela (ill.), 18  
Da Silva, Helder (ill.), 32  
Dahman, Myriam, 37  
Das, Jessica (ill.), 11  
De Giry, Annick, 38  
De Kemmeter, Philippe (ill.), 67  
De la Peña, Matt, 8  
Desvaux, Olivier (ill.), 38, 55  
Diallo, Muriel, 8  
Diallo, Muriel (ill.), 8  
Diaz, Marie, 38  
Dieterlé, Nathalie (ill.), 10  
Digard, Nicolas, 37  
Dufaux, Kyoko (ill.), 11  
Dufresne, Didier, 39  
Dumas Roy, Sandrine, 39  
Echegoyen, Paul (ill.), 43  
Elschner, Géraldine, 9  
Estradère, Hélène, 65  
Fanlo, Àfrica (ill.), 69  
Favaro, Patrice, 20, 53, 54  
Fei, Wang (ill.), 13  
Fernandez, Fabien, 66  
Flutzstejn-Gruda, Ilona, 77  
Follet, Brice (ill.), 59  
Fontenaille-N'Diaye, Elise, 78  
Frier, Raphaële, 40  
Fronty, Aurélie (ill.), 23, 40, 60  
Fugier, Laurence, 21  
Garguilo, Didier (ill.), 34  
Ghoury, Nadene, 78  
Giannotti, Agnès, 50  
Giannotti, Agnès (ill.), 50  
Gillot, Marion, 54  
Girin, Michel, 55  
Goby, Valentine, 55, 66, 77  
Grégoire, Fabian, 40  
Grégoire, Fabian (ill.), 40

Grosléziat, Chantal, 9  
Guéry, Laura (ill.), 47  
Haugomat, Tom (ill.), 68  
Heurtier, Annelise, 67  
Hoarau, Jean-Christophe, 10  
Hua, Xiang, 22  
Huard, Alexandra (ill.), 25  
Ichikawa, Satomi, 10, 22  
Ichikawa, Satomi (ill.), 10, 22  
Ivanovitch-Lair, Albéna, 23  
Jean, Didier, 56  
Joffre, Véronique (ill.), 21  
Jolivet, Joëlle (ill.), 24, 60  
Jolivot, Nicolas, 79  
Jolivot, Nicolas (ill.), 79  
Karsaklian, Eliane, 11  
Kash (ill.), 57  
Keïta, Fatou, 11, 23  
Kelly, Lynne, 56  
Kheirieh, Rashin, 6  
Kheirieh, Rashin (ill.), 6  
Kochka, 68  
Koëgel, Tristan, 68, 69  
Koenig, Florence (ill.), 27  
Kouyaté, Hassane Kassi, 24  
Kuschnarowa, Anna, 79  
L'Hénoiret, Yann (ill.), 37  
Laferrière, Dany, 24  
Lagny Delatour, Véronique, 12  
Lalinon Gbado, Béatrice, 12, 41  
Laroche, Agnès, 25  
Lei, Pingyang (ill.), 72  
Lévy, Didier, 25  
Llull, Ramon, 69  
Louis, Catherine (ill.), 13, 34  
Loyer, Anne, 41  
Maître, Sébastien, 57  
Malaval, Françoise (ill.), 20, 54  
Marais, Frédéric, 42  
Marais, Frédéric (ill.), 42  
Marion, Dionnet (ill.), 33  
Martin, Raphaël, 11  
Martinez Pedro, Javier (ill.), 35  
Maruta, Vasile, 12  
Marygribouille (ill.), 54  
Massenot, Véronique, 13  
Mayaba, Hortense (ill.), 12  
McCormick, Patricia, 80  
Michaelis, Antonia, 80  
Monde, 11, 28, 38, 51, 52, 54, 60, 65  
Moore, Julianne, 26  
Moreta, Ignasi, 69  
Morpurgo, Michael, 57  
Murail, Lorris, 58  
Nair, Kanika (ill.), 14  
Nemo, Bénédicte (ill.), 56  
Nille, Peggy (ill.), 13  
Noël, Michel, 26  
Nondier, Héléna (ill.), 12  
Normandin, Frédéric (ill.), 24  
Nyma (ill.), 45  
Ouellet, Joanne (ill.), 26  
Oussou, Justin (ill.), 23  
Passarlay, Gulwali, 78  
Peskine, Brigitte, 70  
Petit, Xavier-Laurent, 81  
Peyrat, Jérôme (ill.), 39  
Pillot, Barbara, 42  
Pilorget, Bruno (ill.), 38  
Pinguilly, Yves, 27  
Placin, Lucile (ill.), 9  
Plénard, Marilyn, 70  
Pollet, Clémence (ill.), 33  
Pratt, Pierre (ill.), 64  
Princesse Camcam (ill.), 32  
Rébéna, Frédéric (ill.), 29  
Remy-Verdier, Margot, 43  
Rhodes, Jewell Parker, 58  
Robinson, Christian (ill.), 8  
Rodamel, Arnaud, 27



Rogé (ill.), 36  
Roques, Daniel, 71  
Rubin, Serge, 71  
Sanna, Francesca, 43  
Sanna, Francesca (ill.), 43  
Sarsari, Fatima, 59  
Saturno, Carole, 44  
Schulz, Hermann, 59  
Seck, Sarang, 27  
Sellier, Marie, 13  
Selvam, Salai, 28  
Sepúlveda, Luis, 60  
Serres, Alain, 14, 60  
Serres-Giardi, Laurana, 60  
Servant, Stéphane, 28  
Shyam, Rajendra (ill.), 42  
Siméon, Jean-Pierre, 72  
So, Meilo (ill.), 26  
Sochard, Frédéric (ill.), 14  
Soundar, Chitra, 14  
Spiry, Audrey (ill.), 19  
Srivastava, Padmaja, 42  
Studio One (ill.), 22  
Tallec, Olivier (ill.), 66  
Tejubehan (ill.), 28  
Thobois, Ingrid, 44  
Thommen, Sandrine (ill.), 20, 35  
Torquebiau, Rozenn, 45  
Truong, Marcelino (ill.), 25  
Urdiales, Marie, 72  
Valdivia, Paloma, 29  
Valdivia, Paloma (ill.), 29  
Vangout, Cécile (ill.), 9  
Vatinel, Pascal, 45, 46  
Vernette, Véronique (ill.), 27  
Wilk, Elis (ill.), 41  
Wlodarczyk, Isabelle, 46, 73  
Wouters, Josette, 61  
Yaratchaou, Roger Boni (ill.), 41  
Yousafzai, Malala, 80

Zad, 56  
Zandonella, Caterina, 15  
Zandonella, Caterina (ill.), 15  
Zapha, Zaf, 47  
Zaü (ill.), 50  
Zidrou, 29

## Mots-clés

adolescence, 37, 56, 66, 67  
adoption, 41, 70  
affirmation de soi, 18, 32  
Afghanistan, 57, 78  
Afrique, 11, 19, 42  
Afrique de l'Ouest, 24, 50  
Afrique du Nord, 7  
agriculture, 22  
alimentation, 11, 44  
Allemagne, 59  
Amazone (fleuve), 25  
Amérindiens, 60  
amitié, 19, 23, 27, 29, 32, 33, 34, 36, 40, 41, 45, 58, 59, 68, 69, 76, 79  
amour, 9, 23, 24, 38, 45, 69, 76, 80  
Angleterre, 57  
animal, 11  
anthropologie, 51  
apprentissage de la vie, 12, 25, 64, 65  
art, 28, 47  
Asie, 20, 44  
asile, 57  
avarice, 12  
aventure, 40, 66, 80  
aviation, 40  
bénévolat, 8  
Bénin, 41, 71  
berceuse, 7, 9  
biographie, 28, 38, 40, 42, 44, 73, 80  
blues, 68  
bouddhisme, 20  
boxe, 79  
Brésil, 10, 32  
Burkina Faso, 27, 32  
bruit, 14  
calligraphie, 15  
campagne, 14  
Canada, 36, 40  
carnet de voyage, 79  
catastrophe naturelle, 58  
chamanisme, 66  
chanson, 7, 9  
Canada, 36, 40  
Chili, 55, 60  
Chine, 13, 15, 20, 22, 23, 25, 33, 34, 45, 46, 50, 67, 72  
cohabitation, 28  
colère, 78  
collège, 58  
comptine, 7, 9  
condition féminine, 12, 18, 28  
Congo, 56  
conte, 8, 12, 13, 15, 20, 22, 24, 25, 38, 43, 66  
corruption, 55  
Côte d'Ivoire, 23  
courage, 18, 32, 34, 36, 39, 40, 64, 65  
cri, 14  
crise économique, 53  
croissance, 52  
Cuba, 37  
cuisine, 44, 60  
culture, 27, 32, 40, 47, 64, 69, 76  
danger, 18  
danse, 14  
découverte, 69  
déménagement, 41  
désir, 25  
dessin, 28  
deuil, 76, 77  
dictature, 24  
différence, 11, 32, 36, 41, 59, 76  
discrimination, 8, 81  
dispute, 39  
diversité, 13, 28, 29  
diversité culturelle, 11  
divinité, 13  
dragon, 15  
droits civiques, 46  
droits de l'enfant, 38, 40, 73, 80  
école, 29, 37, 55, 57  
écologie, 12, 28, 39, 46, 50, 66  
écriture, 9, 15, 34  
éducation, 37, 40, 73, 80  
Égypte, 19  
éléphant, 10, 42, 56  
élévation, 22  
émotion, 36  
enfance, 7, 24, 34, 68, 77, 79  
enfant des rues, 7, 67  
enquête, 71  
enseignement, 13

entraide, 81  
envie, 12  
environnement, 34  
esclavage, 53, 56, 64, 71  
Etats-Unis, 6, 46, 51, 53, 58, 64, 68, 76  
ethnologie, 51  
Europe, 44, 78  
exil, 43, 68, 72, 77, 78  
exode rural, 28  
exploitation, 81  
fable, 20  
famille, 10, 22, 27, 29, 32, 33, 35, 39, 41, 67, 71  
fantôme, 58  
faune, 70  
fête, 26, 27, 33, 64  
flore, 70  
foi, 52  
football, 27, 59, 64  
force, 43  
France, 39, 50, 55, 56, 59, 61, , 6770, 71, 81  
frontière, 21  
fugue, 45  
fuite, 57, 79  
gourmandise, 13, 42  
Guadeloupe, 71  
Guatemala, 18  
guerre, 21, 33, 43, 57  
guide touristique, 79  
Haïti, 24  
histoire, 54, 78  
honneur, 33  
humanitaire, 67  
humour, 21, 29, 52, 57, 72  
identité, 26, 32, 36, 39, 41, 42, 45, 47, 54, 58, 64, 65, 66, 69, 76, 78  
idéogramme, 34  
île, 68  
imaginaire, 14  
imagination, 27  
immigration, 61  
immigration/émigration, 26, 35, 39, 43, 50, 55, 56, 66, 67  
Inde, 10, 13, 14, 28, 34, 37, 42, 54, 56, 80  
indépendance, 65, 76  
Indiens d'Amérique, 26  
Indiens Makahs, 76  
inégalité, 54  
injustice, 38, 54  
instrument de musique, 10  
intégration, 11, 26, 61, 67  
interculturalité, 77  
jalousie, 8  
Japon, 8, 35, 42, 43, 45  
jeu, 7, 12, 32  
jeu d'échecs, 81  
jungle, 19  
Kenya, 45  
langue basque, 9  
langue, 14, 65  
langues berbères, 52  
lecture, 14  
légende, 80  
liberté, 6, 33, 38  
loup, 14  
lune, 13  
Madagascar, 53, 70  
Maghreb, 52  
magie, 23  
Mali, 66  
maltraitance, 78  
marionnette, 54  
Maroc, 59  
merveilleux, 22  
métier, 37  
Mexique, 35  
minorité, 22  
mode de vie, 11  
modernité, 45  
monde, 7, 14, 29  
Mongolie, 37, 67  
montreur d'ours, 81  
mort, 58  
multiculturalisme, 9  
musique, 7, 9, 10, 14, 46  
Namibie, 78  
nature, 10, 34, 36, 40, 50  
nauffrage, 53  
Népal, 69  
Oman, 22

Ouganda, 37  
paix, 21  
Pakistan, 40, 73, 80  
panda, 46  
Papinachois, 26  
Paris, 72  
partage, 12  
patience, 19  
patrimoine, 7, 9  
pauvreté, 8, 55, 56, 57, 59  
Pays Basque, 9  
Pays Gond, 42  
pêche, 41  
peinture, 23  
peur, 6  
philosophie, 72  
photographie, 51  
plurilinguisme, 7, 65  
poésie, 24, 35, 36  
politesse, 11  
pouvoir, 23  
préjugé, 33, 71  
Première Guerre mondiale, 50  
Printemps arabe, 18  
prison, 6, 57  
proverbe, 20  
Québec, 64  
racisme, 45, 46, 68, 70, 71, 72  
recette, 60  
réconciliation, 23  
réfugié, 57, 77, 78, 79  
relation enfant/adulte, 58  
relation frère/sœur, 77  
relation grand-mère/enfant, 12  
relation grand-parent/enfant, 6, 8, 26  
relation homme/animal, 60  
relation homme/nature, 60  
relation intergénérationnelle, 55, 68, 70  
relation mère/enfant, 12, 26  
relation père/enfant, 77  
religion, 33, 52, 54, 69  
rencontre, 19  
République démocratique de Guinée, 27  
République démocratique du Congo, 57, 79  
résistance, 40, 73, 80  
responsabilité, 76  
rêve, 18, 19, 27, 44  
révolte, 58  
révolution, 18  
richesse, 25  
Roumanie, 12, 81  
ruse, 6  
Russie, 66  
sagesse, 20, 21, 24, 69, 72  
samourai, 42  
sans-papiers, 79  
Seconde Guerre mondiale, 77  
secret, 13, 77  
Sénégal, 29  
séparation, 33  
Shanghai, 79  
Sibérie, 38, 66, 77  
société, 47, 58, 64, 65  
solidarité, 8, 38, 39, 43, 57, 59, 61, 66  
solitude, 38  
soufisme, 6  
spiritualité, 69  
Suède, 11  
Tanzanie, 59  
témoignage, 78  
tempête, 19  
Thaïlande, 65  
théâtre d'ombres, 54  
tolérance, 45, 69  
tradition, 7, 9, 23, 26, 41, 44, 45, 54, 70  
transformation, 22  
transmission, 13, 41  
travail des enfants, 55  
Tunisie, 18  
Turquie, 21, 39  
Varsovie, 77  
vie, 36  
vie intérieure, 19  
vie quotidienne, 11, 12, 18, 21, 22, 26, 27, 32, 47, 52, 57, 58, 79  
Vietnam, 55, 72  
ville, 6, 79  
voyage, 37, 43, 44, 51, 53, 71  
voyage initiatique, 25